UNIVET®
OPTICAL TECHNOLOGIES

Nota Informativa sulla base del Regolamento (UE) 2016/425 nel merito di DPI/User Instruction according to (EU) 2016/425 regulation concerning PPE/Notice d'utilisation selon le règlement (UE) 2016/425 concernant les EPI/Instrucciones de uso según el reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI/ Gebrauchsanweisung gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über PSA/Instruções para o usuário, nos termos da regulamento (UE) 2016/425 relativa a EPIs/Gebruiksaanwijzing volgens de verordening (EU) 2016/425 inzake PBM/ Brugsanvisninger iht. PPE-forordning (EU) 2016/425/ Brukerinstruksjon i henhold til Rådsforordning (EU) 2016/425 angående PVU/Bruksanvisning enligt (EU) 2016/425/ föreskrifter om PPE (personlig skyddsutrustning)/Käyttöohje henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti/Інструкція користувача відповідно до правил (ЕU) 2016/425 щодо ІЗЗ/Az (EU) 2016/425 az egyéni védőeszközökre (EVE) vonatkozó rendeletének megfelelő használati utasítás/Инструкции за потребителя съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (ЛПС)/Upute za korisnika sukladno Uredbi (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi/Οδηγία Χρήσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ/ Instrukcja dla użytkownika zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej/Pokyny pro uživatele podle nařízení (EU) 2016/425 o OOP/Instrucțiuni de utilizare în conformitate cu regulamentul (UE) 2016/425 privind EIP/Uporabniška navodila v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi/Pokyny pre používateľa podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP/Kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili (EU) 2016/425'ya göre kullanım talimatları/ Інструкцыя па выкарыстанні адпаведна з Правіламі (ЕU) 2016/425, датычными СІА/ Kasutusjuhend vastavalt regulatsioonile (EL) 2016/425, mis puudutab isikukaitsevahendeid/Naudotojo instrukcija pagal (ES) 2016/425 reglamentą dėl asmens apsaugos priemonių (AAP)/Lietotāja instrukcija saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 par IAL/ Упутства за корисника у складу с Правилником 2016/425/ЕЗ о опреми за личну заштиту/
הוראות שימוש על פי תקנה (UE) 2016/425 לגבי ציוד מגן אישי/
PPE に関する (EU) 2016/425 に従った取扱説明書 /
تعليمات المستخدم وفقًا للوائح (UE) 2016/425 بشأن معدات الوقاية الشخصية
/Инструкция по эксплуатации СИЗ согласно соответствующему нормативному акту (ЕС) 2016/425

3ET621/TW Rev.00_27.09.18

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/Fabricante/ Hersteller/Fabricante/Fabrikant/Producent/ Produsent/Tillverkare/Valmistaja/Виробник/ Gyártó/Производител/Proizvođač/ Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/Fabricant/ Proizvajalec/Výrobca/Üretici/Вытворца/Tootja/ Gamintojas/Ražotājs/Произвођач/יצרן/ 製造元 / الشركة المصنّعة/Производитель

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87 - 25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it - info@univet.it

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da/Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI Univet S.r.l. sont certifiés par/El EPI Univet S.r.l. está certificado por/Univet S.r.l. PSA sind zertifiziert durch/Os EPIs da Univet S.r.l. são certificados pela/De PBM's van Univet S.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet S.r.l. PPE er certificeret af/Univet S.r.l. PVU er sertifisert av/Univet S.r.l. PPE är certifierade av/ Yrityksen Univet S.r.l. henkilösuojaimet on sertifioinut/ІЗЗ сертифіковані Univet S.r.l./Univet S.r.l. Egyéni védőeszközök tanúsítója/Продуктите от Univet S.r.l. ЛПС са сертифицирани от/Univet S.r.l. Osobna zaštitna oprema certificirana od strane/Τα ΜΑΠ της Univet Srl PPE είναι πιστοποιημένα από/Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) firmy Univet S.r.l. są certyfikowane przez/OOP od společnosti Univet S.r.l. jsou certifikována/EIP Univet S.r.l. sunt certificate de/osebna varovalna oprema Univet S.r.l. je certificirana s strani/OOP od spoločnosti Univet S.r.l. sú certifikované/Univet S.r.l. kişisel koruyucu ekipmanları şu kuruluş tarafından onaylanmıştır/CIA Univet S.r.l. сертыфікаваны/Univet S.r.l. isikukaitsevahendid on sertifitseeritud/„Univet S.r.l." AAP patvirtintos/Univet S.r.l. IAL ir sertificējis/Унивет с.р.п. Опрема за личну заштиту сертификована од стране/ / ציוד מגן אישי של Univet מוסמכים על ידי / СИЗ Univet S.r.l. сертифицированы/Univet S.r.l. の PPE は以下の認証を受けています / Univet S.r.l. إن معدات الوقاية الشخصية معتمدة من قبل

MTIC InterCert S.r.l.
via Leopardi 14 – 20123 Milano – Italy – Notified Body N°0068
Certottica Istituto italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body N° 0530
ECS GmbH - Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

http://docs.univet.it

rappresenta l'indirizzo della pagina web dalla quale è possibile ottenere la Dichiarazione di Conformità UE/represents the address of web page from which EU Declaration of Conformity can be retrieved/est l'adresse de la page web qui permet d'avoir accès à la déclaration de conformité UE/representa la dirección de la página web desde la que se puede obtener la declaración de conformidad de la UE/stellt die Adresse der Webseite dar, auf der die EU-Konformitätserklärung abgerufen werden kann/é possível acessar a Declaração de Conformidade da UE/is het adres van de webpagina waar de EU-Conformiteitverklaring opgehaald kan worden/EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes på/representerer adressen på nettstedet hvor EU-samsvarserklæringen kan hentes/är adressen av webbsidan från vilken EU-försäkran om överensstämmelse kan hämtas/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa/адреса веб-сторінки, на якій можна отримати Декларацію про відповідність ЄС/annak a weboldalnak a címe, ahonnan az EU-s megfelelőségi nyilatkozat beszerezhető/е адресът на уеб сайта, от който може да бъде изтеглена декларацията за съответствие с изискванията на ЕС/je adresa internetske stranice s koje možete preuzeti EU Izjavu o sukladnosti/είναι η διεύθυνση της ιστοσελίδας από την οποία μπορεί να ανακτηθεί η δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ/to adres strony internetowej, z której można pobrać Deklarację zgodności UE/je adresa webové stránky, ze které lze získat prohlášení o shodě EU/reprezintă adresa paginii web de la care poate fi descărcată declarația de conformitate UE/Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani/je adresou webovej stránky, z ktorej je možné získať vyhlásenie o zhode EÚ/AB Uygunluk Beyanının alınabildiği web sayfası adresidir/з'яўляецца адрасам вэб-старонкі, адкуль можна спампаваць Дэкларацыю аб адпаведнасці стандартам ЕС/on veebilehe aadress, millelt saab hankida ELi vastavusdeklaratsiooni/yra svetainės, kurioje galima gauti ES atitikties deklaraciją, adresas/ir tās tīmekļa vietnes adrese, no kuras iespējams saņemt ES Atbilstības deklarāciju/е адреса на веб страницата, од која можете преузети ЕУ декларацију о усаглашености/ מייצג את הכתובת של דף האינטרנט שממנו ניתן לאחזר את הצהרת התאימות של האיחוד האירופי / は、EU 適合性宣言書を引用できるウェブのアドレスが記載されています / يمثل الرابط http://docs.univet.it عنوان صفحة الويب الذي يمكن استعادة بيان الاتحاد الأوروبي للمطابقة منه/ **Декларация о соответствии изделий нормам ЕС доступна на веб-сайте**

IT ISTRUZIONI D'USO

L'UTILIZZATORE PRIMA DI PROCEDERE ALL'IMPIEGO DEL DPI DEVE:
-Verificare che sia adeguato all'uso previsto (leggendo attentamente queste istruzioni) e verificare che la componente oculare/lente sia priva di graffi e/o incrinature o difetti che possano influenzare negativamente la resistenza a impatti o la corretta visione. Al fine di ridurre i rischi, se necessario si devono rimpiazzare gli oculari danneggiati;
-Qualora il DPI sia fornito non assemblato, l'utilizzatore deve assemblare ciascun componente secondo le istruzioni riportate nella/sulla confezione o nella nota informativa complementare affinché sussistano le prestazioni di protezione indicate dalle marcature;
-Posizionare eventuali oculari amovibili e/o riposizionabili nella configurazione di utilizzo prevista affinché sussista la protezione espressa dalle marcature;
-Assemblare i componenti e/o gli accessori utilizzando il manuale di istruzioni fornito con la singola unità se specificato;
-Adattare ogni sistema di regolazione. Il DPI non deve muoversi in modo accidentale durante l'uso;
-Indossare il DPI prima dell'esposizione alle condizioni di rischio contro le quali offre protezione ed utilizzarlo conformemente ai campi d'impiego previsti dalle marcature;
I DPI non devono essere scambiati tra più utilizzatori, sono specificatamente intesi per la protezione personale. Nell'eventualità che durante l'uso il DPI sia danneggiato in conseguenza di un impatto, di bruciature e/o esposizione alla corrosione, il DPI dovrà essere sostituito. Gli unici campi di impiego ammissibili sono quelli risultanti dalle marcature applicate al DPI, il cui significato è espresso nei paragrafi successivi. Al fine di comprendere le prestazioni del prodotto – Vogliate riferirvi alla tabella che esprime i numeri di scala come funzione della capacità di schermatura delle lenti dalla radiazione luminosa ed alla tavola qui nel seguito proposta che descrive i livelli di impatto sostenuti dai DPI.

Descrizione delle prestazioni in base alla resistenza del prodotto agli impatti

Marcatura	Applicabilità	Definizione	Elemento impattante	Velocità d'impatto
S	Tutti i tipi di protettori dell'occhio	robustezza incrementata	Sfera d'acciaio Ø 22mm Massa min. 43g	approx. 5,1m/s
Particelle ad alta velocità				
Marcatura	**Applicabilità**	**Definizione**	**Elemento impattante**	**Velocità d'impatto**
F	Tutti i tipi di protettori dell'occhio	Impatto a bassa energia	Sfera d'acciaio Ø 6mm Massa 0.86g	45m/s
B	Maschere	Impatto a media energia		120 m/s

L'eventuale prestazione del filtro è descritta nelle marcature dal numero di scala come combinazione del numero di codice e del numero di graduazione uniti da un trattino " – ", per i filtri da saldatura sussiste solo il numero di graduazione

Norme per campi d'impiego – [Marcatura lenti]	No. di codice	No. di graduazione
EN169:2002 Filtri da saldatura	-	da 1,2 a 16
EN170:2002 Filtri per ultravioletti	2	da 1,2 a 5
EN171:2002 Filtri per infrarosso	4	da 1,2 a 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 Filtri solari per uso industriale	5 6	da 1,1 a 4,1 da 1,1 a 4,1

C = dopo il numero di codice indica oculari con capacità superiore di riconoscimento dei colori (rif to EN170:2002) – Gli articoli marcati con numeri di scala tra 2-1,2 e 2-5 possono alterare il riconoscimento dei colori a meno che non siano marcati 2C. **T** = indica che il DPI è stato testato per la protezione da particelle ad alta velocità a temperature estreme -5°C e +55°C (FT o BT). Se il dispositivo non riporta la lettera T deve essere usato esclusivamente per la protezione da particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
Descrizione dei Campi di Impiego espressi dalle marcature applicate

Marcatura	Significato
Nessuna	Impiego di base – Protezione contro pericoli meccanici e pericoli derivanti dall'esposizione a radiazioni non ionizzanti escluse radiazioni da sorgenti laser.
3	Protezione da liquidi goccioline o spruzzi
4	Protezione contro particelle di polvere grossolane con dimensione > 5µm
5	Protezione contro gas e particelle di polveri fini < 5µm
9	Protezione contro proiezioni di metalli fusi e solidi caldi
H	DPI progettato per adattarsi a teste di piccole dimensioni
R	Riflettanza incrementata degli oculari nell'infrarosso
K	Resistenza degli oculari al danneggiamento di superficie prodotto da particelle fini
N	Resistenza degli oculari all'appannamento
∇	Oculari sostitutivi

Marcatura di DPI nel caso in cui la montatura e gli oculari formino un'unica unità: marcatura completa dell'oculare/i "-" di separazione, rif.to alla norma EN166:2001 e rappresentazione dei simboli relativi ai campi d'impiego e ai livelli di resistenza agli impatti.
Importante – Compatibilità delle Marcature: se gli oculari e la montatura non riportano gli stessi simboli, siano questi S, F o B oppure S, FT o BT, l'intero dispositivo è declassato al livello più basso di resistenza meccanica rispetto al campo d'impiego identificato dalle marcature.
Marcature – Specifiche: oculari classificati in classe ottica 3 non sono idonei ne intesi per un uso prolungato. Per la conformità con il simbolo 9, la montatura e la componente ottica/oculare devono essere marcate 9 assieme ad uno dei simboli F o B.I protettori degli occhi contro le particelle ad alta velocità indossati al di sopra di occhiali oftalmici possono trasmettere gli impatti e conseguentemente generare un rischio per l'utilizzatore. I filtri che mostrano il simbolo non sono idonei per l'impiego in strada e alla guida (limitazione applicabile anche a filtri solari con marcature 5-4,1 e 6-4,1 come individuati dalla norma EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura sulla montatura
U Identificazione del fabbricante: Simbolo U identifica Univet s.r.l.
☐ Numero della norma (**EN166** oppure **166**)
☐ Simbolo/i rappresentativo/i dei campi d'impiego
☐ Simbolo di robustezza incrementata/resistenza alle particelle ad alta velocità / a temperature estreme (se pertinente)
☐ Simbolo indicante che il DPI è progettato per una testa di piccole dimensioni: Simbolo **H** (se pertinente)
☐ Massimo numero/i di scala degli oculari compatibili con la montatura (se pertinente)

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura degli oculari
☐ Numero di scala (solo per i filtri)
U Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
☐ Classe ottica (ad eccezione degli schermi di copertura) Simbolo **1** o **2** o **3**
☐ Simbolo di resistenza meccanica: A seconda del caso **S** o **F** o **B**
☐ Simboli rappresentativi dei campi d'impiego intesi dal fabbricante
☐ Simbolo di resistenza al danneggiamento di superficie causato da particelle fini: **K** (se la prestazione è garantita)
☐ Simbolo di resistenza all'appannamento degli oculari: **N** (se la prestazione è garantita)

Specifiche secondo EN175:1997 – Questa norma si applica ai DPI per la protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e procedure connesse. Il DPI conforme è progettato per includere filtri di protezione con o senza oculari di rinforzo certificati in conformità alla norma EN166:2001 ed alla norma EN169:2002.

Sequenza di rappresentazione delle marcature su montatura e supporti
U Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
EN175 Riferimento alla norma EN175
☐ Simbolo/i per il/i campo/i d'impiego (quando pertinente)
☐ Peso in grammi (quando pertinente)

I DPI non devono essere impiegati in contesti e condizioni di esposizione diversi da quelli espressi dalle marcature o rappresentati sulle confezioni. Oculari/filtri realizzati in vetro minerale rinforzato possono essere usati esclusivamente quando accoppiati a oculari di rinforzo adeguati. Il codice di identificazione di questo DPI è rappresentato sulla confezione. Articolo validato sulla base della norma EN166:2001. La manutenzione da parte dell'utilizzatore è limitata alle operazioni di pulizia a meno che non sia diversamente indicato sulle confezioni o in manuali di istruzione complementari. Qualsiasi modifica del DPI che non sia stata condotta da Univet, così come qualsiasi manutenzione delle componenti e/o operazioni di sostituzione non eseguite in conformità alle istruzioni fornite da Univet, determineranno la perdita di validità delle prestazioni e della validazione di tipo del prodotto. Parti di ricambio possono essere ottenute da Univet S.r.l. La sostituzione di componenti strutturali del prodotto, a meno che non sia illustrata nelle confezioni o in note separate deve essere operata solo da Univet S.r.l. che si riserva il diritto di decidere nel merito della completa sostituzione del prodotto o della sua riparazione. Sono esclusi da interventi manutentivi ed è esclusa la sostituzione di articoli degradati per usura, non uso in conformità con le specifiche o manomessi. In relazione alle prestazioni registrate in relazione a questo articolo siete pregati di voleri riferire alle marcature applicate su di esso ed alle spiegazioni relative ai significati delle stesse come illustrate in questa nota informativa. Se la confezione originale non fosse più disponibile è consigliabile utilizzare un contenitore morbido in micro-fibra non abrasiva al fine di riporre e trasportare questi DPI. Gli astucci Univet specifici per occhiali e maschere possono essere acquistati tramite i nostri distributori ufficiali. I rischi rispetto ai quali questo articolo è destinato ad offrire una valida protezione sono espressi dalle marcature su di esso apposte. Vogliate conservare il DPI non contaminato nella sua confezione originale ad una temperatura tra 5°C e 40°C in un ambiente asciutto dove non siano presenti vapori organici o polveri abrasive in sospensione. Conservate il DPI potenzialmente contaminato in un contenitore speciale diverso dalla confezione di fornitura e mantenetelo separato dai dispositivi integri sino a dismissione o disinfezione. Al fine di prevenire il decadimento delle prestazioni di protezione non esponetelo a fonti di calore o radiazioni UV. La data di scadenza del DPI dipende dal contesto di uso. Se le istruzioni per l'uso, la manutenzione, la pulizia e la conservazione del DPI sono seguite alla lettera, l'articolo può essere utilizzato sino a 3 anni da quando estratto dalla confezione per la prima volta. Si invita a procedere comunque alla sostituzione del DPI ogni 3 anni e anticipatamente se si denotano evidenti segni di degrado. Pulite il DPI ogni qualvolta sia stato usato prima di riporlo nella confezione e verificate l'integrità di ogni componente. I DPI possono essere puliti con acqua e asciugati con un panno morbido non abrasivo. Le lenti con trattamento anti-appannante devono essere pulite esclusivamente con un panno morbido. Per la disinfezione si deve considerare che differenti contaminanti richiederanno diverse tipologie di approccio e di disinfettanti. Come regola generale Univet suggerisce di:
Evitare l'uso di qualsiasi disinfettante contenente alcool / ammoniaca / benzalconio cloruro / cloro / benzene / ipoclorito di sodio / solventi / soluzioni acide o alcaline. Evitare qualsiasi tipo di pasta abrasiva.
Utilizzare un sapone neutro avendo cura di non trasferirlo sulla porzione ottica delle lenti. Dopo detersione con sapone, abbiate cura di risciacquare la montatura con acqua fredda e di asciugarla con un panno soffice non abrasivo. Se la natura degli elementi contaminanti rappresenterà un rischio per la salute e la sicurezza anche dopo il completamento delle procedure di pulizia, è consigliabile sostituire il DPI nella sua interezza.
Individui particolarmente sensibili potrebbero soffrire di una reazione allergica se alcuni materiali di cui questo articolo è composto verranno a contatto diretto con la loro pelle.
LATEX Se questo simbolo è rappresentato sull'etichetta applicata alla confezione, il lattice è presente in almeno un componente di questo DPI

Prodotto fabbricato a Taiwan

EN USER INSTRUCTION

BEFORE USING THIS PPE, THE USER MUST:
-Make sure that it is suitable for the intended use (by thoroughly reading these notes) and make sure that the ocular / lens component is devoid of scratches and /or cracks or defects that could negatively affect resistance to impacts and / or correct viewing. In order to reduce risks, if necessary replace the damaged ocular;
-In case the PPE is supplied disassembled, the user must assemble each component according to any instructions reported either on the packaging or as contained on a separate instruction leaflet to ensure that performances indicated by markings are achieved;
-Position any removable and/or repositionable ocular in the envisaged operating configuration so that the protection referred to by the markings will be guaranteed;
-Assemble components and/or accessories supplied using any operator's manual provided with the single model if specified.
-Adapt any adjustment systems. PPE must not accidentally move during use. Wear the PPE before exposure to risk conditions against which it is meant to safeguard and use it only for those fields of use as envisaged by the markings;
PPE must not be exchanged between several users but are specifically designed for personal protection. In case during use the PPE is damaged as a result of an impact, burning and/or exposure to corrosion, the PPE will have to be replaced. The only admissible fields of use are those resulting from markings applied to the PPE, the meaning of which is expressed hereafter in subsequent paragraphs. In order to understand product performances - Would you please refer also to the table expressing scale numbers as a function of shielding properties of the lenses against optical radiation and to the table hereafter reported describing the level of impacts sustained by the PPE.

Description of performances according to product resistance to impacts

Marking	Applicabilty	Definition	Striking element	Impact speed
S	All types of eye protectors	Increased robustness	Steel ball Ø 22mm Min. weight of 43g	approx. 5,1m/s
High-speed particles				
Marking	**Applicabilty**	**Definition**	**Striking element**	**Impact speed**
F	All types of eye protectors	Low-energy impact	Steel ball Ø 6mm weight 0.86g	45m/s
B	Goggles	Medium energy impact		120 m/s

Any filter performance is described in the markings by the scale number as combination of code number and of shade number joined by a dash " - " for welding filters only shade number exists.

Standards by fields of use - [Lens Marking]	Code No.	Shade No.
EN169:2002 on Welding Filters	-	1,2 to 16
EN170:2002 on Ultraviolet Filters	2	1,2 to 5
EN171:2002 on Infrared Filters	4	1,2 to 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 on Sunglare Filters for Industrial Use	5 6	1,1 to 4,1 1,1 to 4,1

C = after code number indicates oculars with higher color identification performance (re.EN170:2002) - Articles marked with scale numbers ranging from 2-1,2 to 2-5 may alter colour recognition when worn unless they are marked 2C. **T** = indicates that the PPE was tested for protection against high- speed particles at extreme temperatures -5°C and +55°C (FT or BT). If the device does not bear the letter T, it must only be used against high-speed particles at room temperature.
Description of Fields of Use expressed by markings applied

Marking	Meaning
None	Basic Use - Protection against mechanical hazard and hazards originated from exposure to non ionizing radiation - laser excluded
3	Protection against liquids - Liquid spray or drops
4	Protection against large dust particles - particles > 5µm
5	Protection against gas and fine dust particles - particles < 5µm
9	Protection against projections of molten metals and hot-solids
H	PPE designed to fit to small-size head
R	Increased reflectance of the ocular in the IR
K	Resistance of the ocular to surface damage by fine particles
N	Resistance of the ocular to fogging
∇	Replacement ocular

Marking of PPE in which frame and ocular form a single unit: complete ocular marking "-" of separation, EN166:2001 reference and pertinent symbols for fields of use and impact level.
Important - Compatibility of Markings: if oculars and frame do not bear the same symbols whether these are S, F or B or S, FT or BT the entire equipment is downgraded to the lower class of impact resistance in respect of the field of use identified by markings.
Markings - Specifications: oculars classified in optical class 3 are not suitable or made for prolonged use. For conformity with symbol 9, frame and eyepiece must be marked 9 along with one of the symbols F or B. The eye protectors against high-speed particles worn above the ophthalmic eyewear can transmit impacts and therefore generate hazards to the wearer. Filters showing the symbol are not suitable for road and driving use (limitation also applicable to filters with marking 5-4.1 and 6-4.1as sunglare filters according to EN172:1994+A1:2000+A2:2001).
For performances recorded in respect of this article, please refer to the marking applied to it and to the explanation of their meaning as described on to this leaflet. Risks against which this article is intended to provide protection against are expressed by markings applied to it.
The code of identification of this PPE is shown on the package. Article validated on the basis of EN166:2001.

Sequence of representation of frame marking symbols
U Identification of the manufacturer: Symbol **U** identifies Univet s.r.l.
☐ Standard number (**EN166** or **166**)
☐ Symbol/s for pertinent field/s of use
☐ Symbol of increased robustness / resistance to high-speed particles / extreme temperatures (if pertinent)
☐ Symbol indicating that the PPE is dimensionally defined for a small-size head: Symbol **H** (if pertinent)
☐ Max scale number/s of the oculars - compatible with article's frame (if pertinent)

Sequence of representation of ocular marking symbols
☐ Scale number (for filters only)
U Identification of the manufacturer: Symbol **U** identifies Univet s.r.l.
☐ Optical class (with the exception of covering shields) Symbol **1** or **2** or **3**
☐ Symbol of mechanical strenght: Depending on the case **S** or **F** or **B**
☐ Symbol/s representative of fields of use intended by the manufacturer
☐ Symbol of resistance to surface damage by fine particles: **K** (if performance is guaranteed)
☐ Symbol of resistance to fogging of oculars: **N** (if performance is guaranteed)

Specification according to EN175:1997 - This standard applies to PPE for eye and face protection during welding and related procedures. The conforming PPE is designed to include protection filters with or without protective/reinforced oculars, certified in conformity to EN166:2001 and to EN169:2002.

Sequence of representation of frame and support marking symbols
U Identification of the manufacturer: Symbol **U** represents Univet s.r.l.
EN175 Reference to EN175 standard
☐ Symbol/s for the field/s of use (if pertinent)
☐ Weight in grams (when pertinent)

PPE must not be used in contexts and exposure conditions other than any expressed by markings or reported on the packs. Oculars / filters made of reinforced mineral glass can only be used associated with adequately reinforced ocular. Maintenance by the user is limited to cleaning procedure unless otherwise indicated on the package or in other complementary instruction leaflet. Any change made to the PPE not performed by Univet as well as, any maintenance of components and/or replacement operation not performed in conformity with Univet instructions, shall result in the invalidation of performances and of product type approval. Spare parts can be obtained from Univet s.r.l. Replacement of product structural parts, unless illustrated on the packs or on separate notes shall be made by Univet s.r.l. which reserves the right to decide as regard to complete replacement or article repair. Articles affected by wear, use not in compliance with specifications or tampered with shall be excluded from maintenance and/or replacement. If the original package will no more be available it is advisable to use a soft non abrasive micro-fiber made pouch to store and transport this PPE. Univet's pouch specific for spectacles and goggles can be purchased via our official distributors. Keep non-contaminated PPE in their original pack at a temperature between 5°C and 40°C in a dry place where there are no organic vapours or abrasive dusts in suspension. Store potentially contaminated PPE in a special container different from the supply pack and keep these separated from uncompromised devices until disposal or disinfection. To prevent any drop in product performances, do not expose to heat sources or UV radiations. The expiry date of the PPE depends on the context of use. If instructions for use, maintenance, cleaning and storage of PPE are followed, the article can be used for up to 3 years from when the pack is first opened. Proceed in any case to replace the PPE every 3 years and even earlier if evident signs of degradation appear. Clean PPE every time they have been used before returning them to the pack and check the integrity of each component. PPE can be cleaned with water and dried with a soft non-abrasive cloth; lenses with anti-fogging treatment must only be cleaned using a soft cloth.
For disinfection it has to be noted that different contaminating elements will require different typology of approach and of disinfectants. As a general rule, Univet suggests to:
Avoid to use any disinfectant containing- alcohol / ammonia / benzalkonium chloride / chlorine / benzene / sodium hypochlorite/ solvents / acid and alkaline mixtures. Avoid any kind of abrasive paste - Use a mild detergent soap while taking care not to transfer it on the optical portion of the lenses. After detersion with soap, take care to rinse the frame with cool water and to dry it with a soft non abrasive cloth.
If the nature of contaminants will pose a risk to the safety and health even after completion of cleaning procedures, it is advisable to replace the entire PPE.
Susceptible individuals may suffer from allergic reactions if some materials of which this article is made of will come into direct contact with their skin.
LATEX If this symbol is represented on the label applied to the package, latex is present in at least one component of this PPE

Product made in Taiwan

FR NOTICE D'UTILISATION

AVANT D'UTILISER CET EPI, L'UTILISATEUR DOIT:
-S'assurer que celui-ci est adapté à l'utilisation prévue (pour cela, lire attentivement ces notes) et s'assurer que l'élément oculaire / verre est exempt de rayures et /ou de craquelements ou de défauts qui pourraient avoir une incidence négative sur la résistance aux impacts et / ou sur une vision correcte. Afin de réduire les risques, remplacer si nécessaire l'oculaire endommagé.
-Si l'EPI est fourni démonté, l'utilisateur devra assembler chaque élément suivant les instructions indiquées soit sur l'emballage, soit sur une notice à part, afin de garantir les performances correspondant aux marquages.
-Ajuster tout oculaire amovible et/ou repositionnable dans la configuration de fonctionnement prévue, afin de garantir la protection correspondant aux marquages.
-Assembler les éléments et/ou accessoires fournis selon les instructions du guide utilisateur fourni avec le modèle, s'il est spécifié.
-Adapter les systèmes d'ajustement. L'EPI ne doit pas bouger accidentellement pendant son utilisation. Porter l'EPI avant d'être exposé aux risques contre lesquels il est censé protéger, et ne l'utiliser que dans les domaines d'utilisation prévus par les marquages.
Les EPI ne doivent pas être échangés entre plusieurs utilisateurs, ils sont spécifiquement conçus pour la protection personnelle. Si l'EPI est endommagé suite à un impact, une brûlure et/ou une exposition à la corrosion, cet EPI devra être remplacé. Les seuls domaines d'utilisation valables sont ceux renseignés sur les marquages appliqués aux EPI. Leur signification est donnée dans les paragraphes suivants. Afin de bien comprendre les performances du produit, se rapporter également au tableau montrant les numéros d'échelons correspondant aux propriétés de protection des verres, et au tableau ci-dessous qui décrit le niveau des impacts supportés par l'EPI.

Description des performances concernant la résistance du produit aux impacts

Marquage	Applications	Définition	Élément de frappe	Vitesse d'impact
S	Tous les types de protecteurs des yeux	Solidité renforcée	Bille d'acier Ø 22mm Poids min de 43g	approx. 5,1m/s
Particules lancées à grande vitesse				
Marquage	**Applications**	**Définition**	**Élément d'impact**	**Vitesse d'impact**
F	Tous les types de protecteurs des yeux	Impact à basse énergie	Bille d'acier Ø 6mm Poids 0.86g	45m/s
B	Lunettes-masque	Impact à moyenne énergie		120 m/s

Les marquages indiquent les performances des filtres par numéro d'échelon. Ce numéro est une combinaison du numéro de code et du niveau de protection du filtre, séparés par un tiret. Le numéro des filtres pour soudage comprend uniquement le niveau de protection.

Normes par domaines d'utilisation - [Marquage des verres]	No. de code	Classe de protection
EN169:2002 : filtres pour le soudage	-	1,2 to 16
EN170:2002 : filtres pour l'ultraviolet	2	1,2 to 5
EN171:2002 : filtres pour l'infrarouge	4	1,2 to 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 : filtres de protection solaire pour usage industriel	5 6	1,1 to 4,1 1,1 to 4,1

C = après le numéro de code, indique des oculaires assurant une perception ac-crue des couleurs (réf. EN170:2002) – Les articles marqués d'un numéro d'échelons de 2-1,2 à 2-5 peuvent altérer la perception des couleurs, sauf s'ils sont marqués 2C. **T** = indique que le protecteur a été testé pour la protection contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes -5°C et +55°C (FT ou BT). Si l'équipement ne porte pas la lettre T, il doit être utilisé contre les particules lancées à grande vitesse uniquement à température ambiante.
Description des domaines d'utilisation renseignés sur les marquages

Marquage	Signification
Pas de symbole	Usage général - Protection contre les risques mécaniques et les risques engendrés par une exposition aux rayonnements non ionisants – sauf laser
3	Protection contre les liquides-projections de liquides ou gouttelettes
4	Protection contre les grosses particules de poussière-particules > 5µm
5	Protection contre le gaz et les fines particules de poussière-particules < 5µm
9	Protection contre les projections de métal fondu et de solides chauds.
H	Le protecteur est conçu pour une petite tête
R	Facteur de réflexion renforcée infrarouge
K	Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules
N	Résistance à la buée
∇	Remplacement de l'oculaire

Marquage d'EPI où la monture et l'oculaire forment une seule unité: Marquage complet de l'oculaire "-" de séparation, référence EN166:2001 et symboles pertinents pour les domaines d'utilisation et le niveau d'impact.
Important – Compatibilité de marquages: si les oculaires ne portent pas le même symbole que la monture, et si ces symboles sont S, F ou B ou S, FT ou BT, le protecteur est entièrement déclassé dans la classe la plus basse de résistance à l'impact, selon le domaine d'utilisation renseigné sur les marquages.
Marquages – Spécifications: les oculaires classés classe optique 3 ne sont pas adaptés ou conçus pour une utilisation prolongée. Pour la conformité avec le symbole 9, la monture et l'oculaire doivent être marqués 9 avec l'un des symboles F ou B. Le protecteur de l'œil contre les particules à grande vitesse porté par-dessus les lunettes de vue peut transmettre des impacts et entraîner des risques pour le porteur. Les filtres indiquant le symbole ne sont pas adaptés à la route ni à la conduite (limitation applicable également aux filtres portant les marquages 5-4.1 et 6-4.1 comme filtres de protection solaire selon EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Séquence de représentation des symboles de marquage de la monture
U Identification du fabricant : le symbole **U** identifie Univet s.r.l.
☐ Numéro de la norme européenne (**EN166** ou **166**).
☐ Symbole/s du(des) domaine(s) d'utilisation.
☐ Symbole de solidité renforcée/résistance aux particules à grande vitesse/ aux températures extrêmes (s'il y a lieu).
☐ Symbole indiquant que le protecteur est conçu pour une petite tête : symbole **H** (s'il y a lieu).
☐ Numéro maxi d'échelon des oculaires – compatible avec la monture (s'il y a lieu).

Séquence de représentation des symboles de marquage de l'oculaire
☐ Numéro d'échelon (pour les filtres uniquement).
U Identification du fabricant : le symbole **U** identifie Univet s.r.l.
☐ Classe optique (sauf pour les écrans de garde) : symbole **1** ou **2** ou **3**.
☐ Symbole de résistance mécanique : en fonction du cas **S** ou **F** ou **B** (s'il y a lieu).
☐ Symboles représentant les domaines d'utilisation prévus par le fabricant.
☐ Symbole de résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules : **K** (si la performance est garantie).
☐ Symbole de résistance à la buée des oculaires : **N** (si la performance est garantie).

Spécification selon EN175:1997 - Cette norme s'applique aux EPI pour la protection des yeux et de la face pour le soudage et les techniques connexes. L'EPI conforme est conçu pour inclure des filtres de protection avec ou sans oculaires de protection/de renfort, certifiés conformément à EN166:2001, EN169:2002.

Séquence de représentation des symboles de marquage de la monture et du support
U Identification du fabricant : le symbole **U** identifie Univet s.r.l.
EN175 Référence à la norme européenne EN175.
☐ Symbole/s pour le(s) domaine(s) d'utilisation (s'il y a lieu).
☐ Poids en grammes (s'il y a lieu).

Les EPI ne doivent pas être utilisés dans des situations ou des conditions d'exposition différentes de celles renseignées sur les marquages ou sur les emballages. Les oculaires/filtres fabriqués dans du verre minéral trempé ne doivent être utilisés qu'avec des oculaires judicieusement renforcés. Le code d'identification de cet EPI est renseigné sur l'emballage. Article validé d'après EN166:2001. Entretien utilisateur : il s'agit simplement du nettoyage, sauf indications différentes sur l'emballage ou dans une notice complémentaire. Toute modification à l'EPI qui n'aurait pas été réalisée par Univet, ainsi que tout entretien d'éléments et/ou tout remplacement non conforme aux instructions Univet entraîne une invalidation des performances et de l'agrément du produit. Les pièces détachées sont fournies par Univet s.r.l. Le remplacement d'éléments structurels du produits sera réalisé par Univet s.r.l., à moins d'illustrations sur les emballages ou dans des notes séparées. Univet s.r.l. se réserve le droit de décider s'il sera procédé au remplacement intégral ou à la réparation de l'article. Les articles endommagés par l'usure, par une utilisation non conforme aux spécifications ou par une dégradation seront exclus de l'entretien et/ou du remplacement. Pour les performances concernant cet article, se rapporter au marquage appliqué et à l'explication des significations décrites dans cette notice. Si l'étui d'origine n'est plus disponible, il est conseillé d'utiliser une pochette en microfibre non abrasive pour stocker et transporter cet EPI. L'étui Univet pour lunettes et lunettes-masque est disponible auprès de nos distributeurs officiels. Les marquages renseignent les risques que cet article de protection est censé prévenir. Stocker les EPI non contaminés dans leur emballage d'origine à une température comprise entre 5°C et 40°C, dans un endroit sec exempt de vapeurs organiques ou de poussières abrasives en suspension. Stocker les EPI potentiellement contaminés dans un conteneur spécial, différent de l'emballage fourni, et les conserver séparément des dispositifs non contaminés jusqu'à leur élimination ou leur désinfection. Pour éviter des baisses de performance, ne pas exposer à des sources de chaleur ou aux rayons UV. La date d'expiration de l'EPI dépend du contexte d'utilisation. Si les instructions d'utilisation, d'entretien, de nettoyage et de stockage de l'EPI sont respectées, l'article peut être utilisé jusqu'à 3 ans suivant la première ouverture de l'emballage. Dans tous les cas, remplacer l'EPI tous les 3 ans ou avant si des signes évidents de dégradation apparaissent. Nettoyer les EPI après chaque utilisation avant de les replacer dans leur emballage, et vérifier le bon état de chaque élément. Les EPI peuvent être nettoyés à l'eau, et séchés à l'aide d'un chiffon doux non abrasif. Les verres traités antibuée seront nettoyés uniquement à l'aide d'un chiffon doux.
Concernant la désinfection, il convient de noter que les différents éléments de contamination requièrent différents types d'approche et de désinfectants. En règle générale, Univet suggère:
d'éviter d'utiliser des désinfectants contenant de l'alcool/de l'ammoniaque/du chlorure de benzalkonium/du chlore /du benzène/de l'hypochlorite de sodium/des solvants/ de l'acide et des mélanges alcalins. Éviter tout type de pâte abrasive – utiliser un savon doux et veiller à ne pas l'appliquer sur la portion optique du verre. Après avoir nettoyé avec du savon, rincer la monture à l'eau froide et la sécher à l'aide d'un chiffon doux non abrasif. Si la nature du contaminant crée un risque pour la sécurité et la santé, même après avoir terminé le nettoyage, il est conseillé de remplacer l'ensemble de l'EPI.
Les personnes réceptives peuvent présenter une réaction allergique si certains matériaux de l'article entrent en contact direct avec leur peau.
LATEX Si ce symbole est présent sur le logo de l'emballage, cet EPI contient du latex dans au moins un de ses éléments.

Fabriqué à Taiwan

ES INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE USAR ESTE EPI, EL USUARIO DEBE:
-Asegurarse de que es adecuado para el uso previsto (leyendo detenidamente estas notas) y asegurarse de que el componente ocular / de lente está desprovisto de arañazos y / o grietas o defectos que pudieran afectar negativamente a la resistencia a los impactos y / o a la visión correcta. Para reducir los riesgos, si es necesario, reemplace el ocular dañado.
-En caso de que el EPI se suministre desmontado, el usuario deberá montar cada componente de acuerdo con las instrucciones que figuran en el embalaje o en un prospecto de instrucciones separado para garantizar que se consiguen las prestaciones indicadas por los marcados.
-Colocar cualquier ocular extraíble y/o reposicionable en la configuración de funcionamiento prevista de forma que se garantice la protección a la que se refieren los marcados.
-Montar los componentes y/o accesorios suministrados utilizando cualquier manual del operador que haya sido suministrado con el modelo en caso de que así se especifique.
-Adaptar todo sistema de ajuste de presente. El EPI no debe moverse accidentalmente durante su uso. Colóquese el EPI antes de exponerse a las condiciones de riesgo contra las que está destinado a salvaguardarle y utilícelo sólo para los ámbitos de uso previstos por los marcados.
Los EPI no deben intercambiarse entre varios usuarios, sino que están diseñados específicamente para la protección personal. En caso de que el EPI se dañe durante el uso como resultado de un impacto, quemadura y/o exposición a la corrosión, dicho EPI tendrá que ser reemplazado. Los únicos ámbitos de uso admisibles son los que se derivan de los marcados aplicados a los EPI, cuyo significado se expresa a continuación en los apartados siguientes. Para comprender el rendimiento del producto, consulte también la tabla que expresa los números de escala en función de las propiedades de protección de las lentes y la tabla que figura a continuación en la que se describe el nivel de impactos soportados por el EPI.

Descripción de las prestaciones en función de la resistencia del producto a los impactos

Marcado	Aplicabilidad	Definición	Elemento de cierre	Velocidad de impacto
S	Todo tipo de protectores oculares	Mayor robustez	Bola de acero Ø 22mm peso mínimo de 43g	approx. 5,1m/s
Partículas a alta velocidad				
Marcado	**Aplicabilidad**	**Definición**	**Elemento de impacto**	**Velocidad de impacto**
F	todo tipo de protectores oculares	Impacto de baja energía	Bola de acero Ø 6mm peso 0,86g	45m/s
B	anteojos	Impacto de media energía		120 m/s

Todos los rendimientos de los filtros se describen en los marcados por el número de escala como una combinación del número de código y del número de tono unidos por un guión " – ". Para los filtros de soldadura sólo existe el número de tono.

Normas por ámbitos de uso - [Marcado de las Lentes]	Código	Tono
EN169:2002 sobre filtros para soldadura	-	1,2 hasta 16
EN170:2002 sobre filtros ultravioleta	2	1,2 hasta 5
EN171:2002 sobre filtros infrarrojos	4	1,2 hasta 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 sobre filtros de protección solar para uso industrial	5 6	1,1 hasta 4,1 1,1 hasta 4,1

C = después del número de código indica oculares con mayor capacidad de identificación del color (re.EN170:2002) - Los artículos marcados con números de escala que van del 2-1,2 al 2-5 pueden alterar el reconocimiento del color cuando se usan a menos que estén marcados con 2C.**T** = indica que el EPI ha sido probado para la protección contra partículas a alta velocidad a temperaturas extremas de -5°C y +55°C (FT o BT). Si el aparato no lleva la letra T, sólo debe utilizarse contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.
Descripción de los ámbitos de uso expresados por los marcados aplicados

Marcado	Significado
Ninguno	Uso básico - Protección contra riesgos mecánicos y contra peligros derivados de la exposición a radiaciones no ionizantes - excluida la utilización de láser
3	Protección contra líquidos - sprays líquidos o gotas líquidas
4	4 Protección contra partículas de polvo grandes - partículas > 5µm
5	5 Protección contra gases y partículas finas de polvo - partículas < 5µm
9	Protección contra proyecciones de metales fundidos y sólidos calientes
H	EPI diseñado para adaptarse a cabezas de tamaño pequeño
R	Mayor reflectancia del ocular en el IR
K	Resistencia del ocular a los daños superficiales causados por partículas finas
N	Resistencia del ocular al empañamiento
∇	Reemplazo del ocular

Marcado de los EPI en los que la montura y el ocular forman una sola unidad: marcado ocular completo "-" de separación, referencia EN166:2001 y símbolos pertinentes para los ámbitos de uso y el nivel de impacto
Importante - Compatibilidad de los marcados: si los oculares y la montura no llevan el mismo símbolo, ya sea S, F, o B, o S, FT o BT, todo el equipo se degrada a la clase inferior de resistencia al impacto con respecto al ámbito de uso identificado por los marcados.
Marcados - Especificaciones: los oculares clasificados en la clase óptica 3 no son adecuados para un uso prolongado. Para la conformidad con el símbolo 9, la montura y el ocular deben estar marcados con un 9 junto con uno de los símbolos F o B. Los protectores oculares contra partículas a alta velocidad que se colocan por encima de las gafas oftálmicas pueden transmitir impactos y, por lo tanto, generar riesgos para el usuario. Los filtros que muestran el símbolo no son adecuados para su uso en carretera y para la conducción (limitación también aplicable a los filtros con los marcados 5-4.1 y 6-4.1 como filtros de protección solar según EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Secuencia de representación de los símbolos de marcado de la montura
U Identificación del fabricante: El símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
☐ Número de norma (**EN166** o **166**)
☐ Símbolo/s para el/los ámbito/s de aplicación correspondiente/s
☐ Símbolo de mayor robustez/resistencia a partículas de alta velocidad/ temperaturas extremas (si procede)
☐ Símbolo que indica que el EPI está definido dimensionalmente para una cabeza de tamaño pequeño: Símbolo **H** (si procede)
☐ Número/s de escala máximo de los oculares - compatible con la montura del artículo (si procede)

Secuencia de representación de los símbolos de marcado oculares
☐ Número de escala (sólo para filtros)
U Identificación del fabricante: El símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
☐ Clase óptica (excepto los protectores) Símbolo **1** o **2** o **3**
☐ Símbolo de resistencia mecánica: Dependiendo del caso **S** o **F** o **B** (cuando sea pertinente)
☐ Símbolos representativos de los ámbitos de aplicación previstos por el fabricante
☐ Símbolo de resistencia a los daños superficiales causados por partículas finas: **K** (si el rendimiento está garantizado)
☐ Símbolo de resistencia al empañamiento de los oculares: **N** (si el rendimiento está garantizado)

Especificación según EN175:1997 - Esta norma se aplica a los EPI para la protección de los ojos y la cara durante la soldadura y los procedimientos relacionados. El EPI conforme con esta norma está diseñado para incluir filtros de protección con o sin oculares de protección/refuerzo, certificados de conformidad con las normas EN166:2001, EN169:2002.

Secuencia de representación de los símbolos de marcado de la montura y del soporte
U Identificación del fabricante: El símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
EN175 Referencia a la norma EN175
☐ Símbolo/s para el/los ámbito/s de aplicación correspondiente/s
☐ Peso en gramos (cuando proceda)

El EPI no debe utilizarse en contextos y condiciones de exposición distintos de los expresados en los marcados o indicados en los envases. Los oculares / filtros de vidrio mineral reforzado sólo se pueden utilizar asociados a oculares adecuadamente reforzados. El código de identificación de este EPI se muestra en el paquete. Artículo validado en base a la norma EN 166:2001. El mantenimiento por parte del usuario se limita al procedimiento de limpieza, a menos que se indique lo contrario en el paquete o en otro prospecto de instrucciones complementarias. Cualquier cambio realizado en el EPI que no haya sido realizado por Univet, así como cualquier mantenimiento de los componentes y/o operación de reemplazo que no se haya realizado de conformidad con las instrucciones de Univet, tendrá como resultado la invalidación de las prestaciones y de la homologación de tipo del producto. Las piezas de recambio pueden obtenerse en Univet s.r.l. La sustitución de las partes estructurales del producto, a menos que esté ilustrada en los embalajes o en notas separadas, será realizada por Univet s.r.l., que se reserva el derecho de decidir en cuanto a la sustitución completa o a la reparación del artículo. Se excluirán del mantenimiento y/o de la sustitución los artículos afectados por el desgaste, la utilización no conforme a las especificaciones o la manipulación. Para las prestaciones registradas en relación con este artículo, se ruega que se haga referencia al marcado que se le ha aplicado y a la explicación de su significado tal y como se describe en este folleto. Si el embalaje original ya no estuviera disponible, es aconsejable utilizar una bolsa suave de microfibra no abrasiva para guardar y transportar este EPI. La bolsa de Univet específica para gafas y anteojos puede adquirirse a través de nuestros distribuidores oficiales. Los riesgos contra los que el presente artículo está destinado a protegerle se expresan mediante marcados colocados en el mismo. Mantenga el EPI no contaminado en su embalaje original a una temperatura de entre 5°C y 40°C en un lugar seco donde no haya vapores orgánicos ni polvos abrasivos en suspensión. Almacene el EPI potencialmente contaminado en un contenedor especial diferente del embalaje en el que fue suministrado y manténgalo separado de los dispositivos que no se hayan visto comprometidos hasta su eliminación o desinfección. Para evitar que disminuyan las prestaciones del producto, no lo exponga a fuentes de calor ni a radiaciones UV. La fecha de caducidad del EPI depende del contexto de su uso. Si se siguen las instrucciones de uso, mantenimiento, limpieza y almacenamiento del EPI, el artículo puede utilizarse durante un máximo de 3 años a partir de la primera apertura del embalaje. Proceda en cualquier caso con la sustitución del EPI cada 3 años e incluso antes si aparecen signos evidentes de degradación. Limpie el EPI cada vez que lo utilice antes de volver a colocarlo en el embalaje y compruebe la integridad de cada componente. El EPI puede limpiarse con agua y secarse con un paño suave no abrasivo; las lentes con tratamiento antivaho sólo deben limpiarse con un paño suave.
Para la desinfección hay que tener en cuenta que los diferentes elementos contaminantes requerirán una tipología diferente de enfoque y de desinfectantes. Como regla general, Univet sugiere:
Evitar el uso de cualquier desinfectante que contenga alcohol / amoníaco / cloruro de benzalconio / cloro / benceno / hipoclorito de sodio / disolventes / mezclas ácidas y alcalinas. Evitar cualquier tipo de pasta abrasiva - Use un jabón detergente suave y tenga cuidado de no transferirlo a la parte óptica de las lentes. Después de la limpieza con jabón, enjuague la montura con agua fría y séquela con un paño suave no abrasivo. Si la naturaleza de los contaminantes supone un riesgo para la seguridad y la salud incluso después de completar los procedimientos de limpieza, es aconsejable sustituir todo el EPI.
Las personas sensibles pueden sufrir una reacción alérgica si algunos de los materiales de los que está hecho este artículo entran en contacto directo con su piel.
LATEX Si este símbolo está representado en la etiqueta aplicada al embalaje, el látex está presente en al menos un componente de este EPI.

Hecho en Taiwán

DE BENUTZERANLEITUNG

VOR VERWENDUNG DIESER PSA MUSS DER BENUTZER:
-Stellen Sie sicher, dass sie für den beabsichtigten Zweck geeignet ist (durch sorgfältiges Lesen dieser Hinweise) und stellen Sie sicher, dass das Glas/die Glaskomponente keine Kratzer und/oder Risse oder Defekte aufweist, die die Schlagfestigkeit bzw. die Sicht beeinträchtigen könnten. Um Risiken zu reduzieren, ersetzen Sie gegebenenfalls das beschädigte Brillenglas.
-Wenn die PSA demontiert geliefert wird, muss der Benutzer jede Komponente gemäß den Anweisungen, die entweder auf der Verpackung oder auf einem separaten Beipackzettel angegeben sind, zusammenbauen, um sicherzustellen, dass die durch Markierungen angegebenen Leistungen erreicht werden.
Positionieren Sie ein entfernbares bzw. einsetzbares Brillenglas in der vorgesehenen Betriebskonfiguration, so dass der durch die Markierungen angegebene Schutz gewährleistet ist.
-Montieren Sie die mitgelieferten Komponenten bzw. Zubehörteile, indem Sie die Bedienungsanleitung verwenden, die im Lieferumfang des einzelnen Modells enthalten ist, falls angegeben.
-Passen Sie alle Einstellungssysteme an. Die PSA darf sich während des Gebrauchs nicht versehentlich bewegen. Tragen Sie die PSA, bevor Sie sich den Risikobedingungen aussetzen, gegen die sie Sie schützen soll und verwenden Sie sie nur für die durch die Kennzeichnungen vorgesehenen Einsatzbereiche.
PSA dürfen nicht zwischen mehreren Benutzern ausgetauscht werden, sondern sind speziell für den persönlichen Schutz konzipiert. Wenn die PSA während des Gebrauchs durch Schlag, Verbrennung bzw. Korrosion beschädigt wird, muss die PSA ausgewechselt werden. Die einzigen zulässigen Einsatzbereiche sind diejenigen, die sich aus den Kennzeichnungen ergeben, die auf die PSA angegeben sind und deren Bedeutung in den folgenden Absätzen dargelegt wird. Zum Verständnis der Produktleistungen - Bitte beachten Sie auch die Tabelle, in der die Skalenwerte als eine Funktion der Abschirmeigenschaften der Gläser angegeben sind, sowie die nachstehende Tabelle, die den Aufprallgrad darlegt, dem die PSA widersteht.

Leistungsbeschreibung entsprechend der Aufprallbeständigkeit des Produktes

Markierung	Anwendbarkeit	Definition	Schlagendes Element	Aufprallgeschwindigkeit
S	Alle Arten von Augenschutz	Erhöhte Robustheit	Stahlkugel Ø 22mm Mindestgewicht 43g	ca. 5,1m/s
Hochgeschwindigkeitspartikel				
Markierung	**Anwendbarkeit**	**Definition**	**Aufprallendes Element**	**Aufprallgeschwindigkeit**
F	Alle Arten von Augenschutz	Schwacher Aufprall	Stahlkugel Ø 6mm Gewicht 0.86g	45m/s
B	Goggles	Mittelstarker Aufprall		120 m/s

Jede Filterleistung wird in den Markierungen durch die Skalennummer als Kombination der Codenummer und der Tönungsnummer verbunden durch einen Bindestrich "-" beschrieben. Für Schweißfilter existiert nur eine Tönungsnummer.

Standards nach Anwendungsbereichen - [Glasmarkierung]	Code	Sonnenbrillenglas
EN169:2002 bei Schweißfiltern	-	1,2 bis 16
EN170:2002 bei UV-Filtern	2	1,2 bis 5
EN171:2002 sbei Infrarot-Filtern	4	1,2 bis 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 bei Sonnenschutzfiltern für industrielle Verwendung	5 6	1,1 bis 4,1 1,1 bis 4,1

C = nach der Codenummer kennzeichnet es Brillengläser mit höherer Farbidentifikationsleistung (Ref. EN170: 2002) - Artikel, die mit Skalenzahlen von 2-1,2 bis 2-5 gekennzeichnet sind, können die Farberkennung beim Tragen verändern, wenn sie nicht mit 2C gekennzeichnet sind. **T** = zeigt an, dass die PSA bei extremen Temperaturen von -5 ° C und + 55 ° C (FT oder BT) auf Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel getestet wurde. Wenn die Vorrichtung nicht den Buchstaben T trägt, darf sie nur gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperaturen getragen werden.
Beschreibung der Einsatzbereiche, die durch die angebrachten Markierungen ausgedrückt werden

Markierung	Bedeutung
Keine	Grundlegende Verwendung - Schutz vor mechanischen Gefahren und Gefahren, die durch die Einwirkung von nicht ionisierender Strahlung entstehen - Laser ausgeschlossen
3	Schutz gegen Flüssigkeiten - Flüssige Sprays oder Tropfen
4	Schutz gegen große Staubpartikel - Partikel > 5µm
5	Schutz gegen Gas und feine Staubpartikel Partikel < 5µm
9	Schutz gegen Spritzen von geschmolzenen Metallen und heißen Feststoffen
H	PSA für kleinen Kopf entworfen
R	Erhöhte Reflexion des Glases im Infrarot
K	Beständigkeit des Brillenglases gegen Oberflächenschäden durch feine Partikel
N	Beständigkeit des Brillenglases gegen Beschlagen
∇	Ersatzbrillengläser

Kennzeichnung von PSA, bei der Rahmen und Okular eine Einheit bilden: vollständige Markierung des Brillenglases Trennungsmarkierung "-" , EN166:2001 Referenz und entsprechende Symbole für Anwendungsbereiche und Aufprallgrad.
Wichtig - Kompatibilität der Markierungen: wenn Brillengläser und Rahmen nicht das gleiche Symbol tragen, egal ob S, F oder B oder S, FT oder BT, wird die gesamte Ausrüstung auf die niedrigere Klasse der Schlagfestigkeit in Bezug auf den durch die Markierungen identifizierten Anwendungsbereich herabgesetzt.
Markierungen - Spezifikationen: Brillengläser, die der optischen Klasse 3 zugeordnet sind, sind nicht für eine längere Verwendung geeignet oder hergestellt. Für die Übereinstimmung mit Symbol 9 müssen Rahmen und Augenstück mit 9 sowie eines der Symbole F oder B gekennzeichnet sein. Die Augenschützer gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, die über ophthalmische Brillen getragen werden, können Stöße übertragen und somit Gefahren für den Träger erzeugen. Filter, die das tragen, sind nicht für den Straßen- und Fahrbetrieb geeignet (Einschränkung gilt auch für Filter mit der Kennzeichnung 5-4.1 und 6-4.1 als Sonnenschutzfilter nach EN172:1994+A1:2000+A2: 2001).

Reihenfolge der Darstellung der Gestellmarkierungssymbole
U Herstelleridentifikation: Das Symbol **U** identifiziert Univet s.r.l.
☐ Standardnummer (**EN166 oder 166**)
☐ Symbol/e für relevante/s Einsatzgebiet/e
☐ Symbol für erhöhte Robustheit/Beständigkeit gegen Hochgeschwindigkeitspartikel/extreme Temperaturen (falls zutreffend)
☐ Symbol, das angibt, dass die PSA dimensional für einen kleinen Kopf definiert ist: Symbol **H** (falls zutreffend)
☐ Max. Skalennummer/n der Brillengläser - kompatibel mit dem Artikelgestell (falls zutreffend)

Reihenfolge der Angabe der Markierungssymbole der Brillengläser
☐ Skalennummer (nur für Filter)
U Herstelleridentifikation: Das Symbol **U** identifiziert Univet s.r.l.
☐ Optische Klasse (mit Ausnahme von Abdeckungen) Symbol **1** oder **2** oder **3**
☐ Symbol für mechanische Stärke: In Abhängigkeit von Fall **S** oder **F** oder **B** (wo zutreffend)
☐ Symbole, die für die vom Hersteller vorgesehenen Einsatzgebiete repräsentativ sind
☐ Symbol für die Beständigkeit gegen Oberflächenschäden durch feine Partikel: **K** (falls die Leistung gewährleistet ist)
☐ Symbol für die Beschlagsfestigkeit von Brillengläsern: **N** (falls die Leistung gewährleistet ist)

Spezifikation gemäß EN175:1997 - Diese Norm gilt für PSA für Augen- und Gesichtsschutz während des Schweißens und der damit verbundenen Verfahren. Die konforme PSA ist so konzipiert, dass sie Schutzfilter mit oder ohne schützende/verstärkte Brillengläser einschließt, zertifiziert nach EN166:2001, EN169:2002.

Reihenfolge der Darstellung der Markierungssymbole für Gestelle und Halterungen
U Herstelleridentifikation: Das Symbol **U** identifiziert Univet s.r.l.
EN175 Verweis auf den Standard EN175
☐ Symbol/e für Einsatzbereich/e (falls zutreffend)
☐ Gewicht in Gramm (wenn zutreffend)

PSA darf nicht in anderen Kontexten oder unter anderen Aussetzungsbedingungen als den in den Markierungen oder auf den Packungen angegebenen verwendet werden. Brillengläser/Filter aus verstärktem Mineralglas dürfen nur in Verbindung mit einem ausreichend verstärkten Brillenglas verwendet werden. Der Identifikationscode dieser PSA ist auf der Packung angegeben. Auf der Grundlage von EN166:2001 geprüfter Artikel.
Die Wartung durch den Benutzer ist auf den Reinigungsvorgang beschränkt, sofern nicht anders auf der Verpackung oder in einer anderen ergänzenden Gebrauchsanweisung angegeben. Jegliche Änderungen an der PSA, die nicht von Univet durchgeführt wurden, sowie jegliche Wartung von Komponenten bzw. Auswechselarbeiten, die nicht in Übereinstimmung mit Univet-Anweisungen durchgeführt wurden, haben die Ungültigkeit der Leistungen und der Produkttypgenehmigung zur Folge. Ersatzteile können von Univet s.r.l. bezogen werden. Ersatzteile können von Univet s.r.l. Bezogen werden. Das Auswechseln von strukturellen Teilen des Produktes, sofern nicht auf den Packungen oder in separaten Hinweisen angegeben, hat durch Univet s.r.l. zu erfolgen, die sich das Recht vorbehält, über den vollständigen Ersatz oder die Reparatur des Artikels zu beschließen. Artikel, die von Abnutzung, einer Verwendung, die nicht den Spezifikationen entspricht oder von einer unsachgemäßen Handhabung betroffen sind, sind von der Wartung bzw. vom Ersatz ausgeschlossen. Für Leistungen, die in Bezug auf diesen Artikel aufgezeichnet wurden, beziehen Sie sich bitte auf die auf ihm angebrachte Markierung und auf die Erklärung ihrer Bedeutung laut Beschreibung in diesem Informationsblatt. Wenn die Originalverpackung nicht mehr zur Verfügung steht, empfiehlt es sich, einen weichen, nicht scheuernden Mikrofaser-Beutel zu verwenden, um diese PSA aufzubewahren und zu transportieren. Der für Brillen und Goggles spezifische Univet-Beutel kann über unsere offiziellen Vertriebshändler bezogen werden. Die Risiken, vor die dieser Artikel schützen soll, sind durch die auf ihm angebrachten Markierungen angegeben. Nicht kontaminierte PSA in der Originalverpackung bei einer Temperatur zwischen 5 ° C und 40 ° C an einem trockenen Ort aufbewahren, an dem sich keine organischen Dämpfe oder abrasiven Stäube befinden. Bewahren Sie potenziell kontaminierte PSA in einem speziellen Behälter auf, der sich von der Lieferverpackung unterscheidet, und bewahren Sie diese separat von den Geräten auf, die bis zur Entsorgung oder Desinfektion von nicht kompromittierten Geräten auf. Um einen Leistungsabfall des Produkts zu vermeiden, setzen Sie es keinen Wärmequellen oder UV-Strahlen aus. Das Ablaufdatum der PSA hängt vom Nutzungskontext ab. Wenn die Gebrauchs-, Wartungs-, Reinigungs- und Aufbewahrungsanweisung der PSA befolgt wird, kann der Artikel bis zu 3 Jahre nach dem ersten Öffnen der Packung verwendet werden. Schreiten Sie in jedem Fall alle 3 Jahre und sogar auch eher zum Ersatz der PSA, wenn offensichtliche Anzeichen einer Verschlechterung auftreten. Reinigen Sie die PSA nach jeder Verwendung, bevor Sie sie in die Verpackung zurückgeben, und überprüfen Sie die Integrität der einzelnen Komponenten. Die PSA kann mit Wasser gereinigt und mit einem weichen, nicht scheuernden Tuch getrocknet werden; Gläser mit Antibeschlag-Behandlung dürfen nur mit einem weichen Tuch gereinigt werden.
Bei der Desinfektion ist zu beachten, dass verschiedene kontaminierende Elemente eine unterschiedliche Art der Vorgehensweise und der Desinfektionsmittel erfordern. Als allgemeine Regel schlägt Univet vor:
Vermeiden Sie die Verwendung eines Desinfektionsmittels, das Alkohol / Ammoniak / Benzalkoniumchlorid / Chlor / Benzol / Natriumhypochlorit / Lösungsmittel / Säure- und Basengemische enthält. Vermeiden Sie jegliche Art von Schleifpaste - Verwenden Sie eine milde Reinigungsmittelseife und achten Sie darauf, diese nicht auf den optischen Teil der Gläser zu übertragen. Nach der Reinigung mit Seife, spülen Sie den Rahmen mit kaltem Wasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen, nicht scheuernden Tuch ab. Wenn die Art der Kontaminanten auch nach Abschluss der Reinigungsmaßnahmen ein Risiko für die Sicherheit und Gesundheit darstellt, ist es ratsam, die gesamte PSA zu ersetzen.
Empfindliche Personen können allergisch reagieren, wenn einige Materialien, aus denen dieser Artikel besteht, in direkten Kontakt mit ihrer Haut gelangen.
LATEX Ist dieses Symbol auf der Packungsetikette angegeben, ist Latex in mindestens einer der Komponenten dieser PSA enthalten.

Made in Taiwan

PT INSTRUÇÕES PARA O USUÁRIO

ANTES DE UTILIZAR ESTE EPI, O USUÁRIO DEVE:
-Assegurar que ele é adequado ao uso pretendido (lendo cuidadosamente estas observações), bem como certificar-se de que o componente ocular e as lentes estão sem arranhões, rachaduras ou defeitos que possam afetar negativamente a sua resistência a impactos ou a visão correta. Se necessário, troque a lente ocular danificada para evitar riscos.
-Se o EPI for fornecido desmontado, o usuário deverá montar cada componente segundo as respectivas instruções informadas na embalagem ou no folheto separado com instruções para assegurar que o desempenho indicado pelas marcações seja alcançado.
-Posicione as lentes oculares removíveis ou reposicionáveis na configuração operacional prevista, de modo que a proteção indicada pelas marcações seja assegurada.
-Monte os componentes e/ou acessórios fornecidos, seguindo as instruções do manual de operação fornecido com o modelo individual, se especificado.
-Adapte os sistemas de ajuste. O EPI não deve mover-se acidentalmente durante sua utilização. Coloque o EPI antes de se expor às condições de risco contra as quais o equipamento foi projetado para oferecer proteção, usando-o somente nas áreas de utilização, conforme concebido pelas marcações.
Os EPIs não devem ser trocados entre vários usuários, pois foram desenvolvidos especificamente para proteção pessoal. Se durante a utilização do EPI ele for danificado em virtude de um impacto, exposição à corrosão ou se for queimado, ele terá que ser substituído. Os únicos campos admissíveis de utilização são os resultantes das marcações aplicadas ao EPI, cujo significado informamos nos parágrafos subsequentes. Para entender os níveis de desempenho do produto, consulte também a tabela que apresenta as escalas numéricas como uma função das propriedades protetoras das lentes, bem como a tabela apresentada aqui, que traz a descrição dos níveis de impactos suportados pelo EPI.

Descrição dos desempenhos de acordo com a resistência do produto aos impactos

Marcação	Aplicação	Definição	Elemento que desfere o golpe	Velocidade do impacto
S	Todos os tipos de protetores oculares	Maior robustez	Bolas de aço Ø 22 mm Peso mínimo de 43 g	aprox. 5,1m/s
Partículas em alta velocidade				
Marcação	**Aplicação**	**Definição**	**Elemento que exerce o impacto**	**Velocidade do impacto**
F	Todos os tipos de protetores oculares	Impacto de baixa energia	Bolas de aço Ø 6 mm Peso de 0,86 g	45m/s
B	Óculos de proteção	Impacto de média energia		120 m/s

Os filtros de desempenho estão descritos nas marcações pela escala numérica como uma combinação do número do código e o número da tonalidade, unidos por um traço "-". Os filtros usados em soldagem têm somente com o número da tonalidade.

Padrões por campo de utilização [Marcação das lentes]	Código	Tonalidade
EN169:2002 nos filtros de soldagem	-	1,2 a 16
EN170:2002 nos filtros contra raios ultravioleta	2	1,2 a 5
EN171:2002 snos filtros contra raios infravermelhos	4	1,2 a 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 nos filtros contra a radiação solar para utilização industrial	5 6	1,1 a 4,1 1,1 a 4,1

C = depois do código numérico indica lentes oculares com identificação de resolução de cor superior (ref.: EN170:2002) - Os produtos marcados com escalas numéricas que variam entre 2-1,2 a 2-5 podem alterar o reconhecimento das cores durante seu uso, a menos que tragam a marcação 2C. T = indica que o EPI foi testado para proteção contra partículas em alta velocidade e sob temperaturas extremas - entre -5°C e +55°C (FT ou BT). Se o dispositivo não trouxer a marcação T, ele somente deverá ser usado contra partículas em alta velocidade sob temperatura ambiente.
Descrição das áreas de utilização expressas pelas marcações aplicadas

Marcação	Significado
Nenhuma	Utilização básica: proteção contra perigo mecânico e perigos originados pela exposição à radiação não ionizante, exceto o laser
3	Proteção contra líquidos: pulverização ou gotas de líquidos
4	Proteção contra partículas grandes de poeira: partículas > 5 µm
5	Proteção contra gás e partículas finas de poeira: partículas < 5 µm
9	Proteção contra projeções de metais fundidos e partículas sólidas quentes
H	EPI desenvolvido para se ajustar a cabeças pequenas
R	Refletância ampliada da lente ocular no IR
K	Resistência da lente ocular a danos na superfície, provocados por partículas finas
N	Resistência da lente ocular ao embaçamento
∇	Substituição da lente ocular

Marcação do EPI na qual a armação e a lente ocular formam uma unidade única:
marcação ocular completa com o traço "-" de separação, padrão de referência EN166:2001 e símbolos pertinentes às áreas de utilização e aos níveis de impacto.
Importante – Compatibilidade das marcações: se as lentes oculares e a armação não trouxerem o mesmo símbolo – seja S, F ou B ou S, FT ou BT, o equipamento todo é rebaixado para a classe inferior de resistência a impactos quanto à área de utilização identificada pelas marcações.
Marcações – Especificações: as lentes oculares classificadas na classe ótica 3 não são adequadas, nem foram feitas para utilização prolongada. Para conformidade com o símbolo 9, a armação e o visor devem estar marcados com o número 9 e com um dos símbolos F ou B. Os protetores oculares contra partículas em alta velocidade usados sobre óculos de grau transmitem os impactos recebidos e, dessa forma, geram perigo para o usuário. Os filtros que trazem o símbolo não são adequados para utilização na estrada, nem ao volante (a limitação também se aplica aos filtros com as marcações 5-4,1 e 6-4,1 como filtros contra a radiação solar, de acordo com as normas EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Sequência da representação dos símbolos de marcação na armação
U Identificação do fabricante: O símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
☐ Número da norma padrão (**EN166** ou **166**)
☐ Símbolo relacionado à área de utilização pertinente
☐ Símbolo de robustez/resistência aumentada a partículas em alta velocidade/de temperaturas extremas (se for o caso)
☐ Símbolo que indica que o EPI foi definido e dimensionado para cabeças de tamanho pequeno: Símbolo **H** (se pertinente)
☐ Número máximo na escala de lentes oculares – compatível com a armação do produto (se pertinente)

Sequência da representação dos símbolos de marcação da lente ocular
☐ Número na escala (somente para filtros)
U Identificação do fabricante: O símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
☐ Classe ótica (exceto escudos de cobertura) Símbolos **1**, **2** ou **3**
☐ Símbolo da resistência mecânica: Dependendo do caso: **S**, **F** ou **B** (onde pertinente)
☐ Símbolos que representam as áreas de utilização, conforme indicado pelo fabricante
☐ Símbolo de resistência aos danos à superfície, causados por partículas finas: **K** (se o desempenho for garantido)
☐ Símbolo de resistência ao embaçamento das lentes oculares: **N** (se o desempenho for garantido)

Especificação de acordo com a norma EN175:1997- Este padrão se aplica aos EPIs de proteção ocular e facial durante atividades de soldagem e procedimentos relacionados. Os EPIs que atendem às normas foram desenvolvidos para oferecer proteção com ou sem lentes protetoras ou reforçadas, com certificação conforme os padrões EN166:2001 e EN169:2002.

Sequência da representação dos símbolos de marcação na armação e no suporte
U Identificação do fabricante: O símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
EN175 Referência à norma padrão EN175
☐ Símbolos relacionados às áreas de utilização (se pertinente)
☐ Peso em gramas (quando pertinente)

O EPI não deve ser usado em contextos e condições de exposição diferentes das expressas pelas marcações ou das informadas nas embalagens. As lentes oculares / os filtros feitos de vidro mineral reforçado somente podem ser usados em associação com lentes oculares reforçadas. O código de identificação deste EPI aparece na embalagem. Artigo validado com base na norma padrão EN166:2001. A manutenção feita pelo usuário fica limitada ao procedimento de limpeza, a menos que haja indicação diversa na embalagem ou em outro folheto de instruções. Alterações ao EPI que não sejam realizadas pela Univet, bem como a manutenção ou substituição de componentes e a utilização em desacordo com as instruções da Univet invalidarão os desempenhos e a aprovação do tipo de produto. Peças sobressalentes podem ser compradas da Univet s.r.l. A substituição das peças estruturais do produto - a menos que indicada nas embalagens ou em observações à parte - deverá ser feita pela Univet s.r.l., que se reserva o direito de decidir quanto à substituição total ou ao reparo do produto. Produtos afetados por desgaste, utilização em desacordo com as especificações ou adulterados devem ser excluídos da manutenção e/ou substituição. Para conhecer os desempenhos registrados em relação a este produto, consulte a marcação aplicada no mesmo e a explicação sobre o seu significado, conforme descrito neste folheto. Caso a embalagem original não esteja mais disponível, recomendamos o uso de uma bolsa feita de microfibra macia e não abrasiva para armazenar e transportar este EPI. A bolsa da Univet específica para óculos e óculos de proteção pode ser adquirida através de nossos distribuidores oficiais. Os riscos contra os quais este produto está indicado para oferecer proteção são informados pelas marcações aplicadas no mesmo. Mantenha o EPI livre de contaminação, em sua embalagem original, sob temperaturas entre 5°C e 40°C, em local seco, protegido contra vapores orgânicos ou poeiras abrasivas em suspensão. Armazene os EPIs possivelmente contaminados em um contêiner especial, diferente do fornecido na embalagem, mantendo-os separados dos dispositivos não comprometidos até seu descarte ou desinfecção. Para evitar qualquer queda no nível de desempenho do produto, não o exponha a fontes de calor ou radiações UV. A data de validade do EPI depende do contexto de sua utilização. Se as instruções de uso, manutenção, limpeza e armazenamento do EPI forem seguidas, o produto pode ser usado por até 3 anos depois de aberta a embalagem. Em todo caso, proceda com a substituição do EPI a cada 3 anos - ou mesmo antes, se houver sinais evidentes de degradação. Limpe o EPI após cada utilização, antes de guardá-lo novamente na embalagem, verificando a integridade de cada componente. O EPI pode ser limpo com água e seco com um tecido macio e não abrasivo; as lentes com tratamento antiembaçante devem ser limpas apenas com um pano macio.
Para desinfecção, há que se observar que diferentes elementos contaminantes exigirão diferentes tipos de abordagens e desinfetantes. Como regra geral, a Univet sugere o seguinte:
Evite usar desinfetantes que contenham álcool, amônia, cloreto de benzalcônio, cloro, benzeno, hipoclorito de sódio, solventes, ácidos e misturas alcalinas. Evite qualquer tipo de pasta abrasiva. Utilize um detergente suave, ao mesmo tempo cuidando para não transferi-lo para a parte ótica das lentes. Após a limpeza com sabão, tome o cuidado de enxaguar a armação com água fria, secando-a com tecido macio e não abrasivo.
Caso a natureza dos contaminantes traga riscos à saúde e à segurança, mesmo após o término dos procedimentos de limpeza, aconselhamos a substituição do EPI todo. Pessoas suscetíveis podem apresentar reações alérgicas caso algum dos materiais dos quais o produto é feito entrar em contato direto com sua pele.
LATEX Se este símbolo estiver representado na etiqueta aplicada à embalagem, significa que há látex em pelo menos um componente deste EPI

Produzido em Taiwan

NL GEBRUIKSAANWIJZING

VOORDAT U DIT PBM GEBRUIKT, MOET DE GEBRUIKER:
-Controleren of het geschikt is voor het beoogde gebruik (door deze tekst zorgvuldig te lezen) en controleren of het oculair/lensonderdeel vrij is van krassen en/of barsten of defecten die de impactweerstand en/of correct kijken negatief kunnen beïnvloeden. Om risico's te beperken, moet het beschadigde oculair zo nodig vervangen worden.
-Als het PBM gedemonteerd geleverd wordt, moet de gebruiker elk onderdeel samenstellen volgens de instructies die op de verpakking worden vermeld of zoals vermeld in een afzonderlijke gebruiksaanwijzing om ervoor te zorgen dat de prestaties die zijn aangegeven met markeringen worden bereikt.
-Breng ieder verwijderbaar en/of opnieuw plaatsbaar oculair in de beoogde bedieningsconfiguratie zodat de bescherming waarnaar door de markeringen wordt verwezen, gegarandeerd wordt.
-Monteer de geleverde onderdelen en/of accessoires met behulp van iedere gebruikershandleiding die bij het afzonderlijke model verstrekt is, indien gespecificeerd.
-Pas ieder afstellingssysteem aan. Het PBM mag tijdens het gebruik niet per ongeluk bewegen. Draag het PBM vóór blootstelling aan de risico-omstandigheden waarvoor het bedoeld is bescherming te bieden en gebruik het alleen voor de toepassingsgebieden zoals voorzien door de markeringen.
PBM's mogen niet tussen verschillende gebruikers uitgewisseld worden maar zijn speciaal ontworpen voor persoonlijke bescherming. Mocht het PBM tijdens het gebruik beschadigd raken als gevolg van een impact, verbranding en/of blootstelling aan corrosie, dan moet het PBM worden vervangen. De enige toelaatbare toepassingsgebieden zijn de gebieden die resulteren uit de markeringen die op het PBM aangebracht zijn, waarvan de betekenis hierna in de volgende paragrafen uitgelegd wordt. Om de productprestaties te begrijpen - Raadpleeg ook de tabel die schaalnummers weergeeft als een functie van de afschermingseigenschappen van de lenzen, en de hierna vermelde tabel, die het niveau van de door de PBM's veroorzaakte impact beschrijft.

Beschrijving van prestaties volgens impactweerstand van het product

Markering	Toepasbaarheid	Definitie	Treffend element	Botssnelheid
S	Alle soorten oogbeschermers	Toegenomen stevigheid	Stalen bal Ø 22mm min gewicht van 43g	ongeveer 5,1m/s
Hogesnelheidsdeeltjes				
Markering	**Toepasbaarheid**	**Definitie**	**Beïnvloedend element**	**Botssnelheid**
F	Alle soorten oogbeschermers	Impact met geringe energie	Stalen bal Ø 6mm gewicht 0,86g	45m/s
B	Bril	Impact met gemiddelde		120 m/s

Alle filterprestaties worden in de markeringen beschreven door het schaalnummer als een combinatie van het codenummer en het kleurnummer, verbonden door het koppelteken " - ", voor lasfilters bestaan alleen kleurnummers.

Standaards op grond van gebruiksgebieden - [Lensmarkering]	Code	Kleur
EN169:2002 op Lasfilters	-	1,2 tot 16
EN170:2002 op Ultraviolefilters	2	1,2 tot 5
EN171:2002 op Infraroodfilters	4	1,2 tot 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 op Zonlichtfilters voor Industrieel Gebruik	5 6	1,1 tot 4,1 1,1 tot 4,1

C = na codenummer duidt op oculairs met een hogere kleuridentificatieprestatie (ref. EN170:2002) - Artikelen gemarkeerd met schaalnummers 2-1,2 tot 2-5 kunnen een andere kleurherkenning hebben bij het dragen, tenzij ze de markering 2C hebben.**T** = geeft aan dat het PBM getest is op bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen -5°C en +55°C (FT of BT). Als het apparaat niet de letter T bevat, mag het alleen gebruikt worden tegen hogesnelheidsdeeltjes op kamertemperatuur.
Beschrijving van Gebruiksgebieden uitgedrukt door de aangebrachte markeringen

Markering	Betekenis
Geen	Basisgebruik - Bescherming tegen mechanische gevaren en gevaren afkomstig van blootstelling aan niet-ioniserende straling - laser uitgesloten
3	Bescherming tegen vloeistoffen - Vloeistofsprays of druppels
4	Bescherming tegen grote stofdeeltjes - deeltjes > 5µm
5	Bescherming tegen gas en fijne stofdeeltjes - deeltjes < 5µm
9	Bescherming tegen projecties van gesmolten metaal en hete vaste stoffen
H	PBM ontworpen om op een klein hoofd te passen
R	Verhoogde weerspiegeling van het oculair in IR
K	Weerstand van het oculair tegen oppervlakteschade door fijne deeltjes
N	Weerstand van het oculair tegen beslaan
∇	Vervanging oculair

Markering van PBM waarin frame en oculair een enkele eenheid vormen: volledige oculairmarkering "-" voor scheiding, EN166:2001 referentie en pertinente symbolen voor gebruiksgebieden en impactniveau.
Belangrijk - Compatibiliteit van Markeringen: als oculairs en frame niet hetzelfde symbool hebben, of het nu om S, F of B of S, FT of BT gaat, wordt de gehele uitrusting gedeclasseerd naar een lagere klasse van impactweerstand ten aanzien van het door de markeringen geïdentificeerde gebruiksgebied.
Markering - Specificaties: oculairs die in optische klasse 3 ingedeeld zijn, zijn niet geschikt of gemaakt voor langdurig gebruik. Voor conformiteit met symbool 9 moeten frame en oculair behalve met 9 ook met een van de symbolen F of B gemarkeerd zijn. De oogbeschermers tegen hogesnelheidsdeeltjes die op de oftalmische bril gedragen worden, kunnen stoten overbrengen en daarom gevaren voor de drager veroorzaken. Filters die het symbool hebben, zijn niet geschikt voor gebruik op de weg of tijdens het rijden (beperking ook van toepassing op filters met markering 5-4.1 en 6-4.1 als zonlichtfilters volgens EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Volgorde van voorstelling van framemarkeringssymbolen
U Identificatie van de Fabrikant: Het symbool **U** duidt op Univet s.r.l.
☐ Standaardnummer (**EN166** of **166**)
☐ Symbo(o)l(en) voor pertinente gebruiksgebieden
☐ Symbool van verhoogde stevigheid/weerstand tegen hogesnelheidsdeeltjes/extreme temperaturen (indien pertinent)
☐ Symbool dat aangeeft dat het PBM definities inzake de afmetingen heeft voor een klein hoofd: Symbool **H** (indien pertinent)
☐ Max. schaalnummer(s) van de oculairs - compatibel met het artikelframe (indien pertinent)

Volgorde van voorstelling van oculairmarkeringssymbolen
☐ Schaalnummer (alleen voor filters)
U Identificatie van de fabrikant: Het symbool **U** duidt op Univet s.r.l.
☐ Optische klasse (met uitzondering van afdekkingsschermen) Symbool **1** of **2** of **3**
☐ Symbool van mechanische sterkte: Afhankelijk van het geval **S** of **F** of **B** (waar pertinent)
☐ Symbolen die representatief zijn voor het door de fabrikant beoogde gebruiksgebied
☐ Symbool van weerstand tegen oppervlakteschade veroorzaakt door fijne deeltjes: **K** (als de prestatie gegarandeerd is)
☐ Symbool van weerstand tegen beslaan van oculairs: **N** (als de prestatie gegarandeerd is)

Specificatie volgens EN175:1997 - Deze standaard is van toepassing op PBM voor oog- en gezichtsbescherming tijdens lassen en aanverwante procedures. Het conforme PBM is ontworpen om beschermingsfilters te bevatten met of zonder beschermende/versterkende oculairs, gecertificeerd conform EN166:2001, EN169:2002.

Volgorde van voorstelling van frame- en steunmarkeringssymbolen
U Identificatie van de fabrikant: Het symbool **U** duidt op Univet s.r.l.
EN175 Verwijzing naar EN175 norm
☐ Symbo(o)l(en) voor gebruiksgebied(en) (indien pertinent)
☐ Gewicht in grammen (indien pertinent)

Het PBM mag niet gebruikt worden in contexten en blootstellingsomstandigheden die anders zijn dan uitgedrukt wordt door markeringen of op de verpakkingen vermeld wordt. Oculairs/filters gemaakt van versterkt mineraal glas kunnen alleen gebruikt worden in combinatie met een adequaat versterkt oculair. De identificatiecode van dit PBM staat op de verpakking. Artikel gevalideerd op grond van EN166:2001. Het onderhoud door de gebruiker is beperkt tot de reinigingsprocedure, tenzij anders op de verpakking of op een aanvullende gebruiksaanwijzing aangegeven wordt. Iedere verandering die op het PBM wordt aangebracht en niet door Univet uitgevoerd is, evenals ieder onderhoud van onderdelen en/of vervangingen die niet uitgevoerd zijn conform de instructies van Univet, zullen resulteren in de ongeldigheid van prestaties en van goedkeuring producttype. Reserveonderdelen kunnen van Univet s.r.l. verkregen worden. De vervanging van structurele productonderdelen zal, tenzij dit geïllustreerd wordt op de verpakkingen of in afzonderlijke toelichtingen, uitgevoerd worden door Univet s.r.l. die zich het recht voorbehoudt te beslissen inzake de volledige vervanging dan wel de reparatie van het artikel. Artikelen die beschadigd zijn door slijtage, door gebruik dat niet in overeenstemming met de specificaties is, of waarmee geknoeid is, zullen uitgesloten worden van onderhoud en/of vervanging. Raadpleeg voor prestaties die voor dit artikel geregistreerd zijn de markering die erop aangebracht is en de uitleg van de betekenis daarvan, zoals in deze folder is beschreven. Als de originele verpakking niet meer beschikbaar is, is het raadzaam een zachte, niet-schurende microvezel-etui te gebruiken om dit PBM te bewaren en te vervoeren. De etui van Univet die specifiek voor brillen is, kan gekocht worden via onze officiële distributeurs. De risico's waartegen dit artikel bedoeld is bescherming te bieden, worden uitgedrukt door de markeringen die erop aangebracht zijn. Bewaar niet-verontreinigde PBM's in hun originele verpakking bij een temperatuur tussen 5°C en 40°C op een droge plaats zonder organische dampen of in suspensie zijnde schurende stofdeeltjes. Sla potentieel verontreinigde PBM's op in een speciale houder die anders is dan de geleverde verpakking en houd ze gescheiden van niet-gecompromitteerde apparaten tot verwijdering of desinfectie plaatsvindt. Om iedere afname van productprestaties te voorkomen, mag geen blootstelling aan warmtebronnen of UV-straling plaatsvinden. De vervaldatum van het PBM is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Indien de instructies voor gebruik, onderhoud, reiniging en opslag van het PBM gevolgd worden, kan het artikel gebruikt worden tot 3 jaar nadat de verpakking voor het eerst geopend werd. Vervang het PBM hoe dan ook om de 3 jaar en ook vroeger als er evidente tekenen van verslechtering verschijnen. Reinig de PBM's telkens wanneer ze gebruikt zijn, voordat ze weer in de verpakking gedaan worden, en controleer de intacte staat van ieder onderdeel. PBM's kunnen gereinigd worden met water en gedroogd worden met een zachte, niet-schurende doek; lenzen met een behandeling tegen beslaan mogen alleen met een zachte doek gereinigd worden.
Voor desinfectie moet worden opgemerkt dat verschillende verontreinigende elementen een verschillende aanpak en ontsmettingsmiddelen vereisen. Als algemene regel raadt Univet aan om:
Het gebruik van desinfectiemiddelen die alcohol/ammoniak/benzalkoniumchloride/ benzeen/natriumhypochloriet/oplosmiddelen/zuren en alkalische mengsels bevatten, te vermijden. Vermijd alle soorten schurende pasta's - Gebruik een milde reinigingszeep en zorg er daarbij voor dat die niet op de optische elementen van de lenzen terecht komt. Na de reiniging met zeep moet het frame gespoeld worden met koel water en gedroogd worden met een zachte, niet-schurende doek. Als de aard van de verontreinigende stoffen een risico voor de veiligheid en de gezondheid vormt, zelfs na voltooiing van de reinigingsprocedures, is het raadzaam het gehele PBM te vervangen.
Gevoelige personen kunnen een allergische reactie krijgen als bepaalde materialen waarvan dit artikel gemaakt is in rechtstreeks contact met hun huid komen.
LATEX Als dit symbool op het etiket staat dat op de verpakking aangebracht is, dan is latex in minstens één onderdeel van dit PBM aanwezig.

Gemaakt in Taiwan

DK BRUGSANVISNINGER

INDEN BRUG SKAL BRUGEREN:
-Sikre sig, at denne PPE er egnet til den tilsigtede brug (ved grundigt at læse disse anvisninger) og sørge for, at okular/linsekomponenten er uden ridser og/eller revner og defekter, som kan påvirke modstandsdygtigheden mod slag og/eller korrekt visning negativt. Udskift evt. okularet, hvis det er beskadiget, for at reducere risici.
-Hvis PPE'en leveres adskilt, skal brugeren samle hver komponent efter de anvisninger, der enten er på emballagen eller i separate instruktioner for at sikre, at de specifikationer, der er opgivet ved markeringerne, bliver nået.
-Indsæt alle aftagelige og/eller udskiftelige okularer i den påtænkte driftskonfiguration, så den beskyttelse, der er nævnt i markeringerne, er garanteret.
-Saml de medleverede komponenter og/eller tilbehør efter anvisningerne i de brugervanvisninger, der hører til den enkelte model.
-Tilpas eventuelle justeringssystemer. PPE'en må ikke kunne bevæges ved et uheld under brug. Tag PPE'en på, inden du udsættes for de risici, som det skal beskytte dig mod, og brug den inden for de anvendelsesområder, der er omfattet af markeringerne.
PPE må ikke bruges af flere brugere, men er specielt designet til personlig beskyttelse. PPE'en skal udskiftes, hvis den bliver beskadiget som følge af en påvirkning, ild og/eller eksponering for korrosion. De eneste tilladelige anvendelsesområder er dem, der er angivet i den mærkning, der er på PPE'en. Mærkernes betydning er angivet i det følgende afsnit. For at forstå produktets specifikationer skal du også gennemgå den tabel, der angiver skalatal som en funktion af linsernes afskærmningsegenskaber og nedenstående tabel, der beskriver de påvirkningsniveauer, som PPE'en kan klare.

Produktets modstandsdygtighed over for påvirkninger

Mærkning	Relevans	Definition	Rammende genstand	Påvirknings-hastighed speed
S	Alle typer øjenværn	Forhøjet styrke	Stålkugle Ø 22mm Min. vægt: 43g	ca. 5,1m/s
Højhastighedspartikler				
Mærkning	**Relevans**	**Definition**	**Rammende genstand element**	**Påvirknings-hastighed speed**
F	Alle typer øjenværn	Lav-energi påvirkning	Stålkugle Ø 6mm vægt 0,86g	45m/s
B	Beskyttelsesbriller	Medium-energi påvirkning		120 m/s

Mærkningerne udtrykker filterspecifikationerne. Mærkningerne angiver skalanummeret, som er en kombination af kodenummer og linsemærkning forbundet med en bindestreg "-". For svejsefiltre er der kun linsemærkninger.

Standarder efter brugsområde - [Linsemærke]	Kode	Linsemærke
EN169:2002 på svejsefiltre	-	1,2 til 16
EN170:2002 på UV-filtre	2	1,2 til 5
EN171:2002 på IR-filtre	4	1,2 til 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 på solbeskyttelsesfiltre til industriel brug	5 6	1,1 til 4,1 1,1 til 4,1

C = efter kodenummeret henviser til okularer med højere farveidentifikationsspecifikationer (jvnf.EN170:2002) – Artikler mærket med skalanumre fra 2-1,2 til 2-5 kan skifte farvegenkendelse under brug, hvis de ikke er mærket 2C. **T** = betyder, at PPE'en er testet for beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer -5°C og +55°C (FT eller BT). Hvis enheden ikke er mærket med bogstavet T, må den kun anvendes mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.
Beskrivelse af brugsområder udtrykt i mærkningerne

Mærkning	Betydning
Ingen	Basal brug - Beskyttelse mod mekaniske uheld og risici forbundet med eksponering for ikke-ioniserende stråling - bortset fra laser
3	Beskyttelse mod væsker - sprøjt og dråber
4	Beskyttelse mod store støvpartikler - partikler > 5µm
5	Beskyttelse mod gas og fine støvpartikler - partikler < 5µm
9	Beskyttelse mod smeltede metaller og varmefaststoffer
H	PPE i små størrelser
R	Større refleksion af IR på okularet
K	Okular modstandsdygtigt over for overfladebeskadigelse fra fine partikler
N	Okular modstandsdygtigt over for tildugning
∇	Udskiftningsokular

Mærkning af PPE, hvor ramme og okular er en samlet enhed: fuldstændig okulær mærkning "-" for separation, EN166:2001 reference og relevante symboler for anvendelsesområder og påvirkningsniveau.
Vigtigt - Mærknings-kompatibilitet: Hvis okularet og rammen ikke har samme mærkning, uanset om det er S, F eller B eller S, FT eller BT, nedgraderes hele enheden til den laveste slagstyrkeklasse, hvad anvendelsesområde-mærkningen angår.
Mærkning - Specifikationer: Okularer klassificeret i optisk klasse 3 er ikke egnet eller lavet til længerevarende brug. For at være i symbol 9-klasse skal rammen og okularet være mærket med 9 og et af symbolerne F eller B. Hvis påvirkningerne bliver overført gennem højhastighedspartikler over oftalmiske briller, kan brugeren blive udsat for farer. Filtre, der viser symbolet , er ikke egnet til brug på vej og under kørsel (begrænsning gælder også for filtre med mærkning 5-4.1 og 6-4.1 og solbeskyttelsesfiltre.jvnf. EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Rækkefølge for visning af rammemærkningssymboler
U Identifikation af producenten: Symbolet **U** er identifikation for Univet s.r.l.
☐ Standard-angivelse (**EN166 eller 166**)
☐ Symbol(er) for relevant(e) anvendelsesområde(r)
☐ Symbol for forhøjet robusthed/modstandsdygtighed over for højhastighedspartikler/ekstreme temperaturer (hvis relevant)
☐ Symbol for, at PPE'en er dimensioneret for små hovedstørrelser: Symbol **H** (hvis relevant)
☐ Okularets maks. skalanummer(/numre – kompatibelt med enhedens ramme (hvis relevant)

Rækkefølge for visning af okularmærkningssymboler
☐ Skalanummer (kun for filtre)
U Identifikation af producenten: Symbolet **U** er identifikation for Univet s.r.l.
☐ Optisk klasse (uden dækglas) Symbol **1** eller **2** eller **3**
☐ Symbol for mekanisk styrke: Afhængigt af situation **S** eller **F** eller **B** (hvis relevant)
☐ Symboler, der viser de anvendelsesområder, producenten har produceret til
☐ Symbol for modstandsdygtighed over for overfladebeskadigelser fra fine partikler: **K** (hvis modstandsdygtigheden er garanteret)
☐ Symbol for modstandsdygtighed mod tildugning af okularer: **N** (hvis modstandsdygtigheden er garanteret)

Specifikation i henhold til EN175:1997 - Denne standard gælder for PPE til øjen- og ansigtsbeskyttelse under svejsning og lignende processer. Hvis en PPE skal leve op til denne standard, skal den være konstrueret til at have beskyttelsesfiltre med eller uden beskyttende/forstærkede okularer, der er certificeret i overensstemmelse med EN166:2001, EN169:2002.

Rækkefølge for visning af symboler for mærkning af rammer og støtte
U Identifikation af producenten: Symbolet **U** er identifikation for Univet s.r.l.
EN175 Henvisning til EN175-standarden
☐ Symbol/er for anvendelsesområde(r) (hvis relevant)
☐ Vægt i gram (hvis relevant)

PPE må ikke anvendes i andre sammenhænge eller eksponeringsforhold end dem, der er angivet på mærkninger eller på pakningerne. Okularer/filtre fremstillet af forstærket mineralsk glas kan kun anvendes sammen med tilstrækkeligt forstærkede okularer. Identifikationskoden for denne PPE er vist på pakningen. Enheden er klassificeret efter EN166:2001. Den eneste vedligeholdelse, brugeren må foretage, er rengøring, med mindre andet er anført på pakningen eller i supplerende brugsvejledninger. Enhver ændring af PPE'en, der ikke udføres af Univet, samt vedligeholdelse af komponenter og/eller udskiftning, der ikke udføres i overensstemmelse med Univet's instruktioner, vil medføre, at specifikationsklassificering og produkttypegodkendelse bortfalder. Reservedele kan fås fra Univet s.r.l. Udskiftning af produktdele skal, medmindre andet er angivet på pakken eller i separate anvisninger, foretages af Univet s.r.l., som forbeholder sig retten til at afgøre, om en del skal udskiftes eller repareres. Slidte enheder og enheder, der ikke er blevet anvendt efter anvisningerne eller er blevet modificeret, vil ikke blive vedligeholdt/ udskiftet. Denne enheds specifikationer er angivet med de markeringer, der har, og mærkningernes betydning er forklaret i denne indlægsseddel. Hvis den originale pakning ikke længere er til rådighed, anbefales det at bruge en blød, ikke-slibende mikrofiberpose til opbevaring og transport af denne PPE. Univet's pose er fremstillet specielt til øjenværn og briller og kan købes via vores officielle distributører. Det fremgår af mærkningerne, hvilke risici denne enhed er beregnet til beskyttelse imod. Opbevar ikke-kontamineret PPE i originalemballagen ved en temperatur mellem 5°C og 40°C på et tørt sted, hvor der ikke er organiske dampe eller slibende støv i luften. Opbevar potentielt kontamineret PPE i en særlig beholder, der er forskellig fra forsyningsemballagen, og hold dem adskilt fra ikke-kontaminerede enheder indtil bortskaffelse eller desinfektion. Skal opbevares væk fra varmekilder og UV-stråling for at holde undgå nedsat funktion. PPE'ens udløbsdato afhænger af brugen. Hvis anvisningerne for brug, vedligeholdelse, rengøring og opbevaring bliver fulgt, kan PPE'en bruges i op til 3 år efter første åbning af pakningen. PPE'en skal under alle omstændigheder skiftes hvert tredje år og endnu tidligere, hvis der er tydelige tegn på svagheder. Rengør PPE'en inden den lægges tilbage i pakningen, hver gang den er blevet brugt, og kontroller, om alle dele er i god stand. PPE'en kan rengøres med vand og tørres med en blød ikke-slibende klud. Linser med anti-dugbehandling må kun rengøres med en blød klud.
Vedrørende desinfektion skal det bemærkes, at metode og desinfektionsmidler skal svare til kontamineringen. Som hovedregel foreslår Univet at:
Undgå at anvende et desinfektionsmiddel, der indeholder alkohol/ammoniak/ benzalkoniumklorid/klor/benzen/natriumhypoklorit/opløsningsmidler/syre og alkaliske blandinger. Undgå enhver form for slibepasta. Brug en mild rengøringssæbe, og sørg for, at den ikke overføres til den optiske del af linserne. Efter rengøring med sæbe skal du skylle rammen med køligt vand og tørre det med en blød, ikke-slibende klud.
Hvis kontamineringen kan udgøre en risiko for sikkerheden og helbred selv efter rengøringen, anbefales det at udskifte hele PPE'en.
De materialer, der er i denne enhed, kan fremkalde allergiske reaktioner på modtagelige personer, hvis de kommer i kontakt med deres hud.
LATEX Hvis dette symbol er vist på pakningsmærkaten, betyder det, at der er latex i mindst en af denne PPE's komponenter.

Made in Taiwan

NO BRUKERINSTRUKSJONER

FØR BRUK AV DETTE PERSONLIGE VERNEUTSTYRET, MÅ BRUKEREN:
-Sørge for at det er egnet for den tiltenkte bruken (ved å grundig lese disse merknadene) og sørge for at øye/linsekomponenten ikke har skrammer og/eller sprekker eller mangler som kan ha en negativ innvirkning på motstand mot støt og/eller riktig visning. For å redusere risikoer skifter du om nødvendig ut skadet okular.
-Dersom PVU leveres demontert, må brukeren montere hver komponent i henhold til eventuelle instruksjoner, rapportert enten på emballasjen eller i et separat instruksjonshefte for å sørge for at ytelse indikert av merker oppnås.
-Posisjoner enhver avtakbar og/eller reposisjonerbar okular i tiltenkt driftskonfigurasjon, slik at beskyttelsen referert til av merkingen vil være garantert.
-Monter komponenter og/eller medfølgende tilbehør ved å bruke eventuell operatørhåndbok som medfølger enkeltmodellen, hvis spesifisert.
-Tilpass eventuelle justeringssystemer. PVU må ikke utilsiktet bevege seg under bruk. Bruk PVU før eksponering for risikoforhold det er ment å beskytte mot, og bruk det kun for bruksfelt som anvist på avmerking.
PVU må ikke byttes mellom flere brukere, men er spesifikt designet for personlig beskyttelse. Dersom PVU under bruk skades som et resultat av et slag, brenning og/ eller eksponering for korrosjon, må PVU skiftes ut. De eneste tillatte bruksfeltene er de som resulterer fra merking anvendt på PVU, hvor meningen er uttrykt heretter i påfølgende avsnitt. For å forstå produktytelser – Se også i tabellen som viser skalatall som en funksjon av skjermeegenskapene til linsene og dessuten tabellen heretter rapportert som beskriver nivået av slag lidt av PVU.

Beskrivelse av ytelser i henhold til produktmotstand mot slag

Merking	Anvendelighet	Definisjon	Treffelement	Slaghastighet
S	Alle typer øyebeskyttere	Øk robusthet	Stålkule Ø 22 mm min vekt 43 g	Omtrent 5,1m/s
Høyhastighetspartikler				
Merking	**Anvendelighet**	**Definisjon**	**Slagelement**	**Slaghastighet**
F	Alle typer øyebeskyttere	Lavenergistøt	Stålkule Ø 6 mm vekt 0,86 g	45m/s
B	Briller	Mediumenergistøt		120 m/s

Enhver filterytelse er beskrevet i merkingen etter skalanummer som kombinasjon av kodenummer og av skyggenummer med en bindestrek mellom " - " for sveisefiltre finnes kun skyggenummer.

Standarder etter bruksfelt - [Objektivmerking]	Kode	Skygge
EN169:2002 på sveisefiltre	-	1,2 til 16
EN170:2002 på UV-filtre	2	1,2 til 5
EN171:2002 på infrarøde filtre	4	1,2 til 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 på solglansfiltre til industriell bruk	5 6	1,1 til 4,1 1,1 til 4,1

C = etter kodnummer indikerer okularer med høyere fargeidentifikasjonsytelse (re.EN170:2002) - Artikler merket med skalanumre mellom 2-1,2 og 2-5 kan endre fargegjenkjenning når de blir slitt, med mindre de er merket 2C. **T** = indikerer at PVU ble testet for beskyttelse mot høyhastighetspartikler ved ekstreme temperaturer -5 °C og +55 °C (FT eller BT). Hvis enheten ikke bærer bokstaven T, må den kun brukes mot høyhastighetspartikler i romtemperatur.
Beskrivelse av bruksfelt uttrykt av anvendt merking

Merking	Betydning
Ingen	Grunnleggende bruk - Beskyttelse mot mekanisk fare og farer som stammer fra eksponering for ikke-ioniserende stråling - laser ekskludert
3	Beskyttelse mot væsker - væskesprøy eller dråper
4	Beskyttelse mot store støvpartikler - partikler > 5µm
5	Beskyttelse mot gass og fine støvpartikler - partikler < 5µm
9	Beskyttelse mot fremspring av støpemetaller og varme faste materialer
H	PVU utformet for å passe lite hode
R	Økt reflektert stråling av okular i IR
K	Motstand fra okular mot overflateskade fra finpartikler
N	Motstand fra okular mot sløring
∇	Erstatningsokular

Merking av PVU hvor ramme og okular danner en enkelt enhet: komplett okular merking "-" av separasjon, EN166:2001 referanse og relevante symboler for bruksfelt og slagnivå.
Viktig – merkekompatibilitet: hvis okularer og ramme ikke bærer samme symbol uansett om disse er S, F eller B eller S, FT eller VT, nedgraderes hele utstyret til en lavere klasse av slagfasthet med hensyn til bruksfeltet identifisert av merkingen.
Merking – Spesifikasjoner: okularer klassifisert i optisk klasse 3 er ikke egnet eller laget for langvarig bruk. For overensstemmelse med symbol 9, må ramme og øyeglass være merket 9 sammen med ett av symbolene F eller B. Øyebeskyttelse mot høyhastighetspartikler brukt over oftalmisk øyeutstyr kan sende slag og derfor skape fare for brukeren. Filtre som viser symbolet er ikke egnet for vei- og kjørebruk (begrensningen gjelder også filtre med merking 5-4.1 og 6-4.1 som solglansfiltre i henhold til EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Rekkefølge av representasjon av rammemerkesymboler
U Identifikasjon av produsenten: Symbol **U** identifiserer Univet s.r.l.
☐ Standardnummer (**EN166 eller 166**)
☐ Symbol/er for relevant/e bruksfelt
☐ Symbol for økt robusthet/motstand mot høyhastighetspartikler/ekstreme temperaturer (hvis relevant)
☐ Symbol indikerer at PVU er dimensjonelt definert for et lite hode: Symbol **H** (hvis relevant)
☐ Maksimum skalanummer/numre for okularene - kompatibelt med artikkelens ramme (hvis relevant)

Rekkefølge av representasjon av okulars merkesymboler
☐ Skalanummer (kun for filtre)
U Identifikasjon av produsenten: Symbol **U** identifiserer Univet s.r.l.
☐ Optisk klasse (med unntak av dekkskjermer) symbol **1** eller **2** eller **3**
☐ Symbol på mekanisk styrke: Avhengig av tilfelle **S** eller **F** eller **B** (der relevant)
☐ Symboler representative for bruksfelt tiltenkt av produsenten
☐ Symboler for motstand mot overflateskade forårsaket av finpartikler: **K** (hvis ytelse er garantert)
☐ Symbol for motstand mot sløring av okularer: **N** (hvis ytelse er garantert)

Spesifikasjon i henhold til EN175:1997 - Denne standarden gjelder PVU for øye- og ansiktsvern under sveising og relaterte prosedyrer. Samsvarende PVU er utformet for å inkludere beskyttelsesfiltre med eller uten beskyttende/forsterkede okularer, sertifisert i samsvar med EN166:2001, EN169:2002.

Rekkefølge av representasjon av ramme og hjelpende merkesymboler
U Identifikasjon av produsenten: Symbol **U** identifiserer Univet s.r.l.
EN175 Referanse til EN175-standard
☐ Symbol/er for bruksfelt (hvis relevant)
☐ Vekt i gram (når relevant)

PVU må ikke brukes i andre kontekster og eksponeringsbetingelser enn det som er uttrykt av merking eller rapportert på pakkene. Okularer/filtre laget av forsterket mineralglass kan kun brukes sammen med tilstrekkelig forsterket okular. Identifikasjon for denne PVU vises på pakken. Artikkel validert basert på EN166:2001. Vedlikehold av brukeren er begrenset til rengjøringsprosedyrer med mindre noe annet er indikert på pakken eller i annet supplerende instruksjonshefte. Enhver endring foretatt på PVU som ikke er utført av Univet så vel som ethvert vedlikehold av komponenter og/eller erstatningsoperasjon ikke utført i samsvar med Univet-instruksjoner, vil resultere i at ytelser og produkttypegodkjenning gjøres ugyldig. Reservedeler kan fås fra Univet s.r.l. Erstatning av produktstrukturelle deler, med mindre det er illustrert på pakkene eller på separate merknader, skal foretas av Univet s.r.l. som forbeholder seg retten til å bestemme med hensyn til full erstatning eller vareeparasjon. Varer påvirket av slitasje, som ikke er brukt i samsvar med spesifikasjoner eller som er tuklet med, skal være ekskludert fra vedlikehold og/ eller erstatning. For ytelser registrert med hensyn til denne varen, se merkingen påført på den og forklaringen av deres betydning som beskrevet i dette heftet. Hvis originalpakken ikke vil være tilgjengelig, er det tilrådelig å bruke en myk ikke-slipende mikrofiberlaget pose for å oppbevare og transportere dette personlige verneutstyret. Univets pose spesifikt for briller kan kjøpes via våre offisielle distributører. Risikoer denne varen er ment å gi beskyttelse mot er uttrykt av merking anvendt på den. Oppbevar ikke-kontaminert PVU i originalpakken ved en temperatur mellom 5° C og 40 °C på et tørt sted hvor det ikke er noen organiske damper eller slipende støv i luften. Oppbevar potensielt kontaminert PVU i en spesialbeholder forskjellig fra forsyningsemballasjen og hold disse separate fra enheter som ikke er kompromitterte til avhending eller desinfeksjon. For å forhindre fall i produktytelser må de ikke eksponeres for varmekilder eller UV-stråling. Utløpsdatoen til PVU avhenger av brukskonteksten. Hvis bruksanvisning, vedlikehold, rengjøring og oppbevaring av PVU følges, kan varen brukes i opptil 3 år fra når pakken først åpnes. Skift uansett ut PVU hvert 3. år og enda tidligere hvis tydelige tegn på forringelse vises. Rengjør PVU hver gang de har blitt brukt før du returnerer dem til pakken og sjekk integriteten til hver komponent. PVU kan rengjøres med vann og tørkes med en myk ikke-slipende klut; objektiver med antidugbehandling må kun rengjøres med en myk klut.
For desinfeksjon må det bemerkes at ulike kontamineringselementer vil kreve forskjellig typologitilnærming og forskjellige desinfeksjonsmidler. Som en generell regel, anbefaler Univet å:
Unngå bruk av ethvert desinfeksjonsmiddel som inneholder blandinger med alkohol/ ammoniakk/benzalkoniumklorid/klor/benzen/natriumhypokloritt/løsemidler/syre og alkalin. Unngå alle typer slipepasta – Bruk en mild rengjøringssåpe samtidig som du passer på å ikke overføre den til den optiske delen av objektivene. Etter rengjøring med såpe, må du sørge for å skylle rammen med kaldt vann og tørke den med en myk ikke-slipende klut.
Hvis arten av kontaminanter vil utgjøre en risiko for helse og sikkerhet selv etter at rengjøringsprosedyrene er ferdig, er det tilrådelig å skifte ut hele det personlige verneutstyret.
Mottakelige personer kan lide av allergiske reaksjoner hvis enkelte materialer denne varen er laget av kommer i direkte kontakt med huden deres.
LATEX Hvis dette symbolet er til stede på etiketten på pakken, er lateks til stede i minst en komponent av dette personlige verneutstyret.

Laget i Taiwan

SE BRUKSANVISNING

INNAN MAN ANVÄNDER DENNA PPE MÅSTE ANVÄNDAREN:
-Kontrollera att den är lämplig för den avsedda användningen (genom att noggrant läsa dessa anteckningar) och kontrollera att okularet/linskomponenten inte är repigt/ repig och/eller har sprucket eller ha defekter som kan påverka slagmotståndet och/ eller korrekt visning negativt. För att minska riskerna, byt ut okularet om nödvändigt.
-Om PPE levereras demonterad måste användaren montera varje komponent enligt instruktioner som anges antingen på förpackningen eller i ett separat bruksanvisningsblad för att säkerställa att prestanda som anges med markeringar uppnås.
-Placera alla flyttbara och/eller ompositionerbara okularen i den förutsedda driftskonfigurationen så att skyddet som avses med markeringar garanteras.
-Montera medföljande komponenter och/eller tillbehör enligt handboken som följer den specifika modellen om den är angett.
-Anpassa alla justeringssystem. PPE får inte av misstag flyttas under användning. Använd PPE före exponering för riskförhållanden där den ska användas som skydd och använd den endast för de användningsområden som avses med markeringar.
PPE får inte bytas ut mellan flera användare men är speciellt utformad för personligt skydd. Om PPE-enheten skadas på grund av stött, brännskador och/eller exponering för korrosion, måste PPE-enheten bytas ut. De enda tillåtna användningsområdena är de som anges av markeringarna på PPE, vars betydelse förklaras i följande punkter. För att förstå produktprestanda - se även tabellen som visar skalanumren som en funktion av linsernas skyddsegenskaper och tabellen som rapporteras härefter, som beskriver stötnivån PPE:n utsätts för.

Beskrivning av prestanda enligt produktens stöttmotstånd

Markering	Tillämplighet	Definition	Slagelement	Slaghastighet
S	Alla typer av ögonskydd	Ökad robusthet	Stålkula Ø 22 mm Min. vikt 43 g	ungefär 5,1m/s
Höghastighetspartiklar				
Markering	**Tillämplighet**	**Definition**	**Slagelement**	**Slaghastighet**
F	Alla typer av ögonskydd	Lågenergi-impakt	Stålkula Ø 6mm vikt 0,86 g	45m/s
B	Ansiktsmask	Mediumenergi-impakt		120 m/s

Eventuella filterprestanda beskrivs i markeringen per skalanummer som kombination av kodnummer och nyansnummer som förenas med en streckad "-" Svetsfiltren är endast avsedda med nyansnummer.

Standarder efter användningsområden - [Linsmarkering]	Kod	Nyans
EN169:2002 på svetsfilter	-	1,2 till 16
EN170:2002 på ultravioletta filter	2	1,2 till 5
EN171:2002 på infraröda filter	4	1,2 till 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 på Sun Glare-filter för industriell användning	5 6	1,1 till 4,1 1,1 till 4,1

C = efter kodnummer indikerar okular med högre färgidentifieringsprestanda (re. EN170: 2002) - Artiklarna markerade med skalanummer från 2-1,2 till 2-5 kan ändra färgigenkänning när de bärs om de inte är märkta 2C. **T** = indikerar att PPE:n testades för skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer -5°C och + 55°C (FT eller BT). Om enheten inte är märkt med bokstaven T får den endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.
Beskrivning av användningsområden med markeringar

Markering	Betydelse
Ingen	Grundanvändning - Skydd mot mekanisk risk och faror som härrör från exponering för icke-joniserande strålning – med undantag för laser
3	Skydd mot vätskor - Vätskespray eller droppar
4	Skydd mot stora dammpartiklar – partiklar > 5 µm
5	Skydd mot gas och fina dammpartiklar - partiklar < 5µm
9	Skydd mot projicering av smälta metaller och hetfasta ämnen
H	PPE utformad för att passa till små huvud
R	Ökad reflektion av okular i IR
K	Okularets motståndskraft mot ytskador orsakade av fina partiklar
N	Okularets motståndskraft mot dimning
∇	Byte av okular

Markering av PPE i vilken ram och okular bildar en enda enhet: fullständig markering av okular med "-" för separation, EN166:2001 referens och relevanta symboler för användningsområden och slagnivå.
Viktigt - Markeringarnas kompatibilitet: Om okular och ramar inte har samma symbol huruvida de är S, F eller B eller S, FT eller BT, deklasseras hela utrustningen till den lägre klassen av slagmotstånd vad gäller användningsområdet identifierat genom markeringar.
Markeringar - Specifikationer: okularen klassificerade i optisk klass 3 är inte lämpliga eller gjorda för långvarig användning. För överensstämmelse med symbol 9 måste ram och okular vara märkta med 9 tillsammans med en av symbolerna F eller B. Ögonskydd mot höghastighetspartiklar som bärs över oftalmiska glasögonen kan överföra slag och därigenom generera faror för användaren. Filtren som visar symbolen är inte lämpliga för väg och körning. (Begränsningen gäller även filtren med markering 5-4.1 och 6-4.1 som sunglarfilter enligt EN172: 1994 + A1: 2000 + A2: 2001).

Sekvens för representation av markeringssymboler för ramen
U Identifiering av tillverkaren: Symbolen **U** identifierar Univet s.r.l.
☐ Standardnummer (**EN166 eller 166**)
☐ Symbol/er för relevanta användningsområde
☐ Symbol för ökad robusthet/motstånd mot höghastighetspartiklar/extrema temperaturer (om relevant)
☐ Symbol som indikerar att PPE är dimensionerat för ett litet huvud: Symbol **H** (om relevant)
☐ Max okular skalanummer - kompatibel med artikelns ram (om relevant)

Sekvens för representation av markeringssymboler för okularet
☐ Skalanummer (endast för filter)
U Identifiering av tillverkaren: Symbolen **U** identifierar Univet s.r.l.
☐ Optisk klass (med undantag för täcksköldar) Symbol **1** eller **2** eller **3**
☐ Symbol för mekanisk styrka: Beroende på fall **S** eller **F** eller **B** (var relevant)
☐ Symboler som är representativa för användningsområdena avsedda av tillverkaren
☐ Symbol för resistens mot ytskador orsakad av fina partiklar: **K** (om prestanda är garanterad)
☐ Symbol för motstånd mot imning av okulär: **N** (om prestanda är garanterad)

Specifikation enligt EN175: 1997 - Denna standard gäller för PPE för ögon- och ansiktsskydd vid svetsning och relaterade förfaranden.
Den överensstämmande PPE är utformad för att inkludera skyddsfilter med eller utan skyddande/förstärkta okular, certifierade enligt EN166: 2001, EN169: 2002.

Sekvens för representation av markeringssymboler för ram och stöd
U Identifiering av tillverkaren: Symbol **U** identifierar Univet s.r.l.
EN175 Referens till EN175 standard
☐ Symbol/er för relevanta användningsområden (om relevant)
☐ Vikt i gram (om relevant)

PPE får inte användas i miljöer och exponeringsförhållanden annat än de som anges med markeringar eller rapporteras på förpackningarna. Okular/filter av förstärkt mineralglas kan endast användas i samband med tillräckligt förstärkt okular. Identifieringskoden av denna PPE visas på förpackningen. Artikeln har blivit validerad enligt EN166: 2001. Användarunderhållet är begränsat till rengöringsproceduren om inte annat anges på förpackningen eller i annan kompletterande bruksanvisningsblad. Eventuella ändringar utförd av Univet till PPE samt underhåll av komponenter och/ eller utbytesoperationer som inte utförts i enlighet med Univet-instruktionerna leder till ogiltigförklaring av produktens prestanda och typgodkännande. Reservdelar kan erhållas från Univet s.r.l. Byte av produktens strukturella delar, om inte visas på förpackningarna eller på separata anteckningar, ska göras av Univet s.r.l., som förbehåller sig rätten att besluta om fullständig ersättning eller reparation av artiklarna. Artiklar som påverkas av slitage, har inte använts enligt specifikationerna eller har blivit manipulerade kommer att uteslutas från underhåll och/eller byte. För prestanda som avser denna artikel hänvisas till markeringen på den och till förklaringen som beskrivs i detta blad. Om den ursprungliga förpackningen inte längre finns tillgänglig är det lämpligt att använda en mjuk, icke-repande mikrofiberpåse där denna PPE kan förvaras och transporteras. Univetspåsen speciellt för glasögon och ansiktsmask kan köpas via våra officiella distributörer. Risker mot vilka denna artikel är avsedd visas av markeringar på den. Förvara ej förorenad PPE i originalförpackningen vid en temperatur mellan 5°C och 40°C på en torr plats där det inte finns några organiska ångor eller slipdamm i luften. Förvara eventuellt förorenade PPE i en särskild behållare, inte i förpackningen och håll dessa separerade från dem som inte är förorenade tills bortskaffande eller desinfektion. För att förhindra eventuella försämring av produktens prestanda, exponera inte den för värmekällor eller UV-strålning. PPE: s utgångsdatum beror på användningsmiljön. Om bruksanvisning, underhåll, rengöring och lagring av PPE följs kan artikeln användas i upp till 3 år från när förpackningen öppnas först. Ersätt i alla fall PPE:n vart tredje år och till och med tidigare om uppenbara tecken på slitage visas. Rengör PPE:n varje gång den har använts tills den sätts tillbaka i förpackningen och kontrollera att alla komponenter är hel. PPE:n kan rengöras med vatten och torkas med en mjuk, icke-repande trasa; linser med anti-immebehandling får endast rengöras med en mjuk trasa.
Observera att vad gäller desinfektionen kräv olika förorenande olika rengöringsmetoder och desinfektionsmedel. Som allmän regel föreslår Univet:
Undvik att använda desinfektionsmedel som innehåller alkohol/ammoniak/bensalkoniumklorid/klor/bensen/natriumhypoklorit/lösningsmedel/syra och alkaliska blandningar. Undvik alla typer av slippasta - Använd en mild tvål och se till att du inte överför den på linsernas optiska del. Efter du har rengjort PPE:n med tvål, se till att du sköljer ramen med kallt vatten och torkar den med en mjuk, icke-repande duk.
Om föroreningarna utgör en risk för säkerhet och hälsa, även efter att rengöringsprocedurer har slutförts, är det lämpligt att ersätta hela PPE.
Känsliga personer kan drabbas av allergisk reaktion om vissa material av vilka denna artikel är gjord av kommer i direkt kontakt med huden.
LATEX Om denna symbol finns på etiketten applicerad på förpackningen, latex finns i minst en komponent av denna PPE.

Made in Taiwan

FI KÄYTTÖOHJEET

KÄYTTÄJÄN ON TOIMITTAVA SEURAAVASTI ENNEN TÄMÄN HENKILÖSUOJAIMEN KÄYTTÄMISTÄ:
-Varmista, että se soveltuu aiottuun käyttötarkoitukseen (lukemalla nämä huomautukset huolellisesti) ja että linssissä ei ole naarmuja ja/tai halkeamia taikka vikoja, jotka voisivat haitata iskunkestävyyttä ja/tai näkemistä. Riskien vähentämiseksi vaihda vaurioitunut linssi tarvittaessa.
-Jos henkilösuojain toimitetaan kokoamattomana, käyttäjän on koottava kaikki osat joko pakkauksen tai erillisen ohjelehtisen ohjeiden mukaisesti, jotta merkinnöissä vastaava suorituskykytaso saavutetaan.
-Aseta irrotettava ja/tai siirrettävä linssi aiotun käyttötilanteen mukaisesti, jotta merkintöjä vastaava suojaus voidaan taata.
-Kokoa osat ja/tai toimitetut lisävarusteet mahdollisesti määritetyn, yksittäisen mallin mukana toimitetun käyttöohjeen mukaisesti.
-Säädä mahdolliset säätöjärjestelmät. Henkilösuojain ei saa liikkua vahingossa käytön aikana. Pue henkilösuojain ennen niille riskiolosuhteille altistumista, joita vastaan sen on tarkoitus suojata, ja käytä sitä vain merkintöjen mukaisilla käyttöalueilla.
Henkilösuojain ei saa olla useiden henkilöiden yhteiskäytössä, vaan se on suunniteltu erityisesti henkilökohtaiseen suojaukseen. Jos henkilösuojain vaurioituu käytön aikana iskun, tulen tai korroosiolle altistumisen seurauksena, henkilösuojain on vaihdettava.
Ainoat luvalliset käyttöalat ovat henkilösuojaimen merkintöjen mukaiset käyttöalat. Niiden merkitys on kuvattu jäljempänä seuraavissa kappaleissa.
Tuotteen suorituskyvyn ymmärtäminen – Katso myös taulukkoa, jossa esitetään luokkanumerot linssien suojaavien ominaisuuksien mukaisesti, sekä taulukkoa, jossa kuvataan henkilösuojaimen kestämät iskutasot.

Suorituskykytason kuvaus tuotteen iskunkestävyyden mukaisesti

Merkintä	Käyttökohde	Määritelmä	Iskevä kappale	Vaikutusnopeus
S	Kaikentyyppiset silmiensuojaimet	Lisäjuljuus	Teräskuula Ø 22 mm Paino vähintään 43 g	Noin 5,1m/s
Nopeat kappaleet				
Merkintä	**Käyttökohde**	**Määritelmä**	**Vaikuttava kappale**	**Vaikutusnopeus**
F	Kaikentyyppiset silmiensuojaimet	Matalaenergiinen isku	Teräskuula Ø 6 mm Paino 0,86 g	45m/s
B	Suojalasit	Keskienerginen isku		120 m/s

Mahdollinen suodatuskyky on kuvattu merkinnöissä luokkanumerolla, joka on yhdysmerkillä "-" yhdistetty koodinumeron ja tummuusasteen yhdistelmä. Hitsaussuojaimilla on vain tummuusaste.

Standardit käyttöaloittain – [Linssin merkintä]	Koodi	Tummuus
EN169:2002 – Hitsaussuodattimet	-	1,2 - 16
EN170:2002 – Ultraviolettisuodattimet	2	1,2 - 5
EN171:2002 – Infrapunasuodattimet	4	1,2 - 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 – Auringonvalon suodattimet teollisuuskäyttöön	5 6	1,1 - 4,1 1,1 - 4,1

C = tämä merkintä koodinumeron jälkeen tarkoittaa linssejä, joissa on parannettu värintoisto (ks. EN 170:2002) – Tuotteissa, joihin on merkitty luokkanumero väliltä 2-1,2 ja 2-5, värintoisto voi vaihdella käytettäessä, paitsi jos niissä on merkintä 2C.
T = tämä merkintä tarkoittaa, että henkilösuojaimen kestävyys on testattu nopeiden kappaleiden iskuja vastaan äärilämpötiloissa –5 °C ja +55 °C (FT tai BT). Jos suojaimeen ei ole merkitty kirjainta T, sitä saa käyttää nopeita kappaleita vastaan ainoastaan huoneenlämmössä.
Käyttöalojen kuvaus merkintöjen mukaisesti

Merkintä	Merkitys
Ei mitään	Peruskäyttö – Suojaus mekaaniselta vaaralta ja ei-ionisoivalle säteilylle altistumisesta johtuvilta vaaroilta – pois lukien laser
3	Suojaus nesteiltä – nesteroiskeet tai nestepisarat
4	Suojaus suurilta pölyhiukkasilta – hiukkaset > 5 µm
5	Suojaus kaasuilta ja hienojakoisilta pölyhiukkasilta – hiukkaset < 5µm
9	Suojaus sulalta metallilta ja kuumilta kiinteiltä aineilta
H	Henkilösuojain suunniteltu pienipäisille henkilöille
R	Linssin parannettu heijastuskyky infrapunasäteilyssä
K	Linssin pinnan suojaus hienojakoisilta hiukkasilta
N	Linssin pinnan huurtumisenesto
∇	Vaihtolinssi

Henkilösuojaimen merkintä, kun kehys ja linssi muodostavat yhden yksikön: koko linssin merkintä eroteltuna yhdysmerkillä "-", viite EN 166:2001 ja asiaankuuluvat symbolit käyttöalolle ja iskunkestävyydelle.
Tärkeää – Merkintöjen yhteensopivuus: jos linssissä ja kehyksessä ei ole samaa merkintää, olipa se sitten S, F tai B tai S, FT tai BT, koko henkilösuojain luokitellaan alaspäin alempaan iskunkestävyysluokkaan merkintöjen ilmaiseman käyttöalan mukaan.
Merkinnät – Tekniset tiedot: optiseen luokkaan 3 luokitellut linssit eivät sovellu eikä niitä ole valmistettu pitkäaikaiseen käyttöön. Symbolin 9 vaatimustenmukaisuuden osalta kehyksessä ja linssissä on oltava merkintä 9 sekä joko symboli F tai B. Silmiensuojaimet, joita käytetään nopeilta kappaleilta suojautumiseen silmälasien päällä, voivat välittää iskuja ja siten vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Suodattimet, joissa on symboli , eivät sovi maantie- ja ajokäyttöön (rajoitus koskee myös suodattimia, joissa on merkintä 5-4.1 ja 6-4.1 auringonvalon suodattimina standardien EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001 mukaan).

Kehysten merkintäsymboleiden esitysjärjestys
U Valmistajan tunnus: Symboli **U** identifioi yrityksen Univet s.r.l.
☐ Standardin numero (**EN166 tai 166**)
☐ Käyttöalojen asiaankuuluva symbolit
☐ Symboli, joka kuvaa lisälujuutta / iskunkestävyyttä nopeita kappaleita vastaan / äärimmäisten lämpötilojen kestävyyttä (jos asianmukaista)
☐ Symboli, joka osoittaa, että henkilösuojain on mitoitettu pienipäiselle henkilölle: symboli **H** (jos asianmukaista)
☐ Suurin kehykseen sopiva linssin numero (jos asianmukaista)

Linssien merkintäsymboleiden esitysjärjestys
☐ Luokkanumero (vain suodattimille)
U Valmistajan tunnus: Symboli **U** identifioi yrityksen Univet s.r.l.
☐ Optinen luokka (poikkeuksena suojukset): Symboli **1** tai **2** tai **3**
☐ Mekaanisen vahvuuden symboli: Tapauksen mukaan **S** tai **F** tai **B** (jos asiaankuuluva)
☐ Symbolit, jotka edustavat valmistajan tarkoittamia käyttöaloja
☐ Symboli, joka kuvaa linssin pinnan suojausta hienojakoisilta hiukkasilta: **K** (jos suorituskyky taataan)
☐ Symboli, joka kuvaa linssin pinnan huurtumisenestoa: **N** (jos suorituskyky taataan)

Standardin EN 175:1997 - mukainen tekninen määrittely. Tämä standardi koskee silmien ja kasvojen suojaukseen hitsaamisen ja siihen liittyvien menettelyjen aikana käytettäviä henkilösuojaimia. Vaatimustenmukainen henkilösuojain on suunniteltu sisältämään suojasuodattimet, joissa on suojaavat/vahvistetut linssit tai ei ole suojaavia/vahvistettuja linssejä ja jotka on sertifioitu standardien EN 166:2001, EN 169:2002 mukaan.

Kehysten ja tukien merkintäsymboleiden esitysjärjestys
U Valmistajan tunnus: Symboli **U** identifioi yrityksen Univet s.r.l.
EN175 Viittaa standardiin EN 175
☐ Käyttöalojen symbolit (jos asianmukaista)
☐ Paino grammoina (jos asianmukaista)

Henkilösuojainta ei saa käyttää muissa tilanteissa ja altistumisolosuhteissa kuin merkintöjen tai pakkausten ilmaisemissa. Vahvistetusta mineraalilasista valmistettuja linssejä/suodattimia saa käyttää vain asianmukaisesti vahvistettujen linssien kanssa. Tämän henkilösuojaimen tunnistuskoodi näkyy pakkauksessa. Tuote validoitu standardin EN166:2001 perusteella. Käyttäjä ei voi suorittaa muita huoltotoimia kuin puhdistuksen, ellei pakkauksessa tai muussa täydentävässä tietolehtisessä ole toisin ilmoitettu. Kaikki henkilösuojaimeen tehdyt muutokset, joita ei ole tehnyt Univet, sekä kaikki osien huolto- ja/tai vaihtotoimenpiteet, joita ei ole tehty Univetin ohjeiden mukaisesti, mitätöivät suorituskyvyn ja tuotetyypin hyväksynnän. Varaosia saa yritykseltä Univet s.r.l. Jollei pakkauksessa tai erillisissä huomautuksissa ole toisin kuvattu, tuotteen rakenneosien vaihdon suorittaa Univet s.r.l., joka varaa oikeuden päättää, vaihdetaanko koko tuote vai korjataanko se. Korjaus ja/tai vaihto ei koske tuotteita, jotka ovat kuluneet, joita ei ole käytetty teknisten tietojen mukaisesti tai joita on peukaloitu. Katso tämän tuotteen suorituskykytaso siinä olevasta merkinnästä ja merkinnän selityksestä, joka esitetään tässä lehtisessä. Jos alkuperäinen pakkaus ei enää ole käytettävissä, henkilösuojaimen säilytyksessä ja kuljetuksessa on suositeltavaa käyttää pehmeää ja hankaamatonta mikrokuitupussia. Virallisten jälleenmyyjiemme kautta voi ostaa silmiensuojaimille ja suojalaseille tarkoitettuja Univetin pussin. Tuotteessa olevat merkinnät ilmaisevat riskit, joilta suojaamiseen tämän tuotteen on tarkoitus suojata. Pidä saastumaton henkilösuojain alkuperäisessä pakkauksessaan +5 ja +40 °C:n lämpötilassa kuivassa paikassa, jossa ei ole orgaanisia höyryjä tai hiomapölyä suspensiossa. Säilytä mahdollisesti saastunut henkilösuojain erityisessä pakkauksessa, joka on eri kuin sen toimituspakkaus, ja pidä se erillään puhtaista suojaimista hävitykseen tai desinfiointiin asti. Älä altista henkilösuojainta lämmönlähteille tai UV-säteilylle, jotta tuotteen suorituskyky ei heikkene. Henkilösuojaimen viimeinen käyttöpäivä riippuu käyttöyhteydestä. Jos henkilösuojaimen käyttö-, ylläpito-, puhdistus- ja säilytysohjeita noudatetaan, tuotetta voidaan käyttää enintään 3 vuoden ajan siitä lukien, kun pakkaus avataan ensimmäisen kerran. Henkilösuojain on joka tapauksessa vaihdettava 3 vuoden välein, ja jos selviä suorituskyvyn heikkenemisen merkkejä ilmenee, se on vaihdettava jo aiemmin. Puhdista henkilösuojain jokaisen käyttökerran jälkeen ennen sen asettamista takaisin pakkaukseen ja tarkista, että kaikki osat ovat ehjiä. Henkilösuojaimen voi puhdistaa vedellä ja kuivata pehmeällä hankaamattomalla liinalla; linssit, joissa on huurtumisenesto, saa puhdistaa vain pehmeällä liinalla.
Desinfioinnin osalta on huomattava, että erilaiset saasteet edellyttävät erilaisen menettelytavan ja erilaisten desinfiointiaineiden käyttöä. Yleisenä sääntönä Univet suosittelee seuraavaa:
Vältä sellaisten desinfiointiaineiden käyttöä, jotka sisältävät alkoholia / ammoniakkia / bentsalkoniumkloridia / klooria / bentseeniä / natriumhypokloriittia / liuotteita / happo- ja emässeoksia. Vältä kaikenlaisia hankaavia tahnoja. – Käytä mietoa saippuaa ja huolehdi, että sitä ei pääse linssien optiseen osaan. Saippuapuhdistuksen jälkeen huuhdo kehykset huolellisesti viileällä vedellä ja kuivaa ne pehmeällä hankaamattomalla liinalla.
Jos saasteiden luonne aiheuttaa terveyteen ja turvallisuuteen kohdistuvan riskin puhdistamisen jälkeenkin, kannattaa vaihtaa koko henkilösuojain.
Herkät henkilöt voivat saada allergisen reaktion, jos jotkin tämän tuotteen valmistukseen käytetyistä materiaaleista joutuvat suoraan kosketuksiin heidän ihonsa kanssa.
LATEX Jos pakkauksessa olevassa tarrassa on tämä symboli, ainakin henkilönsuojaimen yhdessä osassa on lateksia.

Valmistettu Taiwanissa

UA ІНСТРУКЦІЇ КОРИСТУВАЧА

ДО ВИКОРИСТАННЯ ЦИХ ІЗЗ КОРИСТУВАЧ МАЄ:
-Переконатися, що він підходить для передбачуваного використання (ретельно прочитавши ці примітки) і переконатися, що окуляр (лінза) позбавлений подряпин та/або тріщин або дефектів, які можуть негативно вплинути на стійкість до ударів та/або правильний огляд. Щоб зменшити ризики, при необхідності замініть пошкоджений окуляр.
-У разі, якщо ІЗЗ поставляються розібраними, користувач має зібрати кожен компонент відповідно до будь-яких інструкцій, які зазначені на упаковці або містяться в окремій брошурі з інструкціями, щоб переконатися, що показники, зазначені маркуванням, досягнуті.
-Помістіть будь-який знімний та/або переміщуваний окуляр в передбачену робочу конфігурацію, щоб переконатися, що рівень захисту, на який вказують маркування, досягнутий.
-Зберіть отримані компоненти та/або аксесуари з використанням будь-якого керівництва оператора, що поставляється з однією моделлю, якщо вказано. Налаштуйте будь-які системи регулювання. ІЗЗ не мають випадково переміщуватися під час використання. Надягайте ІЗЗ до впливу умов ризику, проти яких він призначений, для захисту та використання тільки в тих областях, які передбачені маркуванням.
ІЗЗ не слід спільно використовувати кільком людям, адже він призначений спеціально для індивідуального захисту. Якщо при використанні ІЗЗ будуть пошкоджені в результаті удару, впливу вогню та/або корозії, їх необхідно замінити. Єдиними припустимими областями використання є ті, які вказані на маркуванні, що додається до ІЗЗ, сенс яких переданий в наступних параграфах. Щоб зрозуміти характеристики продукту: дивіться також таблицю, в якій вказана шкала значень світлозахисту лінз, та нижченаведену таблицю, де вказано рівень впливу, які витримують ІЗЗ.

Опис характеристик згідно опору виробу впливу

Маркування	Застосування	Визначення	Ударний елемент	Швидкість удару
S	Всі види засобів захисту очей	Підвищена міцність	Сталева кулька Ø 22 мм мін. вага 43 г	бл. 5,1м/s
Високошвидкісні частинки				
Маркування	**Застосування**	**Визначення**	**Ударний елемент**	**Швидкість удару**
F	Всі види засобів захисту очей	Низькоенергетичний удар	Сталева кулька Ø 6 мм вага 0,86 г	45 м/с
B	окуляри захисні	Середньоенергетичний удар		120 м/с

Будь-яка характеристика фільтра описана в маркуванні за значенням шкали у вигляді комбінації коду та значення затінення, з'єднаних тире «-». Для фільтрів для зварювання існує тільки значення затінення.

Стандарти за областями використання - [маркування лінз]	Код	Затінення
EN169:2002 для фільтрів для зварювання	-	1,2 - 16
EN170:2002 для УФ-фільтрів	2	1,2 - 5
EN171:2002 для ІЧ-фільтрів	4	1,2 - 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 для фільтрів антивідблиску для промислового використання	5 6	1,1 - 4,1 1,1 - 4,1

C = після коду вказані окуляри з підвищеними параметрами ідентифікації кольору (ре.EN170:2002). Вироби зі значеннями шкали від 2-1,2 до 2-5 можуть змінювати розпізнавання кольору при носінні, якщо тільки вони не позначені 2C.
T = вказує на те, що ІЗЗ був випробуваний для захисту від високошвидкісних частинок при екстремальних температурах -5 °C та + 55 °C (FT або BT). Якщо пристрій не містить букву Т, він має використовуватися тільки для захисту від високошвидкісних частинок при кімнатній температурі.
Опис області використання відповідно з нанесенням маркуванням

Маркування	значення
Немає	Основне застосування: захист від механічних небезпек і небезпек, що виникають в результаті впливу неіонізуючого випромінювання (крім лазерного).
3	Захист від рідин: дрібнодисперсні бризки або краплі
4	Захист від великих частинок пилу: частинки > 5 мкм
5	Захист від газів і дрібних частинок пилу: частинки < 5 мкм
9	Захист від проекцій розплавлених металів і твердих тіл
H	ІЗЗ, призначений для невеликої голови
R	Збільшена відбивна здатність окуляра в ІЧ-діапазоні
K	Опір поверхні окуляра пошкодженню дрібними частинками
N	Стійкість окуляра до запотівання
∇	Змінний окуляр

Маркування ІЗЗ, в якому рамка і окуляр утворюють єдине ціле: повне маркування окуляра, розділення «-», посилання EN166:2001 і відповідні символи для областей використання і рівня впливу.
Важливо - сумісність маркування: якщо окуляри і рамки не мають однакового символу, незалежно від того, чи мають вони маркування S, F або B або S, FT або BT, все обладнання знижується до більш низького класу ударостійкості щодо області використання, позначеної маркуванням.
Маркування - Характеристики: окуляри оптичного класу 3 не підходять або не призначені для тривалого використання. Для відповідності символу 9 рамка і окуляр повинні бути позначені 9 разом з одним із символів F або B. Захисні засоби для захисту очей від високошвидкісних частинок, що надягають поверх окулярів, можуть передавати удари і, отже, створювати небезпеку для користувача. Фільтри з символом не підходять для використання на дорогах і при керуванні автомобілем (обмеження також може бути застосовано до фільтрів з маркуванням 5-4.1 і 6-4.1 як до фільтрів антивідблиску відповідно до EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Послідовність представлення символів маркування рамки
U Ідентифікація виробника: символ **U** позначає Univet s.r.l.
☐ Номер стандарта (**EN166** або **166**)
☐ Символ(-и) для відповідної області(-ей) використання
☐ Символ підвищеної міцності/стійкості до високошвидкісних частинок/ екстремальних температур (якщо відповідає)
☐ Символ, який вказує, що ІЗЗ має розмір для невеликої голови: Символ **H** (якщо відповідає)
☐ Максимальне значення(-я) шкали окулярів - сумісне з рамкою виробу (якщо відповідає)

Послідовність представлення символів маркування окуляра
☐ Значення шкали (тільки для фільтрів)
U Ідентифікація виробника: символ **U** позначає Univet s.r.l.
☐ Оптичний клас (за винятком захисних екранів) Символ **1** або **2** або **3**
☐ Символ механічної міцності: в залежності від випадку **S** або **F** або **B** (якщо відповідає)
☐ Символи, що представляють області використання, зазначені виробником
☐ Символ опору поверхневому пошкодженню, викликаному дрібними частинками: **K** (якщо ефективність гарантована)
☐ Символ стійкості до запотівання окулярів: **N** (якщо ефективність гарантована)

Специфікація відповідно до EN175:1997 - Цей стандарт застосовується до ІЗЗ для захисту очей і обличчя під час зварювання і відповідних процедур. Відповідні ІЗЗ призначені для включення захисних фільтрів із захисними/ посиленими окулярами або без них, сертифікованими відповідно до EN166:2001, EN169:2002.

Послідовність представлення символів маркування рамки і допоміжних символів
U Ідентифікація виробника: символ **U** позначає Univet s.r.l.
EN175 Посилання на стандарт EN175
☐ Символ(-и) для області(-ей) використання (якщо відповідає)
☐ Вага в грамах (якщо відповідає)

ІЗЗ не слід використовувати в контексті і умовах впливу, відмінних від будь-яких, виражених маркуванням або зазначених на упаковках. Окуляри/фільтри, виготовлені з посиленого мінерального скла, можуть використовуватися тільки в поєднанні з відповідно посиленим окуляром. Код ідентифікації цих ІЗЗ вказані на упаковці. Виріб перевірено на підставі EN166:2001. Технічне обслуговування користувачем обмежується процедурою очищення, якщо інше не зазначено на упаковці або в іншій додатковій брошурі. Будь-які зміни, внесені в ІЗЗ, які не виконуються компанією Univet, а також будь-яке обслуговування компонентів та/або операція заміни, що не виконується відповідно до інструкцій Univet, матимуть наслідком визнання недійсності характеристик і офіційного затвердження типу продукту. Запасні частини можна отримати у Univet s.r.l. Заміна конструктивних деталей виробу, якщо не відображено на упаковках або в окремих записах, має проводитися Univet s.r.l., яка залишає за собою право приймати рішення щодо повної заміни або ремонту виробу. Вироби, схильні до зносу, які використовуються не відповідно до специфікацій або підроблені, не мають використовуватися та/або не підлягають заміні. Стосовно характеристик, зазначених для цього виробу, будь ласка, зверніться до маркування, що додається до нього, і до пояснення їх значень, як описано в цій брошурі. У разі відсутності вихідної упаковки, рекомендується використовувати м'який неабразивний пакет з мікроволокна для зберігання і транспортування цих ІЗЗ. Чохол Univet, призначений для окулярів, можна придбати у наших офіційних дистриб'юторів. Ризики, які цей виріб покликаний знизити, відображаються відповідним маркуванням. Зберігайте незабруднені ІЗЗ в оригінальній упаковці при температурі від 5 °C до 40 °C в сухому місці, де немає органічних парів або абразивного пилу в підвішеному стані.
Зберігайте потенційно забруднені ІЗЗ в спеціальному контейнері, відмінному від пакета поставки; зберігайте їх окремо від чистих пристроїв до утилізації або дезінфекції. Щоб запобігти падінню продуктивності виробу, не піддавайте його впливу джерел тепла або ультрафіолетових променів. Дата закінчення терміну дії ІЗЗ залежить від контексту використання. Якщо виконуються інструкції щодо використання, обслуговування, очищення і зберігання ІЗЗ, виріб можна використовувати протягом 3 років з моменту відкриття упаковки. У будь-якому випадку міняйте ІЗЗ кожні 3 роки і раніше, якщо з'являться явні ознаки зниження продуктивності. Очищуйте ІЗЗ кожен раз, коли вони використовуються, перш ніж повертати їх в упаковку, і перевіряйте цілісність кожного компонента. ІЗЗ можна очистити водою і витерти м'якою неабразивною тканиною. Лінзи з захистом від запотівання слід очищувати тільки за допомогою м'якої тканини.
Слід зазначити, що різні забруднення вимагають конкретного підходу і використання певних дезінфікуючих засобів. Як правило, Univet пропонує наступне:
Уникайте використання будь-якого дезінфікуючого засобу, що містить спирт/ аміак/бензалконійхлорид/хлор/бензол/гіпохлорит натрію/розчинники/кислотні та лужні суміші. Уникайте будь-яких абразивних паст. Використовуйте м'який миючий засіб, намагаючись запобігти його контакту з оптичною частиною лінз. Після відмивання милом обережно промийте рамку прохолодною водою і витріть її м'якою неабразивною тканиною.
Якщо природа забруднюючих речовин буде становити небезпеку для здоров'я навіть після завершення процедури очищення, доцільно замінити всі ІЗЗ.
Чутливі люди можуть мати алергічну реакцію, якщо деякі матеріали, з яких виготовлений цей виріб, вступають в прямий контакт з їхньою шкірою.
LATEX Якщо цей символ представлений на етикетці, нанесеній на упаковку, латекс присутній, щонайменше, в одному компоненті цих ІЗЗ

Виготовлено в Тайвані

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

AZ EVE HASZNÁLATA ELŐTT A FELHASZNÁLÓNAK A KÖVETKEZŐ INTÉZKEDÉSEKET KELL MEGTENNIE:
-A jelen megjegyzések alapos áttanulmányozásával bizonyosodjon meg arról, hogy az eszköz alkalmas a rendeltetésszerű használatra, és ellenőrizze, hogy a lencsén nem láthatók-e karcolások és/vagy repedések, illetve olyan hibák, amelyek kedvezőtlenül befolyásolják az ütésállóságot és/vagy a megfelelő látást. A kockázatok csökkentése érdekében szükség esetén cserélje ki a sérült lencsét.
-Amennyiben az egyéni védőeszközt szétszerelt állapotban szállították, a felhasználónak minden alkatrészt össze kell szerelnie a csomagoláson vagy a mellékelt használati útmutatóban feltüntetett utasításoknak megfelelően annak érdekében, hogy a jelzett teljesítmények elérhetővé váljanak.
-A jelölések által feltüntetett védelem szavatolásához helyezzen el minden kivehető és/vagy áthelyezhető lencsét az ábrákon ismertetett üzemi összeállításnak megfelelően.
-A mellékelt alkatrészek és/vagy tartozékok összeszerelését az adott típussal együtt szállított használati utasítás segítségével végezze, amennyiben a típust meghatározták.
-Használja a beállítórendszereket. Használat közben az egyéni védőeszköznek nem szabad véletlenül elmozdulnia. Vegye fel az egyéni védőeszközt azon kockázatos körülmények behatását megelőzően, amelyek ellen az eszköz rendeltetésszerűen védelmet nyújt, és kizárólag olyan alkalmazási területeken használja, amelyek a jelöléseken fel vannak tüntetve.
Az egyéni védőeszközt nem használhatja több személy, mert kifejezetten egyéni védelemre tervezték. Amennyiben felhasználása során az EVE ütés, égés és/vagy korrózió behatása következtében megsérül, az eszközt ki kell cserélni. Az EVE engedélyezett felhasználási területei kizárólag az eszközön szereplő jelöléseken feltüntetett területek, melyek jelentései az alábbi bekezdésekben olvashatók. A termék teljesítményeinek megértése érdekében kérjük, tekintse meg az alábbiakban a lencsék sötétítési tulajdonságai alapján meghatározott skálát bemutató táblázatot, valamint az EVE ütésállóságát leíró táblázatot is.

A termék ütésállóság szerinti teljesítményeinek bemutatása

Jelölés	Alkalmazhatóság	Leírás	Becsapódó tárgy	Becsapódás sebessége
S	Minden típusú szemvédő	Fokozott ellenálló képesség	Acélgolyó Ø 22 mm Tömeg: min. 43 g	Kb. 5,1m/s
Nagy sebességű részecskék				
Jelölés	**Alkalmazhatóság**	**Leírás**	**Becsapódó tárgy**	**Becsapódás sebessége**
F	Minden típusú szemvédő	Kis energiájú hatás	Acélgolyó Ø 6 mm Tömeg: 0,86 g	45m/s
B	Védőszemüveg	Közepes energiájú hatás		120 m/s

A szűrési teljesítményeket a jelölésekben a kódszám és a sötétségi fokozat kötőjeles ("-") összekapcsolásával létrehozott skálaérték fejezi ki; hegesztőszűrők esetében csak sötétségi fokozat van megadva.

Szabványok alkalmazási területenként - [lencse jelzése]	Kód	Sötétség
Hegesztőszűrőkre vonatkozó EN169:2002	-	1,2 - 16
Ultraibolya (UV) szűrőkre vonatkozó EN170:2002	2	1,2 - 5
Infravörös szűrőkre vonatkozó EN171:2002	4	1,2 - 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001: Az ipari használatú szemvédő eszközök napfényszűrő képességeire vonatkozó előírások	5 6	1,1 - 4,1 1,1 - 4,1

C = a kódszám után szereplő C betű a jobb színfelismerést (EN170:2002) lehetővé tevő szemüvegeket jelöli – A 2-1,2 és 2-5 közötti skálaértékkel jelölt termékek viselésekor megváltozhatnak a színek, kivéve, ha 2C jelöléssel vannak ellátva. **T** = a betű azt jelzi, hogy az EVE-t nagy sebességű részecskék elleni védelemre tesztelték szélsőséges hőmérsékleten, -5 °C és +55 °C között (FT vagy BT). Ha az eszközön nincs feltüntetve T betű, csak szobahőmérsékleten szabad nagy sebességű részecskék elleni védelemre használni.
A felhasznált jelölésekkel kifejezett alkalmazási területek bemutatása

Jelölés	Jelentése
Nincs	Alapvető felhasználás – Védelem mechanikus veszélyek valamint nem-ionizáló sugárzás behatásából eredő veszélyek ellen (a lézer kivételével)
3	Védelem folyadékok ellen – folyadékpermet vagy cseppek
4	Védelem nagyméretű (5 µm-nél nagyobb) porszemek ellen
5	Védelem gázok és finom (5 µm-nél kisebb) porrészecskék ellen
9	Védelem fémolvadékok és forró szilárdanyagok ellen
H	Kifejezetten kisméretű fejre tervezett egyéni védőeszköz
R	Az infravörös sugárzás visszaverését jelzi
K	A lencse ellenálló képessége a finom részecskék felületkárosító hatásával szemben
N	A lencse ellenálló képessége a párásodással szemben
∇	Pótlencse

Az egyéni védőeszköz jelölése szempontjából a keret és a lencse egyetlen egységet alkot:
a teljes lencsejelölés kötőjellel ("-") elválasztva, EN166:2001 referencia, valamint az alkalmazási területre és az ütésállóságra utaló megfelelő szimbólumok.
Fontos! A jelölések kompatibilitása: ha a lencséken és a kereten nem ugyanaz a szimbólum látható, legyen az akár S, F vagy B vagy S, FT vagy BT, az egész eszköz visszaminősül az alacsonyabb ütésállósági kategóriára a jelölések által jelzett alkalmazási terület tekintetében.
Jelölések – Specifikációk: a 3-as optikai osztályba sorolt lencsék hosszan tartó viselése nem engedélyezett. A 9-es szűrőfokozatnak való megfeleléshez a kereten és a lencsén is szerepelnie kell a 9-es számnak az F vagy B szimbólummal együtt. A szemüveg felett viselt, nagy sebességű részecskék ellen védő szemvédő eszközök továbbíthatják az ütéseket, ezért veszélyt jelenthetnek viselőjükre nézve. A viselő szűrők nem alkalmasak közútra és gépjárművezetésre (a korlátozás az 5-4,1 és 6-4,1 jelölésű szűrőkre is vonatkozik a napfényszűrő képesség szerint az EN172:1994+A1:2000+A2:2001 szabványoknak megfelelően).

A keret jelölőszimbólumainak sorrendje
U A gyártó azonosítója: az **U** szimbólum az Univet s.r.l. vállalatot jelöli
☐ Szabvány száma (**EN166** vagy **166**)
☐ A vonatkozó alkalmazási terület(ek) szimbóluma(i)
☐ A nagy sebességű részecskékkel/szélsőséges hőmérséklettel szembeni fokozott ellenálló képesség jelölése (ha releváns)
☐ Az EVE kifejezetten kis fejméretre történő kialakítását jelző szimbólum: **H** betű (ha releváns)
☐ A lencsék maximális skálaértéke(i) – a termék keretével kompatibilis (ha releváns)

A lencse jelölőszimbólumainak sorrendje
☐ Skálaérték (csak szűrők esetében)
U A gyártó azonosítója: az **U** szimbólum az Univet s.r.l. vállalatot jelöli
☐ Optikai osztály (a fedőlemezek kivételével) **1**-es, **2**-es vagy **3**-as
☐ A mechanikai védelem erősségét jelző szimbólum: esettől függően **S**, **F** vagy **B** (ahol releváns)
☐ A gyártó által meghatározott rendeltetésszerű alkalmazási terület szimbóluma
☐ A finom részecskék által okozott felületi sérülésekkel szembeni ellenálló képességet jelölő szimbólum: **K** (ha a teljesítmény garantált)
☐ A lencsék párásodással szembeni ellenálló képességét jelölő szimbólum: **N** (ha a teljesítmény garantált)

Az EN175:1997 szabvány szerinti specifikáció – Ez a szabvány a szem és az arc védelmét biztosító egyéni védőeszközökre vonatkozik hegesztés és ehhez kapcsolódó tevékenységek során. Az ennek megfelelő egyéni védőeszközt úgy tervezték, hogy az EN166:2001, EN169:2002 szabványok szerint tanúsított szűrőket legyen alkalmas védő/megerősített lencsével, illetve a nélkül.

A keret és a kiegészítő jelölőszimbólumok sorrendje
U A gyártó azonosítója: az **U** szimbólum az Univet s.r.l. vállalatot jelöli
EN175 Utalás az EN175 szabványra
☐ Alkalmazási terület(ek) szimbóluma(i) (ha releváns)
☐ Tömeg grammban megadva (ha releváns)

Tilos az EVE használata a jelölésektől, illetve a csomagoláson leírtaktól eltérő körülmények és behatások esetén. Megerősített ásványi üvegből készült lencsék/ szűrők kizárólag megfelelően megerősített lencsékkel együtt használhatók. Az EVE azonosító kódja a csomagoláson látható. A termékeket az EN166:2001 szabvány szerint minősítették. A felhasználók által végezhető karbantartás a tisztításí eljárásra korlátozódik, amennyiben a csomagoláson vagy a mellékelt útmutatóban leírtak másképp nem rendelkeznek. Az EVE nem az Univet által végzett módosításai, valamint az alkatrészek karbantartása és/vagy cseréjének nem az Univet utasításainak megfelelő végrehajtása a teljesítmények és a termék típusjóváhagyásának érvénytelenítését eredményezik. A cserealkatrészek az Univet s.r.l. vállalattól szerezhetők be. Amennyiben a csomagoláson vagy a mellékelt útmutatóban másképp nem rendelkeznek, a termék szerkezeti alkatrészeit az Univet s.r.l. vállalat végzi, amely fenntartja a jogot arra, hogy eldöntse, teljes cserére vagy egy tétel javítására van szükség. A kopott, az előírásoknak nem megfelelően felhasznált vagy módosított termékek kizárásra kerülnek a karbantartási és/vagy csere eljárásból. A jelen termékkel kapcsolatban rögzített teljesítményekért tekintse meg a terméken feltüntetett jelöléseket. A jelölések jelentései ebben az útmutatóban olvashatók. Ha az eredeti csomagolás már nem áll rendelkezésre, érdemes egy puha, nem dörzsölő mikroszálas anyagból készült tokban tárolni és hordani az egyéni védőeszközt. Az Univet kifejezetten szemüvegekhez és védőszemüvegekhez készült tokja hivatalos forgalmazóinknál kapható. Azokat a veszélyeket, amelyek ellen a termék rendeltetésszerűen védelmet nyújt, a terméken szereplő jelölések mutatják. A nem szennyezett EVE eredeti csomagolásában, 5 és 40 °C közötti hőmérsékleten, száraz helyen tárolandó, ahol nincsenek szerves gőzök vagy dörzshatású por a levegőben. Az esetlegesen szennyezett egyéni védőeszközt a leselejtezésig vagy fertőtlenítésig az eredeti csomagolásától eltérő, speciális tárolóban kell tartani, a tiszta eszközöktől elkülönítve. A termék teljesítménycsökkenésének elkerülése érdekében ne tegye ki az eszközt hőforrásoknak vagy ibolyántúli (UV) sugárzásnak. Az EVE lejárati dátuma a felhasználás körülményeitől függ. A használati, karbantartási, tisztítási és tárolási utasítások maradéktalan betartása esetén a termék legfeljebb 3 évig használható fel az eredeti csomagolás felbontásától számítva. Az EVE normál esetben 3 évente cserélendő, illetve ennél hamarabb, ha az állapotromlás nyilvánvaló jelei láthatók. Minden használat után tisztítsa meg az egyéni védőeszközt, és ellenőrizze az egyes alkotóelemei épségét, mielőtt visszahelyezi a csomagolásba. Az EVE tisztításához víz és puha, nem dörzsölő rongy használható. A párásodás ellen kezelt lencsék csak puha ronggyal tisztíthatók.
A fertőtlenítésre vonatkozóan meg kell jegyezni, hogy a különböző szennyező anyagokhoz eltérő fertőtlenítési módszerek szükségesek. Általános szabályként az Univet a következőt javasolja:
Kerülje az alkohol / ammónia / benzalkónium-klorid / klór / benzol / nátrium-hipoklorit / oldószer tartalmú fertőtlenítő szereket valamint a savas és lúgos keverékeket. Ne használjon semmilyen dörzshatású pasztát. – Használjon enyhe mosószeres oldatot, és közben ügyeljen arra, hogy az ne kerüljön a lencsék optikai részére. A szappanos lemosás után öblítse le a keretet hideg vízzel, majd törölje szárazra egy puha, nem dörzsölő ronggyal.
Ha a szennyező anyagok jellegük miatt még a tisztítási eljárás elvégzése után is veszélyt jelentenek a biztonságra és az egészségre, javasolt az EVE lecserélése.
Az erre fogékony személyeknek allergiás reakció alakulhat ki akkor, amikor a termék egyes alkotóelemei közvetlen érintkezésbe lépnek a bőrükkel.
LATEX Ha ez a szimbólum látható a csomagolás címkéjén, az EVE legalább egy összetevőjében előfordul latex.

Tajvanon gyártják

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВА ТЕЗИ ЛПС, ПОТРЕБИТЕЛЯТ ТРЯБВА:
-Да се увери, че са подходящи за съответното предназначение (като внимателно се запознае с тези указания), както и че по стъклата/лещите няма драскотини и/или пукнатини, или дефекти, които могат да окажат неблагоприятно влияние върху устойчивостта на удар и/или ясната видимост. С цел намаляване на рисковете, ако е необходимо, сменете повредените лещи.
-Когато ЛПС се доставят в разглобено състояние, потребителят трябва да сглоби всеки компонент съгласно указанията, дадени или на опаковката, или в отделна листовка с инструкции, за да са гарантирани характеристиките, указани на маркировките.
-Поставете всички сваляещи се и/или подвижни лещи в предвидената конфигурация за работа, за да е гарантирана защитата, указана на маркировките.
-Сглобете частите и/или аксесоарите в комплекта съгласно ръководството за оператора, предоставено с конкретния модел, ако е указан.
-Настройте всички механизми за регулиране.Не трябва да се допуска случайно изместване на ЛПС по време на употреба. Поставете ЛПС преди да се изложите на рисковете, от които средствата са предвидени да предпазват, и ги използвайте само за целите, указани на маркировките.
ЛПС не трябва да се ползват от няколко потребители, тъй като са специално предназначени за лична защита. Ако ЛПС бъдат повредени при употреба в резултат на удар, изгаряне и/или излагане на корозия, те трябва да бъдат сменени. Единствените допустими сфери на употреба са онези, указани на маркировките, поставени на ЛПС, значението на тези маркировки е описано в следващите параграфи. За да се запознаете с характеристиките на продукта, вижте също таблицата, в която са указани класификационните номера като функция на защитните свойства на лещите, както и следващата таблица, в която е посочена степента на устойчивост на удар на ЛПС.

Описание на характеристиките на продукта по отношение на устойчивост на удар

Маркировка	Приложимост	Определение	Предмет, който произвежда удара	Скорост на удара
S	Всички типове предпазни средства за очи	Повишена здравина	Стоманена топка Ø 22 mm мин. тегло от 43 g	прибл. 5,1m/s
Частици с висока скорост				
Маркировка	**Приложимост**	**Определение**	**Предмет, който произвежда удара**	**Скорост на удара**
F	Всички типове предпазни средства	Удар с малка сила	Стоманена топка Ø 6 mm тегло 0,86 g	45m/s
B	защитни очила	Удар със средна сила		120 m/s

Характеристиките на филтрите са дадени на маркировките с класификационен номер като комбинация от код и коефициент на пропускливост, отделени с тире „-", при филтрите за заваряване е приложим само коефициент на пропускливост.

Стандарти по сфера на приложение – [маркировка на лещите]	Код	Пропускливост
EN 169:2002 – филтри за заваряване	-	1,2 до 16
EN 170:2002 – ултравиолетови филтри	2	1,2 до 5
EN 171:2002 – инфрачервени филтри	4	1,2 до 10
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 – филтри за защита на очите от слънчево заслепяване за използване в промишлени условия	5 6	1,1 до 4,1 1,1 до 4,1

C = след кода обозначава лещи с висока степен на реално представяне на цветовете (вж. EN 170:2002) – при артикулите, маркирани с класификационен код от 2–1,2 до 2–5, е възможно изкривяване на цветовете, освен ако не са маркирани с 2C. **T** = означава, че ЛПС са изпитани за защита от частици с висока скорост при екстремни температури -5 °C и +55 °C (FT или BT). Ако в маркировката на предпазното средство не присъства буквата T, то трябва да бъде използвано за защита от частици с висока скорост само при стайна температура.
Описание на сферите на употреба съгласно поставените маркировки

Маркировка	значение
Няма	Основна употреба – защита от механични опасности и опасности, произтичащи от излагане на нейонизираща радиация – с изключение на лазерна
3	Защита от течности – пръски или капки от течности
4	Защита от груби прахови частици – частици > 5 µm
5	Защита от газ и фини прахови частици – частици < 5 µm
9	Защита от пръски разтопен метал и нагорещени твърди вещества
H	ЛПС, предназначени за глава с малък размер
R	Повишена устойчивост на лещите към инфрачервена радиация
K	Устойчивост на лещите към повърхностна повреда от частици
N	Устойчивост на лещите срещу замъгляване
∇	Резервни лещи

Маркировка на ЛПС, при които рамката и лещите са неделимо цяло пълна маркировка на лещите, отделена с „-", препратка към EN 166:2001 и съответните символи за сфера на употреба и степен на удар.
Важно – съвместимост на маркировките: ако символите, поставени на лещите и на рамката не са едни и същи, независимо дали са S, F или B, или S, FT, или BT, целият продукт се отнася към по-нисския клас на устойчивост на удар съответно на сферата на употреба, указана на маркировката.
Маркировки –- спецификации: лещи с оптичен клас 3 не са подходящи или предназначени за продължителна употреба. За да съответстват на символа 9, рамката и лещите трябва да бъдат маркирани с 9 и придружени с един от символите F или B. Средствата за защита на очите от частици с висока скорост, които се поставят върху очила с диоптри, могат да предават удара и следователно представляват риск за този, който ги носи. Филтрите, маркирани със символа не са подходящи за употреба по пътищата и за шофиране (ограничението важи и за филтри, маркирани с 5–4,1 и 6–4,1, като филтри за защита на очите от слънчево заслепяване съгласно EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Последователност на представяне на символите върху рамката
U Идентификация на производителя: символът **U** означава Univet s.r.l.
☐ Номер на стандарт (**EN166** или **166**)
☐ Символ(и) за съответната сфера на употреба
☐ Символ за повишена здравина/устойчивост на частици с висока скорост/екстремни температури (ако е приложимо)
☐ Символ, който указва, че размерът на ЛПС е определен за глава с малък размер: символ **H** (ако е приложимо)
☐ Макс. класификационен номер(а) на лещите – съвместим с рамката на продукта (ако е приложимо)

Последователност на представяне на символите върху лещите
☐ Класификационен номер (само за филтри)
U Идентификация на производителя: символът **U** означава Univet s.r.l.
☐ Оптичен клас (с изключение на защитна маска) – символ **1** или **2**, или **3**
☐ Символ за механична здравина: в зависимост от продукта **S** или **F**, или **B** (където е приложимо)
☐ Символи, които указват сферата на употреба, определена от производителя
☐ Символ за устойчивост на повърхността срещу повреда от фини частици: **K** (ако характеристиката е гарантирана)
☐ Символ за устойчивост срещу замъгляване на лещите: **N** (ако характеристиката е гарантирана)

Спецификация съгласно EN 175:1997 - Този стандарт е приложим към ЛПС за защита на очите и лицето при заваряване и подобни дейности. ЛПС, които са в съответствие със стандарта, са проектирани със защитни филтри, с или без защитни/армирани лещи, и са сертифицирани съгласно EN 166:2001, EN 169:2002.

Последователност на представяне на символите върху рамката и стойката
U Идентификация на производителя: символът U означава Univet s.r.l.
EN175 Референтен стандарт EN 175
☐ Символ(и) за сфера/сфери на употреба (ако е приложимо)
☐ Тегло в грамове (когато е приложимо)

ЛПС не трябва да се носят в среда и условия на експозиция, различни от указаните на маркировката или описани на опаковката Лещите/филтрите, изработени от армирано минерално стъкло, могат да се използват само със съответните армирани лещи. Идентификационният код на това ЛПС е указан на опаковката. Продуктът е одобрен съгласно EN 166:2001. Поддръжката от потребителя се ограничава до почистване, освен ако не е указано друго на опаковката или в друга придружаваща листовка с инструкции. Всяка промяна на ЛПС, която не е направена от Univet, както и всяка операция по поддръжка и/или смяна на компонентите, която не е извършена в съответствие с инструкциите на Univet, обезсилва характеристиките и типовото одобрение на продукта. Резервни части могат да бъдат закупени от Univet s.r.l. Смяната на структурните компоненти на продукта, освен ако не е илюстрирана на опаковката или в отделна листовка с инструкции, се прави от Univet s.r.l. Фирмата си запазва правото да прецени дали е необходим ремонт или смяна на целия продукт. Продукти, повредени вследствие на употреба, които не е в съответствие със спецификациите или при които е имало вмешателство, няма да бъдат ремонтирани и/или сменени. Относно характеристиките на този продукт вижте поставените върху него маркировки и обясненията на тяхното значение в тази листовка. Ако нямате на разположение оригиналната опаковка на продукта, Ви съветваме да използвате мека неабразивна микрофибърна торбичка за съхранение и пренасяне на ЛПС. Специалната торбичка за очила на Univet може да бъде закупена от нашите официални дистрибутори. Рисковете, за които е този продукт е предназначен да осигурява защита, са указани на маркировките, поставени на продукта. Съхранявайте незамърсените ЛПС в оригиналната им опаковка при температура от 5 °C до 40 °C на сухо място, където няма изпарения на органични химикали или абразивни прахови частици. Съхранявайте потенциално замърсените ЛПС в специален контейнер, различен от опаковката, в която са доставени, и докато не бъдат изхвърлени или дезинфекцирани ги дръжте отделно от незамърсените средства. За да предотвратите влошаване на характеристиките на продукта, не го излагайте на топлина или ултравиолетови лъчи. Срокът на годност на ЛПС зависи от условията на употреба. Ако спазвате инструкциите за употреба, поддръжка, почистване и съхранение на ЛПС, продуктът може да бъде използван в продължение на 3 години, считано от първото отваряне на опаковката. Във всички случаи сменяйте ЛПС на всеки 3 години и дори по-рано, ако се появят видими признаци на влошаване на качествата. Почиствайте ЛПС след всяка употреба, преди да ги върнете в опаковката, и проверявайте целостта на всеки компонент. Почиствайте ЛПС с вода и ги подсушавайте с мека, неабразивна кърпа; лещите с покритие срещу замъгляване трябва да се почистват само с мека кърпа.
Трябва да се има предвид, че за почистване на различните замърсители е необходим различен подход и дезинфектант. Като основно правило Univet препоръчва:
Да се избягва употреба на дезинфектанти, които съдържат алкохол/амоняк/ бензалкониев хлорид/хлор/бензен/натриев хипохлорит/разтворители/ киселинни и алкални съединения. Избягвайте всякакви видове абразивни пасти. Използвайте мек сапун и внимавайте да не го нанесете върху оптичната част на лещите. След почистване със сапун изплакнете внимателно рамката с хладка вода и я подсушете с мека, неабразивна кърпа.
Ако естеството на замърсителя представлява риск за безопасността и здравето, дори и след приключване на процедурата за почистване, се препоръчва да смените цялото ЛПС.
По-чувствителните хора могат да получат алергична реакция при пряк контакт на кожата с някой от материалите, от които е изработен продуктът.
LATEX Ако на етикета на опаковката е поставен този символ, това означава, че поне един от компонентите на продукта съдържа латекс.

Произведено в Тайван

HR UPUTE ZA KORISNIKA

PRIJE UPORABE OSOBNE ZAŠTITNE OPREME, KORISNIK MORA:
-Uvjeriti se da je osobna zaštitna oprema prikladna za uporabu za koju je namjeravate koristiti (pročitati pažljivo ove upute) i provjeriti jesu li okulari / leće ogrebane i/ ili napukle ili su na neki drugi način oštećene što bi smanjilo njihovu otpornost na udarce odnosno onemogućilo dobro viđenje kroz njih. Kako biste smanjili rizike, ako je potrebno, zamijenite oštećene okulare.
-Ako je osobna zaštitna oprema isporučena rastavljena, korisnik mora sklopiti svaki dio sukladno uputama navedenim na pakiranju ili na posebnom papiru s uputama kako bi oprema imala označene performanse.
-Postavite svaki okular koji se može skinuti i/ili pozicionirati u predviđenu radnu konfiguraciju na način da se zajamči zaštita koja je obilježena oznakom.
-Namontirajte komponente i/ili isporučene dodatke prema uputama sadržanim u priručniku s uputama, a koji se isporučuje sa svakim modelom, ako je on naveden.
-Prilagodite sustave za reguliranje. Osobna zaštitna oprema ne smije se slučajno pomicati za vrijeme uporabe. Stavite osobnu zaštitnu opremu prije nego što se izložite riziku od kojega ona čuva i koristite istu samo za ona područja uporabe koja su obilježena oznakom.
Osobnu zaštitnu opremu korisnici ne smiju uzajamno razmjenjivati; ona je namijenjena samo za osobnu zaštitu. Ako se za vrijeme uporabe osobna zaštitna oprema ošteti uslijed udarca ili izgori odnosno ako se ošteti uslijed izlaganja koroziji, istu morate zamijeniti.
Jedina prihvatljiva područja uporabe jesu ona koja su obilježena oznakama koje se nalaze na osobnoj zaštitnoj opremi, a njihovo značenje navedeno je u narednim paragrafima.
Kako biste razumjeli performanse proizvoda - Pogledajte i tablicu u kojoj su navedeni brojevi skale kao funkcija zaštitnih svojstava leća, te tablicu u kojoj je navedena razina zaštite od udaraca koju pruža osobna zaštitna oprema.

Opis performansi prema otpornosti proizvoda na udarce

Oznaka	Primjenjivost	Definicija	Udarni element	Brzina udarca
S	Svi tipovi sredstava za zaštitu očiju	Veća čvrstoća	Čelična loptica Ø 22mm min.težina 43g	približno 5,1m/s
Čestice velike brzine				
Oznaka	**Primjenjivost**	**Definicija**	**Udarni element**	**Brzina udarca**
F	Svi tipovi sredstava za zaštitu očiju	Udarac male jačine	Čelična kuglica Ø 6mm težina 0,86g	45m/s
B	zaštitne naočale	Udarac srednje jačine		120 m/s

Sve performanse filtra opisane su putem oznaka preko broja skale koji podrazumijeva kombinaciju broja šifre i broja zasjenjenja spojenih crticom "-" za filtre za zavarivanje postoji samo broj zasjenjenja.

Standardi prema području uporabe - [Označavanje leća]	Šifra	Zasjenjenje
EN 169:2002 filtri za zavarivanje	-	1,2 do 16
EN 170:2002 ultraljubičasti filtri	2	1,2 do 5
EN 171:2002 infracrveni filtri	4	1,2 do 10
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 sunčani filtri za industrijsku uporabu	5 6	1,1 do 4,1 1,1 do 4,1

C = nakon broja šifre koji označava okulare s većom sposobnošću prepoznavanja boja (referentni standard EN170:2002) - Kod artikala označenih s brojevima skale od 2-1,2 do 2-5 moguće je prepoznavanje boje može biti drugačije, kada se oni stave, osim ukoliko nemaju oznaku 2C. **T** = označava da je osobna zaštitna oprema ispitana za zaštitu od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama -5°C i +55°C (FT ili BT). Ako se na opremi ne nalazi slovo T, ona se može koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.
Opis područja uporabe iskazan je putem oznaka.

Oznaka	Značenje
Nema	Osnovna uporaba - Zaštita od mehaničkih opasnosti i opasnosti koje nastaju uslijed izlaganja neionizirajućem zračenju - izuzev lasera
3	Zaštita od tekućina - Prskanje ili kapanje tekućine
4	Zaštita od krupnih čestica prašine - čestice > 5µm
5	Zaštita od plina i finih čestica prašine - čestice < 5µm
9	Zaštita od projekcije taljenog metala i vrućih krutih tijela
H	Osobna zaštitna oprema namijenjena za male glave
R	Povećana refleksija okulara na infracrveno zračenje
K	Otpornost okulara na površinu oštećenu finim česticama
N	Otpornost okulara na magljenje
∇	Zamjena okulara

Označavanje osobnog zaštitnog sredstva kod kojega okvir i okulari čine jednu cjelinu:
kompletna oznaka razdvajanja okulara "-", referentni standard EN166:2001 i odgovarajuće oznake za područje uporabe i razinu udarca.
Važno - Kompatibilnost oznaka: ako se na okviru i okularima ne nalazi ista oznaka, kada su u pitanju oznake S, F ili B ili S, FT ili BT, onda čitava oprema spada u niži razred otpornosti na udarce prema području uporabe označenom oznakama.
Označavanje - Specifikacije: okulari razvrstani u optički razred 3 nisu prikladni niti realizirani za dužu uporabu. Da bi bili sukladni oznaci 9, okvir i okular moraju imati oznaku 9, a pored nje oznaku F ili B. Sredstva za zaštitu očiju od čestica velike brzine koja se nose preko naočala za vid, mogu prenijeti udarce i izazvati opasnosti po korisnika. Filtri na kojima se nalazi oznaka nisu prikladni za uporabu na cesti i za vožnju (ova zabrana vrijedi i za filtre s oznakama 5-4.1 i 6-4.1 kao sunčani filtri sukladno standardima EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Slijed prikazivanja oznaka za označavanje okvira
U Identifikacija proizvođača: Oznaka **U** identificira tvrtku Univet s.r.l.
☐ Broj standarda (**EN166** ili **166**)
☐ Oznaka/e za prikladno područje uporabe
☐ Oznaka povećane čvrstine/otpornosti na čestice velike brzine/ekstremne temperature (ako je relevantno)
☐ Oznaka koja pokazuje da je osobna zaštitna oprema po dimenzijama predviđena za malu glavu: Znak **H** (ako je relevantno)
☐ Maks. broj/evi skale okulara - kompatibilan s okvirom artikla (ako je primjereno)

Slijed prikazivanja oznaka za označavanje okulara
☐ Broj skale (samo za filtre)
U Identifikacija proizvođača: Oznaka **U** identificira tvrtku Univet s.r.l.
☐ Optički razred (osim pokrovnih štitova) Oznaka **1** ili **2** ili **3**
☐ Oznaka mehaničke čvrstoće: ovisno o slučaju **S** ili **F** ili **B** (ako je relevantno)
☐ Oznake koje označavaju područje uporabe koja je predvidio proizvođač
☐ Oznaka otpornosti na površinsko oštećenje izazvano finim česticama: **K**(ako je performansa zajamčena)
☐ Oznaka otpornosti na zamagljivanje okulara: **N** (ako je performansa zajamčena)

Specifikacija prema EN175:1997 - Ovaj standard primjenjuje se na osobnu opremu za zaštitu očiju i lica za vrijeme zavarivanja i odnosnih postupaka. Usklađena osobna zaštitna oprema projektirana je da obuhvati zaštitne filtre sa ili bez zaštitnih/ojačanih okulara, koji su certificirani sukladno standardima EN166:2001, EN169:2002.

Slijed označavanja okvira i oznake za obilježavanje potporne komponente
U Identifikacija proizvođača: Oznaka **U** identificira tvrtku Univet s.r.l.
EN175 Referencija na standard EN175
☐ Oznaka/e za područje uporabe (ako je primjereno)
☐ Težina u gramima (kada je primjereno)

Osobnu zaštitnu opremu ne treba koristiti u kontekstima i uvjetima izlaganja koji se razlikuju od onih koje su navedene ili označene na pakiranju. Okulari / filtri koji su izrađeni od ojačanog mineralnog stakla mogu se koristiti isključivo s prikladno ojačanim okularima. Identifikacijska šifra ove osobne zaštitne opreme prikazana je na pakiranju. Artikl potvrđen na temelju EN166:2001. Jedino održavanje koje korisnik može izvršiti jeste čišćenje, osim ukoliko nije drugačije navedeno na pakiranju ili na dodatnom listu s uputama. Bilo koja promjena na osobnoj zaštitnoj opremi koju ne izvrši tvrtka Univet, kao i bilo koje održavanje dijelova i/ili zamjena koji se ne izvrše sukladno uputama koje je dala tvrtka Univet, mogu dovesti do toga da performanse istog postanu nevažeće i da odobrenje tipa proizvoda postane nevažeće. Rezervne dijelove možete dobiti od tvrtke Univet s.r.l. Zamjenu konstrukcijskih dijelova proizvoda, osim ukoliko ista nije prikazana na pakiranju ili u listu s uputama, mora vršiti tvrtka Univet s.r.l., koja pridržava pravo odlučiti o potpunoj zamjeni ili popravku artikla. Za proizvode koji se oštete uslijed istrošenosti, ili koji se ne koriste u skladu s uputama ili se mijenjaju ne priznaje se održavanje dijelova i/ili zamjena istog. Za performanse navedene za ovaj proizvod, pogledajte oznake navedene na istom, kao i objašnjenje značenja tih oznaka, kako je opisano u ovom listu s uputama. Ako originalno pakiranje više nije upotrebljivo, preporuča se da koristite vrećicu od meke neabrazivnog mikro vlakna za odlaganje i transport ove osobne zaštitne opreme. Vrećicu tvrtke Univet za čuvanje naočala možete naručiti preko naših službenih distributera. Rizici od kojih ovo sredstvo štiti označeni su oznakama koje se na njemu nalaze. Čuvajte nekontaminiranu osobnu zaštitnu opremu u njenom originalnom pakiranju na temperaturi između 5°C i 40°C na suhom mjestu bez organske pare ili suspendirane abrazivne prašine. Čuvajte potencijalno kontaminiranu osobnu zaštitnu opremu u posebnom pakiranju, a ne u onom u kojem je ona isporučena; čuvajte istu podalje od neugroženih uređaja dok ju ne zbrinete ili ne dezinficirate. Da ne bi došlo do kapanja ovog artikla, nemojte ga izlagati izvorima topline ili UV zrakama. Rok trajanja ove osobne zaštitne opreme ovisi o uvjetima u kojima se ona koristi. Ako se pridržavate uputa za uporabu, održavanje, čišćenje i skladištenje ove osobne zaštitne opreme, ovaj proizvod se može trajati do 3 godine od otvaranja pakiranja. U svakom slučaju zamijenite osobnu zaštitnu opremu svake 3 godine ili ranije ukoliko se na njoj jave evidentni znaci dotrajalosti. Očistite osobnu zaštitnu opremu svaki put nakon uporabe, prije nego što istu odložite u pakiranje i provjerite jesu li svi komponente čitave. Osobnu zaštitnu opremu morate čistiti vodom i sušiti mekom neabrazivnom krpom; leća sa zaštitnim premazom protiv magljenja mogu se čistiti jedino mekom krpom.
Ako trebate izvršiti dezinfekciju, imajte na umu da različiti elementi kontaminacije zahtijevaju različit pristup i različita sredstva za dezinfekciju. Kao opće pravilo tvrtka Univet preporuča sljedeće:
Izbjegavajte koristiti svako sredstvo za dezinfekciju koje sadrži alkohol / amonijak / benzalkonijev klorid / klorin / benzen / natrijev hipoklorit / otapala / kisele i lužnate smjese. Izbjegavajte bilo koji tip abrazivne paste - Koristite blagi sapun za pranje, ali pazite da on ne dospije na optički dio leće. Nakon pranja sapunom, dobro isperite okvir hladnom vodom i osušite ga mekom neabrazivnom krpom.
Ako je priroda kontaminacije takva da može ugroziti sigurnost i zdravlje i nakon postupka čišćenja, preporučamo da zamijenite osobnu zaštitnu opremu.
Osjetljive osobe mogu patiti od alergijske reakcije ukoliko neki od materijala od kojih je ovaj artikl izrađen, dođe u izravni kontakt s njihovom kožom.
LATEX Ako se ova oznaka nalazi na pakiranju, lateks je prisutan najmanje u jednoj komponenti ovog osobnog zaštitnog sredstva.

Proizvedeno na Tajvanu

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΜΑΠ, Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΠΡΕΠΕΙ:
-Να βεβαιωθεί ότι αυτό είναι κατάλληλο για την προβλεπόμενη χρήση (διαβάζοντας προσεκτικά αυτές τις σημειώσεις) και να βεβαιωθεί ότι το εξάρτημα του οφθαλμικού στοιχείου / φακού δεν φέρει εκδορές ή /και ρωγμές ή ελαττώματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την αντίσταση στις κρούσεις ή / και την ορθή όραση. Προκειμένου να μειωθούν οι κίνδυνοι, αν κριθεί απαραίτητο, αντικαταστήστε το φθαρμένο οφθαλμικό στοιχείο.
-Σε περίπτωση αποσυναρμολόγησης του ΜΑΠ, ο χρήστης πρέπει να συναρμολογήσει το κάθε κατασκευαστικό στοιχείο σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται είτε στη συσκευασία είτε σε ξεχωριστό φυλλάδιο οδηγιών προκειμένου να διασφαλιστεί η επίτευξη των επιδόσεων που υποδεικνύονται από τις σημάνσεις.
-Τοποθετήστε οποιοδήποτε αφαιρούμενο ή/και επανατοποθετούμενο οφθαλμικό στοιχείο στην προβλεπόμενη διαμόρφωση λειτουργίας, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η προστασία που αναφέρεται στις σημάνσεις.
-Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα ή/και τα παρελκόμενα που παρέχονται χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε εγχειρίδιο χειριστή που συνοδεύει το κάθε συγκεκριμένο μοντέλο, εάν αυτό καθορίζεται.
-Προσαρμόστε τα συστήματα ρύθμισης. Το ΜΑΠ δεν πρέπει να μετακινείται τυχαία κατά τη χρήση. Φορέστε το ΜΑΠ πριν από την έκθεση σε συνθήκες κινδύνου έναντι των οποίων προορίζεται να προστατεύει και χρησιμοποιήστε το μόνο για τα πεδία χρήσης που προβλέπονται από τις σημάνσεις.
Τα ΜΑΠ δεν πρέπει να ανταλλάσσονται μεταξύ διαφόρων χρηστών, είναι ειδικά σχεδιασμένα για προσωπική προστασία. Σε περίπτωση που κατά τη χρήση το ΜΑΠ υποστεί βλάβη ως αποτέλεσμα κρούσης, καύσης ή/και έκθεσης σε διάβρωση, το ΜΑΠ θα πρέπει να αντικατασταθεί. Τα μόνα αποδεκτά πεδία χρήσης είναι αυτά που προκύπτουν από τις σημάνσεις που προσαρτώνται στο ΜΑΠ, η έννοια των οποίων επεξηγείται στη συνέχεια στις επόμενες παραγράφους. Προκειμένου να κατανοήσετε τις επιδόσεις του προϊόντος - Παρακαλούμε ανατρέξτε επίσης στον πίνακα που επεξηγεί τους αριθμούς κλίμακας ως συνάρτηση με τις ιδιότητες θωράκισης των φακών και στον πίνακα που παρατίθεται ακολούθως, ο οποίος περιγράφει το επίπεδο των κρούσεων που μπορεί να υποστεί το ΜΑΠ.

Περιγραφή των επιδόσεων σύμφωνα με την αντοχή του προϊόντος στις κρούσεις

Σήμανση	Εφαρμοσιμότητα	Ορισμός	Αξιοσημείωτο στοιχείο	Ταχύτητα πρόσκρουσης
S	Όλοι οι τύποι προστατευτικών των οφθαλμών	Αυξημένη ανθεκτικότητα	Χαλύβδινη σφαίρα Ø 22mm ελαχ. βάρος 43g	περίπου. 5,1m/s
Σωματίδια υψηλής ταχύτητας				
Σήμανση	**Εφαρμοσιμότητα**	**Ορισμός**	**Στοιχείο πρόσκρουσης**	**Ταχύτητα πρόσκρουσης**
F	όλοι οι τύποι προστατευτικών των οφθαλμών	Πρόσκρουση χαμηλής ενέργειας	Χαλύβδινη σφαίρα Ø 6mm βάρος 0,86g	45m/s
B	προστατευτική μάσκα με γυαλιά	Πρόσκρουση μέσης ενέργειας		120 m/s

Τυχόν απόδοση φίλτρου περιγράφεται στις σημάνσεις με τον αριθμό κλίμακας να αναγράφεται ως συνδυασμός κωδικού αριθμού και αριθμού σκίασης συνδεδεμένων με μια παύλα "-" για φίλτρα συγκόλλησης υπάρχει μόνο αριθμός σκίασης.

Πρότυπα ανά πεδίο χρήσης - [Σήμανση φακού]	Κωδικός	Σκίαση
EN 169:2002 για τα φίλτρα συγκόλλησης	-	1,2 έως 16
EN 170:2002 για τα φίλτρα υπεριώδους ακτινοβολίας	2	1,2 έως 5
EN 171:2002 για τα φίλτρα υπέρυθρης ακτινοβολίας	4	1,2 έως 10
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 σε φίλτρα πλιακής θάμβωσης για βιομηχανική χρήση	5 6	1,1 έως 4,1 1,1 έως 4,1

C = μετά τον κωδικό αριθμό υποδεικνύει οφθαλμικά στοιχεία με υψηλότερη απόδοση αναγνώρισης χρώματος (σχετικό EN170: 2002) - Τα αντικείμενα που επισημαίνονται με αριθμούς κλίμακας κυμαινόμενα από 2-1,2 έως 2-5 ενδέχεται να μεταβάλουν την αναγνώριση χρώματος όταν τοποθετούνται, εκτός εάν επισημαίνονται ως 2C. **T** = υποδεικνύει ότι το ΜΑΠ δοκιμάστηκε για προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες -5°C και +55°C (FT ή BT). Εάν η συσκευή δεν φέρει το γράμμα T, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατά σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.
Περιγραφή των πεδίων χρήσης που εκφράζονται με τις σημάνσεις που εφαρμόζονται

Σήμανση	και έννοια
Καμία	Βασική χρήση - Προστασία από μηχανικούς κινδύνους και κινδύνους που προέρχονται από την έκθεση σε μη ιοντίζουσα ακτινοβολία - εξαιρουμένου του λέιζερ
3	Προστασία από υγρά - Υγρό ψεκασμό ή σταγόνες
4	Προστασία από μεγάλα σωματίδια σκόνης - σωματίδια > 5μm
5	Προστασία από αέρια και λεπτά σωματίδια σκόνης - σωματίδια < 5μm
9	Προστασία έναντι προβολών τετηγμένων μετάλλων και θερμών στερεών
H	ΜΑΠ που έχει σχεδιαστεί για να ταιριάζει σε μικρού μεγέθους κεφάλι
R	Αυξημένη ανάκλαση του οφθαλμικού στοιχείου στις IR
K	Αντοχή του οφθαλμικού στοιχείου σε επιφανειακή βλάβη από λεπτά σωματίδια
N	Ανθεκτικότητα και αντίσταση του οφθαλμικού στοιχείου στην ομίχλη
∇	Αντικατάσταση οφθαλμικού στοιχείου

Σήμανση του ΜΑΠ στο οποίο το πλαίσιο και το οφθαλμικό στοιχείο σχηματίζουν μία ενιαία μονάδα:
πλήρης σήμανση "-" διαχωρισμού οφθαλμικού στοιχείου, EN166:2001 αναφορά και σχετικά σύμβολα για πεδία χρήσης και επίπεδο κρούσης.
Σημαντικό - Συμβατότητα των σημάνσεων: εάν τα οφθαλμικά στοιχεία και το πλαίσιο δεν φέρουν το ίδιο σύμβολο είτε αυτό είναι S, F ή B είτε S, FT ή BT, ολόκληρος ο εξοπλισμός υποβαθμίζεται στην κατώτερη κατηγορία αντοχής σε κρούση όσον αφορά το προσδιορισμένο με σημάνσεις πεδίο χρήσης.
Σημειώσεις - Προδιαγραφές: τα οφθαλμικά στοιχεία που ταξινομούνται στην κατηγορία οπτικών 3 δεν είναι κατάλληλα για παρατεταμένη χρήση. Για τη συμμόρφωση με το σύμβολο 9, το πλαίσιο και ο προσοφθάλμιος φακός πρέπει να φέρουν την ένδειξη 9 μαζί με ένα από τα σύμβολα F ή B. Τα προστατευτικά οφθαλμικών έναντι των σωματιδίων υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πάνω από τα οφθαλμικά γυαλιά μπορούν να μεταδώσουν κρούσεις και συνεπώς να δημιουργήσουν κίνδυνο για τον χρήστη. Φίλτρα με το σύμβολο (🚗) δεν είναι κατάλληλα για οδική και ρδηγική χρήση (περιορισμός ισχύει και για φίλτρα με σήμανση 5-4.1 και 6-4.1 στα φίλτρα ηλιακής θάμβωσης σύμφωνα με τα EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Ακολουθία της αναπαράστασης συμβόλων σήμανσης πλαισίου
U Ταυτοποίηση του κατασκευαστή: Το σύμβολο U προσδιορίζει την Univet s.r.l.
☐ Τυποποιημένος αριθμός (EN166 ή 166)
☐ Σύμβολο(-α) για τα/το σχετικό(-ά) πεδίο(-α) χρήσης
☐ Σύμβολο αυξημένης ανθεκτικότητας/αντοχής σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας/ακραίες θερμοκρασίες (εάν είναι σχετικό)
☐ Σύμβολο που υποδεικνύει ότι το ΜΑΠ έχει καθορισμένες διαστάσεις για κεφαλή μικρού μεγέθους: Σύμβολο H (εάν είναι σχετικό)
☐ Μέγ. αριθμός/αριθμοί κλίμακας των οφθαλμικών στοιχείων - συμβατά με το πλαίσιο του αντικειμένου (εάν είναι σχετικό)

Ακολουθία της απεικόνισης συμβόλων σήμανσης των οφθαλμικών στοιχείων
☐ Αριθμός κλίμακας (μόνο για φίλτρα)
U Ταυτοποίηση του κατασκευαστή: Το σύμβολο U προσδιορίζει την Univet s.r.l.
☐ Οπτική κλάση (με εξαίρεση των προστατευτικών προσωπίδων) Σύμβολο 1 ή 2 ή 3
☐ Σύμβολο μηχανικής αντοχής: Ανάλογα με την περίπτωση S ή F ή B (όπου είναι σχετικό)
☐ Σύμβολα αντιπροσωπευτικά των προοριζόμενων από τον κατασκευαστή πεδίων χρήσης
☐ Σύμβολο αντοχής στην επιφανειακή βλάβη που προκαλείται από λεπτά σωματίδια: K (εάν η απόδοση είναι εγγυημένη)
☐ Σύμβολο αντοχής στη θόλωση οφθαλμικών στοιχείων: N (εάν η απόδοση είναι εγγυημένη)

Προδιαγραφή σύμφωνα με το πρότυπο EN175: 1997 - Αυτό το πρότυπο ισχύει για τα ΜΑΠ προστασίας οφθαλμών και προσώπου κατά τη διάρκεια συγκολλήσεων και σχετικών διεργασιών. Το συμμορφούμενο ΜΑΠ έχει σχεδιαστεί ώστε να περιλαμβάνουν φίλτρα προστασίας με ή χωρίς προστατευτικά/ενισχυμένα οφθαλμικά στοιχεία, τα οποία πιστοποιούνται σύμφωνα με τα EN166: 2001, EN169: 2002.

Ακολουθία της αναπαράστασης συμβόλων σήμανσης πλαισίου και διατάξεων στήριξης
U Ταυτοποίηση του κατασκευαστή: Το σύμβολο U προσδιορίζει την Univet s.r.l.
EN175 Αναφορά στο πρότυπο EN175
☐ Σύμβολο(-α) για τα/το πεδίο(-α) χρήσης (εάν είναι σχετικό)
☐ Βάρος σε γραμμάρια (όταν είναι σχετικό)

Το ΜΑΠ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα και συνθήκες έκθεσης διαφορετικές από αυτές που εκφράζονται με σημάνσεις ή αναγράφονται στις συσκευασίες. Τα οφθαλμικά στοιχεία / φίλτρα από ενισχυμένο μεταλλικό γυαλί μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με επαρκώς ενισχυμένο οφθαλμικό στοιχείο. Ο κωδικός ταυτοποίησης αυτού του ΜΑΠ εμφανίζεται στη συσκευασία. Άρθρο επικυρωμένο βάσει του EN166:2001. Η συντήρηση από τον χρήστη περιορίζεται στη διαδικασία καθαρισμού, εκτός αν αναφέρεται διαφορετικά στη συσκευασία ή σε άλλο συμπληρωματικό φυλλάδιο οδηγιών. Οποιαδήποτε αλλαγές στο ΜΑΠ που δεν εκτελούνται από τη Univet καθώς και οποιαδήποτε συντήρηση εξαρτημάτων ή/και αντικατάσταση που δεν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες της Univet θα έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση των επιδόσεων και την έγκριση τύπου του προϊόντος. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από την Univet srl - Η αντικατάσταση των κατασκευαστικών μερών του προϊόντος, αν δεν αναφέρεται ρητά στη συσκευασία ή σε ξεχωριστές σημειώσεις, θα πρέπει να εκτελείται από την Univet srl, η οποία διατηρεί το δικαίωμα να αποφασίσει σχετικά με την πλήρη αντικατάσταση ή την επισκευή αντικειμένων. Τα αντικείμενα που επηρεάζονται από τη φθορά, τη χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές ή παραβιάζονται, εξαιρούνται από τη συντήρηση ή/και την αντικατάσταση. Για τις επιδόσεις που έχουν καταγραφεί σε σχέση με αυτό το αντικείμενο, παρακαλούμε να ανατρέξετε στη σήμανση που εφαρμόζεται σε αυτό και στην επεξήγηση της έννοιας τους όπως περιγράφεται στο παρόν φύλλο οδηγιών. Εάν η αρχική συσκευασία δεν θα είναι πλέον διαθέσιμη, συνιστάται η χρήση μιας μαλακής μη λειαντικής μικροσκοπικής θήκης για την αποθήκευση και μεταφορά αυτού του ΜΑΠ. Η αγορά της ειδικής θήκης Univet για γυαλιά και προστατευτικές μάσκες με ειδικό κάλυμμα είναι εφικτή μέσω των επίσημων διανομέων μας. Οι κίνδυνοι έναντι των οποίων το αντικείμενο αυτό αποσκοπεί να παράσχει προστασία, εκφράζονται με σημάνσεις του προϊόντος ή της συσκευασίας. Διατηρήστε το ΜΑΠ καθαρό, στην αρχική του συσκευασία σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 40°C, σε ξηρό μέρος όπου δεν υπάρχουν ατμοί οργανικών διαλυτών. Αποθηκεύσετε το ΜΑΠ που ενδεχομένως μολυσμένο ΜΑΠ σε ειδικό περιέκτη χωριστά από τη διαφορετικό από τον αρχικό συσκευασία και φυλάξτε τα ξεχωριστά από τις μη μολυσμένες συσκευές μέχρι τη διαδικασία της απολύμανση. Για να αποφύγετε τυχόν πτώση στις επιδόσεις του προϊόντος, μην το εκθέσετε σε πηγές θερμότητας ή ακτινοβολίες UV. Η ημερομηνία λήξης του ΜΑΠ εξαρτάται από το πλαίσιο χρήσης. Εάν ακολουθούνται οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης, καθαρισμού και αποθήκευσης, το ΜΑΠ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάστημα έως 3 ετών από το άνοιγμα της συσκευασίας. Σε κάθε περίπτωση, προχωρήστε στην αντικατάσταση του ΜΑΠ κάθε 3 χρόνια ή και νωρίτερα εάν εμφανιστούν εμφανή σημάδια αλλοίωσης. Να καθαρίζετε το ΜΑΠ κάθε φορά μετά τη χρήση του και πριν το επανατοποθετήσετε στη συσκευασία, ελέγχοντας τακτικά την ακεραιότητα κάθε εξαρτήματος. Το ΜΑΠ μπορεί να καθαριστεί με νερό και μπορείτε να το στεγνώσετε με μαλακό μη λειαντικό πανί. Τα οφθαλμικά στοιχεία με αντιθαμβωτική επεξεργασία πρέπει να καθαρίζονται μόνο με ένα μαλακό πανί.
Για την απολύμανση πρέπει να σημειωθεί ότι διαφορετικά στοιχεία μόλυνσης απαιτούν διαφορετική τυπολογία προσέγγισης και απολυμαντικών. Κατά κανόνα, η Univet προτείνει:
Αποφεύγετε τη χρήση οποιουδήποτε απολυμαντικού που περιέχει αλκοόλη / αμμωνία / χλωριούχο βενζαλκόνιο / χλώριο / βενζόλιο / υποχλωριώδες νάτριο / διαλύτες / μίγματα οξέων και αλκαλίων. Αποφεύγετε τη χρήση οποιουδήποτε είδους λειαντικής πάστας - Χρησιμοποιείστε ένα ήπιο απορρυπαντικό σαπούνι φροντίζοντας να μην το μεταφέρετε στο οφθαλμικό τμήμα των φακών. Μετά από τον καθαρισμό με σαπούνι, ξεπλύνετε με άφθονο κρύο νερό και να το στεγνώσετε με ένα μαλακό μη λειαντικό πανί.
Εάν η φύση των μολυσματικών στοιχείων ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία ακόμα και μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών καθαρισμού, συνιστάται η αντικατάσταση του ΜΑΠ.
Τα ευαίσθητα άτομα μπορεί να υποφέρουν από αλλεργική αντίδραση εάν κάποια υλικά από τα οποία κατασκευάζεται αυτό το προϊόν έρθουν σε επαφή με το δέρμα τους.
(LATEX) Αν αυτό το σύμβολο αναπαρίσταται στην ετικέτα που εφαρμόζεται στη συσκευασία, υπάρχει λατέξ σε τουλάχιστον ένα εξάρτημα αυτού του ΜΑΠ
Κατασκευάζεται στην Ταϊβάν

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZED UŻYCIEM TEGO ŚOI UŻYTKOWNIK MUSI:
-Upewnić się, że nadaje się on do wykorzystania w docelowym zastosowaniu (poprzez dokładne przeczytanie niniejszych informacji oraz ze podzespoły szybki/soczewki są wolne od zarysowań i/lub pęknięć oraz wad, które mogłyby niekorzystnie wpłynąć na odporność na uderzenia i/lub na poprawne widzenie. Aby ograniczyć ryzyko, w razie potrzeby należy wymienić uszkodzoną szybkę.
-Jeśli ŚOI jest dostarczany w stanie rozmontowanym, użytkownik musi zmontować poszczególne podzespoły zgodnie z wszelkimi instrukcjami znajdującymi się na opakowaniu albo dostarczonymi oddzielnie w formie ulotki, tak aby zagwarantować osiągnięcie wydajności wskazanej w oznaczeniach.
-Ustawić wszelkie wyjmowane i/lub ruchome szybki w przewidywanej konfiguracji roboczej, tak aby uzyskać poziom ochrony zgodny z oznaczeniami.
-Zmontować dostarczone podzespoły i/lub akcesoria według wszelkich instrukcji obsługi dołączonych do każdego modelu, jeśli tak wskazano.
-Dostosować wszelkie układy regulacji. ŚOI nie może przypadkowo przesuwać się podczas eksploatacji. Zakładać ŚOI przed wystawieniem się na działanie ryzyka, przed którym środek ma chronić. Używać wyłącznie w zastosowaniach zgodnych z oznaczeniami.
ŚOI nie wolno przekazywać innym użytkownikom. Są one specjalnie zaprojektowane z myślą o ochronie indywidualnej. Jeśli podczas eksploatacji dojdzie do uszkodzenia ŚOI w wyniku uderzenia, spalenia i/lub korozji, należy wymienić na nowy. Jedyne dopuszczalne obszary zastosowania opisano na oznaczeniach umieszczonych na ŚOI. Ich znaczenie przedstawiono w dalszych akapitach. Aby poznać wydajność i możliwości produktu, należy zapoznać się z tabelą, w której przedstawiono wartości skali w funkcji właściwości ochronnych soczewek, oraz z tabelą opisującą poziom odporności ŚOI na uderzenia.

Opis wydajności według odporności produktu na uderzenia

Oznakowanie	Zastosowanie	Definicja	Uderzający przedmiot	Siła uderzenia
S	Ochraniacze oczu każdego typu	Zwiększona odporność	Kulka stalowa Ø 22 mm min. masa 43 g	ok. 5,1m/s
		Cząstki o dużej prędkości		
Oznakowanie	**Zastosowanie**	**Definicja**	**Uderzający przedmiot**	**Siła uderzenia**
F	ochraniacze oczu każdego typu	Uderzenie o niskiej energii	Kulka stalowa Ø 6 mm masa 0,86 g	45m/s
B	gogle	Uderzenie o średniej energii		120 m/s

Wszelkie wydajności filtra opisano na oznakowaniu według numeru skali jako połączenie numeru kodu oraz numeru odcienia połączonych myślnikiem „-". W przypadku filtrów spawalniczych stosowany tylko numer odcienia szybki.

Normy według obszaru stosowania — [Oznaczenie na soczewce]	Kod	Odcień
EN 169:2002 dla filtrów spawalniczych	-	1,2 do 16
EN 170:2002 dla filtrów nadfioletowych	2	1,2 do 5
EN 171:2002 dla filtrów podczerwonych	4	1,2 do 10
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 dla filtrów chroniących przed olśnieniem słonecznym w zastosowaniach przemysłowych	5 6	1,1 do 4,1 1,1 do 4,1

C = po numerze kodu identyfikuje szybki o wyższej wydajności identyfikacji kolorów (wg EN 170:2002). Produkty oznaczone numerami skali z zakresu od 2–1,2 do 2–5 mogą inaczej rozpoznawać kolory po założeniu, chyba że mają oznaczenie 2C. **T** = oznacza, że ŚOI przetestowano pod kątem odporności na cząstki o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach –5°C oraz +55°C (FT lub BT). Jeśli urządzenie nie jest oznaczone literą T, można go używać do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości wyłącznie w temperaturze pokojowej.
Opis obszarów stosowania przedstawionych na zastosowanych oznaczeniach

Oznakowanie	Znaczenie
Brak	Użytek podstawowy — ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi i zagrożeniami wynikającymi z narażenia na działanie promieniowania jonizującego (z wyłączeniem lasera).
3	Ochrona przed cieczami — mgiełki i krople cieczy
4	Ochrona przed dużymi cząstkami pyłu — powyżej 5 µm
5	Ochrona przed cząstkami gazu i małymi cząstkami pyłu — poniżej 5 µm
9	Ochrona przed odpryskami stopionego metalu i gorącymi cząstkami stałymi
H	ŚOI dostosowany do głowy o małym rozmiarze
R	Zwiększona reflektancja szybki w podczerwieni
K	Odporność szybki na uszkodzenia powierzchniowe powodowane przez małe cząstki
N	Odporność szybki na zaparowanie
∇	Szybka zastępcza

Oznaczenie ŚOI, którego oprawa i szybka tworzą pojedynczy zespół:
Pełne oznaczenie szybki „-" bez rozdzielenia, zgodnie z normą EN 166:2001 oraz symbolami dotyczącymi obszaru stosowania i poziomu uderzenia.
Ważne — zgodność oznaczeń: jeśli szybki i oprawa nie są opatrzone takim samym symbolem, bez względu na to, czy są to symbole S, F lub B lub S, FT lub BT, całe wyposażenie jest zgodne z najniższą klasą odporności na uderzenia względem obszaru stosowania przedstawionego w oznaczeniach.
Oznaczenia – specyfikacja: szybki należące do klasy optycznej 3 nie nadają się ani ni są przeznaczone do długotrwałej eksploatacji. Aby zachować zgodność z symbolem 9, oprawa i element oczny muszą być oznaczone cyfrą „9" oraz symbolem F lub B. Ochraniacze oczu zabezpieczające przed cząstkami o dużej prędkości założone na okulary okulistyczne mogą przenosić na nie uderzenia i stwarzać ryzyko dla użytkownika. Filtry z symbolem (🚗) nie nadają się do użytku drogowego i kierowania pojazdami (ograniczenie dotyczy także filtrów z oznaczeniami 5-4.1 i 6-4.1 jako filtrów chroniących przed olśnieniem słonecznym według normy EN 172:1994+A1:2000+A2:2001).

Kolejność przedstawienia symboli oznakowania na oprawie
U Określenie producenta: symbol „U" oznacza firmę Univet s.r.l.
☐ Numer normy (EN 166 lub 166)
☐ Symbole dotyczące obszarów stosowania
☐ Symbol zwiększonej odporności/wytrzymałości na cząstki o dużej prędkości / ekstremalne temperatury (jeśli dotyczy)
☐ Symbol oznaczający, że wymiary ŚOI pasują do głowy o małym rozmiarze: Symbol H (jeśli dotyczy)
☐ Maks. numery skali szybek — zgodne z ramą produktu (jeśli dotyczy)

Kolejność przedstawienia symboli oznakowania na szybce
☐ Numer skali (dotyczy tylko filtrów)
U Określenie producenta: symbol „U" oznacza firmę Univet s.r.l.
☐ Klasa optyczna (z wyjątkiem osłon zasłaniających), symbol 1 lub 2, lub 3
☐ Symbol wytrzymałości mechanicznej: zależnie od obudowy S lub F, lub B (jeśli dotyczy)
☐ Symbole reprezentujące obszar stosowania określony przez producenta
☐ Symbol odporności na uszkodzenia powierzchniowe powodowane przez małe cząstki: K (jeśli wydajność jest gwarantowana)
☐ Symbol odporności na zaparowanie szybek: N (jeśli wydajność jest gwarantowana)

Specyfikacja zgodnie z normą EN 175:1997 — ta norma dotyczy ŚOI chroniących oczy i twarz podczas spawania oraz podobnych prac. Zgodny ŚOI zaprojektowano z filtrami ochronnymi, z szybkami ochronnymi/wzmocnionymi lub bez. Certyfikowany pod względem zgodności z normami EN 166:2001, EN 169:2002.

Kolejność przedstawienia symboli oznakowania na oprawie i uchwycie
U Określenie producenta: Symbol „U" oznacza firmę Univet s.r.l.
EN175 Odniesienie do normy EN 175
☐ Symbole dotyczące obszarów stosowania (jeśli dotyczy)
☐ Masa w gramach (jeśli dotyczy)

ŚOI nie należy używać w środowiskach ani warunkach narażenia innych niż przedstawione na oznaczeniach lub opakowaniu. Szybki/filtry wykonane ze wzmocnionego szkła mineralnego mogą być stosowane wyłącznie z odpowiednio wzmocnionymi okularami. Kod oznaczenia tego ŚOI przedstawiono na opakowaniu. Produkt zatwierdzony na podstawie normy EN 166:2001. Czynności konserwacyjne przeprowadzane przez użytkownika są ograniczone wyłącznie do czyszczenia, chyba że określono inaczej na opakowaniu lub w innej uzupełniającej ulotce z instrukcjami. Jakiekolwiek modyfikacje ŚOI nieprzeprowadzane przez firmę Univet, jak również wszelkie czynności konserwacyjne i/lub wymiany przeprowadzone niezgodnie z instrukcjami firmy Univet, będą skutkować unieważnieniem deklaracji dotyczącej wydajności oraz homologacji produktu. Części zamienne można uzyskać od firmy Univet s.r.l. Wymiana części konstrukcyjnych produktu, jeśli nie przedstawiono jej na opakowaniu ani w osobnych instrukcjach, musi być przeprowadzona przez firmę Univet s.r.l., która zastrzega sobie prawo do podejmowania decyzji co do całkowitej wymiany lub naprawy produktu. Wyroby, które uległy zużyciu w wyniku eksploatacji, użytkowane niezgodnie ze specyfikacjami albo o naruszonej konstrukcji, nie podlegają konserwacji lub nie podlegają wymianie. Dane wydajnościowe dotyczące tego wyrobu można znaleźć na przymocowanym do niego oznaczeniu, a ich objaśnienie znajduje się w tej ulotce. Jeśli oryginalne opakowanie będzie niedostępne, do przechowywania i transportu niniejszego ŚOI zaleca się wykorzystanie futerału wykonanego z miękkiego i nieściernego materiału z mikrowłókna. Torby firmy Univet przeznaczone specjalnie do okularów i gogli można zakupić u oficjalnych dystrybutorów. Ryzyka, przed którymi ten produkt ma chronić zgodnie z jego przeznaczeniem, przedstawiono na przymocowanych do niego oznaczeniach. Trzymać niezanieczyszczone ŚOI w oryginalnych opakowaniach w temperaturze od 5°C do 40°C, w suchym miejscu, w którym nie występują opary organiczne ani zawieszone pyły ścierne. Potencjalnie zanieczyszczone ŚOI przechowywać w specjalnym pojemniku, innym niż opakowanie oryginalne. Trzymać je oddzielnie od niezanieczyszczonych urządzeń do momentu odkażenia. Aby zapobiec spadkowi wydajności produktu, nie wystawiać go na działanie źródeł ciepła ani promieniowania UV. Data ważności ŚOI zależy od obszaru stosowania. W przypadku przestrzegania instrukcji eksploatacji, konserwacji, czyszczenia i przechowywania ŚOI można używać do 3 lat od pierwszego otwarcia opakowania. Wymieniać ŚOI co najmniej raz na 3 lata oraz zawsze w przypadku zauważenia objawów jego zużycia lub spadku wydajności. Czyścić ŚOI po każdym użyciu, przed odłożeniem do opakowania. Sprawdzać integralność każdego podzespołu. ŚOI można czyścić wodą i wycierać miękką, nieścierną szmatką. Soczewki z powłoką zapobiegającą zaparowaniu można czyścić wyłącznie miękką szmatką.
W przypadku dezynfekcji należy pamiętać, że różne czynniki zanieczyszczające wymagają różnej strategii ich usuwania oraz różnych środków dezynfekujących. Zasadniczo firma Univet sugeruje:
Unikać stosowania jakichkolwiek środków dezynfekujących, które zawierają alkohol / amoniak / chlorek benzalkoniowy / chlor / benzen / podchloryn sodu / rozpuszczalniki / kwasy i mieszaniny zasadowe. Unikać stosowania jakichkolwiek past ściernych. Stosować łagodne detergenty (mydło) i uważać, aby nie przenieść ich na optyczną część soczewek. Po oczyszczeniu mydłem spryskać oprawę chłodną wodą i wysuszyć miękką, nieścierną szmatką.
Jeśli typ zanieczyszczenia stwarza ryzyko dla bezpieczeństwa i zdrowia nawet po zakończeniu procedury czyszczenia, zalecamy wymianę całego ŚOI.
U podatnych osób może wystąpić reakcja alergiczna w przypadku bezpośredniego kontaktu ich skóry z niektórymi materiałami, z jakich wykonano niniejszy wyrób.
(LATEX) Jeśli na etykiecie dołączonej do opakowania znajduje się ten symbol, oznacza to, że w co najmniej jednym z elementów tego ŚOI występuje lateks.
Wyprodukowano na Tajwanie

CZ POKYNY PRO UŽIVATELE

PŘED POUŽITÍM TOHOTO OOP MUSÍ UŽIVATEL:
-Ujistěte se, že jsou vhodné pro zamýšlené použití (pozorně si přečtěte tyto poznámky) a ujistěte se, že komponenty očnice/čočky nejsou poškrábané a/nebo praskllé či vadné, což by mohlo negativně ovlivnit odolnost vůči nárazům a/nebo správnost vidění. S cílem snížit riziko v případě potřeby vyměňte poškozenou očnici.
-V případě, že je OOP dodaný rozebraný, musí uživatel složit všechny komponenty podle pokynů buď na obalu, nebo jak je uvedeno v samostatné příručce, aby se zajistilo, že budou dosaženy vlastnosti uvedené na etiketě.
-Umístěte jakoukoliv odnímatelnou a/nebo posuvnou očnici do předpokládané provozní konfigurace tak, aby byla zajištěna ochrana, na kterou se vztahují označení.
-Složte dodané komponenty a/nebo příslušenství podle návodu k obsluze dodanému s příslušným modelem, pokud je uveden.
-Použijte nastavovací systémy. Během používání se OOP nesmí náhodně posouvat. OOP používejte před vystavením se rizikovým podmínkám, před nimiž má OOP chránit, a používejte jej pouze v těch oblastech použití, jak je uvedeno na označení.
OOP si nesmí vyměňovat více uživatelů, jelikož jsou obzvlášť navrženy na osobní ochranu. Pokud se během používání OOP poškodí v důsledku nárazu, hoření a/nebo vystavení korozi, je nutné OOP vyměnit. Jedinými přípustnými oblastmi použití jsou ty, které jsou uvedeny na označení na OOP a jehož význam je uveden dále v následujících odstavcích. Abyste porozuměli vlastnostem výrobku, také tabulka vyjadřující číselné stupnice v závislosti na vlastnostech stínění čoček a níže uvedenou tabulku, která popisuje úroveň dopadů, které snese OOP.

Popis vlastností podle odolnosti výrobku vůči nárazům

Označení	Použitelnost	Definice	Prvek úderu	Nárazová rychlost
S	Všechny typy chráničů očí	Zvýšená robustnost	Ocelová koule Ø 22 mm min. hmotnost 43 g	přibl. 5,1m/s
		Vysokorychlostní částice		
Označení	**Použitelnost**	**Definice**	**Účinný prvek**	**Nárazová rychlost**
F	všechny typy chráničů očí	Náraz s nízkou silou	Ocelová koule Ø 6mm hmotnost 0,86g	45m/s
B	ochranné brýle	Náraz se střední velkou silou		120 m/s

Všechny vlastnosti filtru jsou na označení uvedeny číslem na stupnici jako kombinace čísla kódu a čísla stínění, mezi nimiž je pomlčka „-". Pro svařovací filtry se uvádí pouze číslo stínění.

Standardy podle oblasti použití - [Označení čoček]	Kód	Stínění
EN 169:2002 o filtrech pro svařování	-	od 1,2 do 16
EN 170:2002 o filtrech proti ultrafialovému záření	2	od 1,2 do 5
EN 171:2002 o filtrech proti infračervenému záření	4	od 1,2 do 10
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 o protislunečních filtrech pro používání v průmyslu	5 6	od 1,1 do 4,1 od 1,1 do 4,1

C = po čísle kódu označuje očnice s vyšším výkonem na identifikaci barev (čdk. EN 170: 2002) - Výrobky označené číselnými stupnicemi v rozmezí 2-1,2 až 2-5 mohou při nošení měnit rozpoznávání barev, pokud nejsou označeny 2C. **T** = znamená, že OOP byl testován na ochranu před vysokorychlostními částicemi při extrémních teplotách -5 °C až + 55 °C (FT nebo BT). Pokud pomůcka není označena písmenem T, smí se používat pouze při vysoké rychlosti částic při pokojové teplotě.
Popis oblastí použití vyjádřený použitými označeními

Označení	Význam
Žádné	Základní použití - ochrana proti mechanickému nebezpečí a nebezpečím způsobeným vystavením neionizujícím zářením - kromě laseru
3	Ochrana proti tekutinám - kapalné spreje nebo kapky
4	Ochrana proti velkým částicím prachu - částice > 5 µm
5	Ochrana proti plynu a jemným částicím prachu - částice < 5 µm
9	Ochrana před vystřelenými roztavenými kovy a horkými tuhými látkami
H	OOP navržený tak, aby seděly na malou velikost hlavy
R	Zvýšená odrazivost očnice v IR
K	Odolnost očnice vůči poškození povrchu jemnými částicemi
N	Odolnost očnice vůči zamlžení
∇	Náhradní očnice

Označení OOP, ve kterém rám a očnice tvoří jednu jednotku:
úplné označení očnice s oddělovacím znaménkem „-", odkaz na EN166:2001 a příslušné symboly pro oblasti použití a úroveň nárazu.
Důležité - Kompatibilita označení: jestliže očnice a rám nejsou označeny stejným symbolem, zda jde o S, F nebo B nebo S, FT nebo BT, celé vybavení klesne na nižší třídu odolnosti proti nárazu vzhledem k oblasti použití určené označením.
Označení - Specifikace: očnice klasifikované v optické třídě 3 nejsou vhodné nebo vyrobené pro dlouhodobé používání. Pro shodu se symbolem 9 musí být rám a čočka označená číslem 9 spolu s jedním ze symbolů F nebo B. Ochranné brýle proti vysokorychlostním částicím, které se nosí na dioptrických brýlích, mohou přenášet nárazy a tím vytvářet nebezpečí pro uživatele. Filtry zobrazující symbol (🚗) nejsou vhodné pro použití na silnici a při jízdě (omezení se vztahuje i na filtry s označením 5-4.1 a 6-4.1 jako protisluneční filtry podle EN172:1994 + A1:2000 + A2:2001).

Pořadí zobrazení symbolů označování rámů
U Označení výrobce: Symbol U označuje UniVET s.r.l.
☐ Standardní číslo (EN 166 nebo 166)
☐ Symbol(y) pro příslušnou oblast (oblasti) použití
☐ Symbol zvýšené robustnosti/odolnosti vůči vysokorychlostním částicím/extrémním teplotám (pokud je to relevantní)
☐ Symbol označující, že OOP je rozměrově definována pro malou velikost hlavy: Symbol H (pokud je to relevantní)
☐ Max. číslo/čísla stupnice očnice - kompatibilní s rámem výrobku (pokud je to relevantní)

Pořadí zobrazení symbolů označování očnice
☐ Číslo stupnice (pouze pro filtry)
U Označení výrobce: Symbol U označuje UniVET s.r.l.
☐ Optická třída (s výjimkou ochranných štítů) Symbol 1 nebo 2 nebo 3
☐ Symbol mechanické pevnosti: V závislosti na případu S nebo F nebo B (pokud je to relevantní)
☐ Symboly reprezentující oblasti použití určené výrobcem
☐ Symbol odolnosti vůči poškození povrchu způsobenému jemnými částicemi: K (pokud je zaručen výkon)
☐ Symbol odolnosti vůči zamlžení očnic: N (pokud je zaručen výkon)

Specifikace podle EN 175:1997 - Tato norma se vztahuje na OOP na ochranu očí a obličeje během svařování a souvisejících postupů. Vyhovující OOP je navržen tak, aby zahrnoval ochranné filtry s ochrannými/zesílenými očnicemi nebo bez nich, certifikované podle EN166:2001, EN169:2002.

Pořadí zobrazení symbolů označování rámů a držáku
U Označení výrobce: Symbol U označuje UniVET s.r.l.
EN175 Odkaz na normu EN 175
☐ Symbol(y) pro oblast(i) použití (pokud je to relevantní)
☐ Hmotnost v gramech (pokud je to relevantní)

OOP se nesmí používat v kontextech a žádných jiných podmínkách expozice, než podmínkách uvedených na označení nebo uvedených na obalech. Očnice/filtry vyrobené z vyztuženého minerálního skla mohou být použity pouze ve spojení s adekvátně zesílenou očnicí. Identifikační kód těchto OOP je uveden na obalu. Výrobek schválený na základě normy EN166:2001. Údržba uživatelem je omezena na čištění, pokud není uvedeno jinak na obalu nebo v jiné doplňkové příručce. Každá změna provedená na OOP, kterou neprovedla společnost UniVET, jakož i jakákoliv údržba komponentů a/nebo výměna, která nebyla provedena v souladu s pokyny společnosti UniVET, má za následek zneplatnění úrovně výkonu a typového schválení výrobku. Náhradní díly je možné získat od společnosti UniVET s.r.l. Pokud není v samostatných komentáři není znázorněna výměna konstrukčních částí výrobku, musí být výměna provedena společností UniVET s.r.l., která si vyhrazuje právo rozhodnout o úplné výměně nebo opravě výrobku. Výrobek ovlivněný opotřebením, používáním, které není v souladu se specifikacemi, nebo upravený výrobek je vyloučen z údržby a/nebo výměny. Pokud jde o výkon uvedený pro tento výrobek, viz označení, které se na něj vztahuje, a vysvětlení jeho významu, jak je uvedeno v této příbalové informaci. Pokud není původní balení k dispozici, doporučujeme používat k ukládání a převážení těchto OOP měkké neabrazivní kapsy vyrobené z mikrovláken. Speciální kapsu na brýle a ochranné brýle od společnosti UniVET je možné zakoupit prostřednictvím našich oficiálních distributorů. Rizika, proti kterým byl tento výrobek vyroben, jsou vyjádřena označeními uvedenými na výrobku. Nekontaminovanou OOP udržujte v původním obalu při teplotě mezi 5 °C a 40 °C na suchém místě, kde nejsou zachyceny žádné organické výpary nebo abrazivní prach. Potenciálně kontaminované OOP uchovávejte ve speciální nádobě odlišné od balení při dodání a nechte je odděleně od nekontaminovaných pomůcek až do likvidace nebo dezinfekce. Abyste zabránili jakémukoli poklesu výkonnosti produktu, nevystavujte ho zdrojům tepla ani UV záření. Datum exspirace OOP závisí na kontextu použití. Pokud se dodržují pokyny pro používání, údržbu, čištění a skladování OOP, výrobek se může používat až 3 roky od prvního otevření obalu. Každopádně proveďte výměnu OOP každé 3 roky a to i dříve, pokud se objeví zjevné příznaky degradace. Po každém použití OOP vyčistěte a pak je vraťte do obalu a zkontrolujte neporušenost jednotlivých komponentů. OOP lze čistit vodou a vysušit měkkým neabrazivním hadříkem; čočky s ochranou proti mlžení se smějí čistit pouze pomocí měkkého hadříku.
Při dezinfekci je třeba poznamenat, že různé kontaminující prvky vyžadují odlišný přístup a dezinfekční prostředky. Jako obecné pravidlo společnost UniVET doporučuje:
Nepoužívejte dezinfekční prostředky obsahující alkohol / čpavek / benzalkoniumchlorid / chlor / benzen / chloman sodný / rozpouštědla / kyselé a alkalické směsi. Vyvarujte se jakémukoliv druhu abrazivní pasty - Používejte jemné mýdlo, přičemž dbejte na to, abyste ho nepřenesli na optickou část čoček. Po čištění mýdlem pečlivě opláchněte rám chladnou vodou a vysušte ho měkkým neabrazivním hadříkem.
Pokud povaha kontaminantu představuje riziko pro bezpečnost a zdraví i po dokončení čištění, doporučuje se nahradit celý OOP.
Citliví jedinci mohou utrpět alergickou reakci, pokud některé materiály, ze kterých je tento výrobek vyroben, přijdou do přímého kontaktu s pokožkou.
(LATEX) Pokud je tento symbol znázorněn na štítku umístěném na obalu, alespoň v jedné součásti tohoto OOP byl použit latex.
Vyrobeno na Taiwanu

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE A FOLOSI ACEST EIP, UTILIZATORUL ESTE OBLIGAT SĂ:
-Se asigure că este potrivit pentru utilizarea preconizată (în acest sens, se vor citi cu atenție aceste instrucțiuni) și să se asigure că oculari/lentila nu prezintă zgârieturi și/sau crăpături sau defecte care ar putea avea un impact negativ asupra rezistenței la impact și/sau calitatea imaginii. Pentru a reduce riscurile, dacă este nevoie se va înlocui ocularul deteriorat.
-Dacă EIP-ul este furnizat demontat, utilizatorul are datoria să asambleze fiecare componentă în parte în conformitate cu instrucțiunile de pe ambalaj sau din prospectul cu instrucțiuni furnizat separat, pentru a se asigura că dispozitivul atinge performanțele indicate de marcaje.
-Poziționați eventualele oculare detașabile și/sau repoziționabile în configurația operativă prevăzută, astfel încât să ofere gradul de protecție specificat de marcaje.
-Asamblați componentele și/sau accesoriile furnizate respectând manualul operatorului care însoțește modelul respectiv, dacă este cazul.
-Efectuați reglajele necesare dacă este cazul. EIP-ul nu trebuie să realizeze mișcări accidentale în timpul utilizării. Folosiți EIP-ul înainte de a vă expune la condițiile de risc împotriva cărora trebuie să vă protejeze și folosiți-l doar în domeniile de utilizare prevăzute de marcaje.
EIP-ul nu trebuie să fie folosit de mai mulți utilizatori întrucât a fost conceput ca echipament de protecție individuală. Dacă în timpul folosirii EIP-ul este deteriorat ca urmare a unui impact, arsuri și/sau expuneri la acțiunea agenților corozivi, acesta va fi înlocuit imediat. Singurele domenii de utilizare admise sunt cele care rezultă din marcajele aplicate pe EIP, a căror semnificație este explicată în paragrafele de mai jos. Pentru a înțelege performanțele produsului - consultați și tabelul în care sunt prezentați indicatorii care reprezintă proprietățile de ecranare ale lentilelor precum și tabelul de mai jos în care este descris nivelul impactorilor suportate de EIP.

Descrierea performanțelor în funcție de rezistența produsului la impact

Marcaj	Aplicabilitate	Definiție	Obiect de impactare	Viteză impact
S	Toate tipurile de dispozitive de protecție oculară	Robustețe sporită	Bilă de oțel Ø 22mm greutate minimă 43g	prox. 5,1m/s
		Particule cu viteză ridicată		
Marcaj	**Aplicabilitate**	**Definiție**	**Obiect de impactare**	**Viteză impact**
F	Toate tipurile de dispozitive de protecție oculară	Impact cu energie scăzută	Bilă de oțel Ø 6mm greutate 0.86g	45m/s
B	ochelari tip goggle	Impact cu energie medie		120 m/s

Capacitatea de filtrare, acolo unde este cazul, este descrisă în marcaje de către indicator ca o combinație dintre numărul de cod și gradul de întunecare, unite printr-o liniuță " - " la filtrele de sudură este indicat doar gradul de întunecare.

Standarde în funcție de domeniile de utilizare - [Marcaj lentile]	Cod	Întunecare
EN 169:2002 privind filtrele de sudură	-	1,2 la 16
EN 170:2002 privind filtrele pentru ultraviolete	2	1,2 la 5
EN 171:2002 privind filtrele pentru infraroșu	4	1,2 la 10
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 privind filtrele pentru observarea directă a soarelui de uz industrial	5 6	1,1 la 4,1 1,1 la 4,1

C = după numărul de cod indică ocularii cu performanțe de identificare a culorilor mai ridicate (re.EN170:2002) - Articolele marcate cu indicatori cuprinși între 2-1.2 și 2-5 pot reduce capacitatea de recunoaștere a culorilor atunci când sunt purtați, cu excepția cazului în care sunt marcați 2C. **T** = indică faptul că EIP- ul a fost testat pentru protecție împotriva particulelor cu viteză ridicată la temperatură extreme -5°C și +55°C (FT sau BT). Dacă pe dispozitiv nu este prezentă litera T, acesta trebuie să fie folosit doar pentru protecție împotriva particulelor cu viteză ridicată la temperatura ambiantă.
Descrierea domeniilor de utilizare indicate de marcajele aplicate

Marcaj	Semnificație
Niciuna	Utilizare de bază - protecție împotriva pericolelor mecanice și a pericolelor cauzate de expunerea la radiații neionizante - laser exclus
3	Protecție împotriva lichidelor - spray lichid sau picături
4	Protecție împotriva particulelor de praf de mari dimensiuni - particule > 5µm
5	Protecție împotriva particulelor de gaz și particulelor de praf fine - particule < 5µm
9	Protecție împotriva proiecției de metale topite și substanțe solide fierbinți
H	EIP proiectat special pentru cap de mărime mică
R	Reflectanță sporită a ocularului în spectrul infraroșu.
K	Rezistență a ocularului la deteriorare superficială provocată de particule fine
N	Rezistența ocularului la aburire
∇	Ocular de schimb

Marcaj al EIP la care rama și ocularul formează o singură unitate:
marcaj complet ocular "-" de separare, EN166:2001 referințe și simbolurii pertinente pe domenii de utilizare și nivel de impact.
Important - compatibilitatea marcajelor: dacă ocularii și rama nu sunt inscripționate cu același simbol, fie că este S, F, sau B sau S, FT sau BT, întregul echipament va fi declasat la clasa inferioară de rezistență la impact în ceea ce privește domeniul de utilizare identificat de marcaje.
Marcaje - specificații: ocularii clasificați în clasa optică 3 nu sunt potriviți pentru o utilizare îndelungată. Pentru conformitatea cu simbolul 9, atât rama cât și lentila trebuie să poarte marcajul 9 precum și unul din simbolurile F sau B. Dispozitivele de protecție a ochilor împotriva particulelor cu viteză ridicată purtate peste ochelarii de vedere pot transmite șocuri și prin urmare pot reprezenta un pericol pentru utilizator. Filtrele inscripționate cu simbolul (🚗) nu sunt potrivite pentru condus și activități rutiere (aceasta limitare se aplică de asemenea și filtrelor 5-4.1 și 6-4.1 ca filtre pentru observarea directă a soarelui în conformitate cu standardul EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Secvență de reprezentare a simbolurilor de marcare a ramei
U Identificare fabricant: Simbolul U identifică societatea Univet s.r.l.
☐ Număr standard (EN166 sau 166)
☐ Simbol/uri pentru respectivul/respectivele domeniu/domenii de utilizare
☐ Simbol de robustețe/rezistență sporită la particule cu viteză ridicată/temperaturi extreme (dacă este cazul)
☐ Simbol care indică că EIP-ul este proiectat din punct de vedere dimensional pentru un cap de mărime mică: Simbolul H (dacă este cazul)
☐ Indicator/i maxim/i oculari – compatibili cu rama articolului (dacă este cazul)

Secvență de reprezentare a simbolurilor de marcare a ocularului
☐ Indicator (doar pentru filtre)
U Identificare fabricant: Simbolul U identifică societatea Univet s.r.l.
☐ Clasă optică (cu excepția scuturilor de protecție) simbol 1 sau 2 sau 3
☐ Simbol de rezistență mecanică: În funcție de caz S sau F sau B (unde este cazul)
☐ Simboluri care reprezintă domeniile de utilizare prevăzute de fabricant
☐ Simbol de rezistență la deteriorare superficială provocată de particule fine: K (dacă performanța este garantată)
☐ Simbol de rezistență la aburire a ocularilor: N (dacă performanța este garantată)

Specificații conforme cu EN175:1997 - Acest standard se aplică EIP-urilor utilizate pentru protejarea ochilor și a fețelor în timpul operațiunilor de sudură și procedurilor conexe. EIP-ul conform este prevăzut cu filtre de protecție cu sau fără oculari de protecție/ranforsați, certificate conform standardelor EN166:2001, EN169:2002.

Secvență de reprezentare a simbolurilor de marcare a ramei și a suporturilor
U Identificare fabricant: Simbolul U identifică societatea Univet s.r.l.
EN175 Referință la standardul EN175
☐ Simbol/uri pentru respectivul/respectivele domeniu/domenii de utilizare (dacă este cazul)
☐ Greutate în grame (dacă este cazul)

EIP-ul nu trebuie folosit în contexte și condiții de expunere diferite de cele exprimate de marcaje sau indicate pe ambalaje. Ocularii/filtrele realizate din sticlă minerală ranforsată pot fi folosite doar în combinație cu un ocular ranforsat adecvat. Codul de identificare al acestui EIP este inscripționat pe ambalaj. Articol validat în baza standardului EN166:2001. Dacă nu este indicat altfel pe ambalaj sau în manualul de instrucțiuni, întreținerea efectuată de utilizator se va limita la operațiunile de curățare. Orice modificare adusă EIP-ului de altcineva decât Univet precum și toate operațiunile de întreținere ale componentelor și/sau operațiunile de înlocuire care nu respectă instrucțiunile Univet, vor avea ca efect invalidarea performanțelor și a omologării de tip a produsului. Piesele de schimb pot fi obținute de la Univet s.r.l. Înlocuirea părților structurale ale produsului, dacă nu este ilustrată pe ambalaj sau în alte documente separate, va fi realizată de Univet s.r.l., care își rezervă dreptul de a alege între înlocuirea totală sau repararea articolului. Articolele uzate, folosite în alte scopuri decât cele prevăzute sau modificate fără autorizație, nu vor fi reparate și/sau înlocuite. Pentru performanțele înregistrate referitoare la acest produs, consultați marcajul aplicat pe acesta și explicația respectivelor semnificații descrise în acest prospect însoțitor. Dacă ambalajul original nu mai este disponibil, pentru depozitarea și transportul acestui EIP se recomandă folosirea unui săculeț din microfibră moale și non-abrazivă. Săculețul Univet dedicat pentru ochelari și ochelari tip goggle poate fi achiziționat în rețeaua noastră de distribuitori oficiali. Riscurile împotriva cărora oferă protecție acest articol sunt indicate de marcajele aplicate pe acesta. EIP-ul necontaminat va fi depozitat în ambalajul original, la o temperatură cuprinsă între 5°C și 40°C, în loc uscat și fără vapori organici sau pulberi abrazive în suspensie. EIP-urile potențial contaminate vor fi depozitate într-un recipient special, diferit de ambalajul original. Acestea vor fi ținute separate de echipamentele curate până la eliminarea sau dezinfectare. Pentru a evita o scădere a performanțelor, nu expuneți produsul la surse de căldură sau radiații UV. Data de expirare a EIP-ului depinde de contextul de utilizare. Dacă se respectă instrucțiunile de utilizare, întreținere și depozitare a EIP-ului, articolul poate fi folosit timp de cel mult 3 ani de la deschiderea ambalajului. Oricum, înlocuiți EIP-ul o dată la 3 ani sau chiar mai repede dacă apar semne evidente de deteriorare. Curățați EIP-ul după fiecare utilizare înainte de a fi repus în ambalaj și verificați integritatea fiecărei componente în parte. EIP-ul poate fi curățat cu apă și uscat cu o cârpă moale non-abrazivă; lentilele cu tratament anti-aburire se vor curăța doar cu o cârpă moale.
În ceea ce privește dezinfectarea, se reamintește că metoda de dezinfectare și tipul de dezinfectant vor depinde de tipologia contaminantului. Ca regulă generală, Univet recomandă:
A se evita utilizarea de dezinfectanți care conțin alcool/amoniac/clorură de benzalconiu/clor/benzen/hipoclorit de sodiu/solvenți/amestecuri acide și alcaline. A se evita orice fel de pastă abrazivă - folosiți un săpun degresant slab, având grijă să nu aplicați pe partea optică a lentilelor. După curățarea cu săpun, clătiți rama cu apă rece și uscați-o cu o cârpă moale non-abrazivă.
Dacă natura contaminanților reprezintă un risc pentru siguranță sau sănătate chiar și după terminarea operațiunilor de curățare, se recomandă înlocuirea întregului EIP.
Persoanele susceptibile pot suferi reacții alergice dacă materialele din care este realizat acest articol ajung în contact direct cu pielea.
(LATEX) Dacă acest simbol este inscripționat pe eticheta aplicată pe ambalaj, latex-ul este prezent în cel puțin una din părțile componente ale acestui EIP.
Fabricat în Taiwan

SL UPORABNIŠKA NAVODILA

UPORABNIK MORA PRED UPORABO TE OSEBNE VAROVALNE OPREME STORITI NASLEDNJE:
-Prepričati se, da je OVO primerna za predvideno uporabo (kar stori tako, da pozorno prebere ta navodila) in da na leči/steklih ni prask in/ali razpok, ki bi lahko negativno vplivale na odpornost na udarce in/ali na pravilno gledanje. Poškodovane leče po potrebi zamenjati, da zmanjša tveganje.
-Če je osebna varovalna oprema ob prejemu razstavljena, mora uporabnik vsak del sestaviti po navodilih, ki so navedena na embalaži ali na ločenem listu z uporabniškimi navodili, da zagotovi učinke, ki jih navajajo oznake.
-Namestiti morebitne snemljive in/ali odmične leče v predvideni delovni položaj, tako da se zagotovljena zaščita, ki jo navajajo oznake.
-Sestaviti sestavne dele in/ali priložene dodatke s pomočjo uporabniških navodil, ki so priložena posameznemu modelu, če se tako zahteva.
-Nastaviti vse morebitne nastavljive elemente. Osebna varovalna oprema se med uporabo ne sme nenamerno premikati. Uporabnik si mora nadeti osebno varovalno opremo pred izpostavljenostjo tveganju, za zaščito pred katerim je zasnovana in jo uporabljati le za področja, ki jih navajajo oznake.
Iste osebne varovalne opreme ne bi smelo uporabljati različni uporabniki, saj je zasnovana za individualno uporabo. Če se osebna varovalna oprema med uporabo poškoduje zaradi udarca, ognja in/ali izpostavljenosti koroziji, jo je treba zamenjati. Edina dopustna področja uporabe so tista, ki izhajajo iz oznak na osebni varovalni opremi in katerih pomen je razložen v nadaljevanju. Glede zmogljivosti izdelka si oglejte tudi tabelo z razredi zaščite kot funkcijo zaščitnih zmogljivosti stekel in tabelo, prikazano v nadaljevanju, kjer so predstavljene stopnje odpornosti osebne varovalne opreme na udarce.

Opis zmogljivosti glede odpornosti proizvoda na udarce

Oznaka	Uporaba	Opredelitev	Udarni element	Hitrost udarca
S	Vse vrste opreme za zaščito oči	Povečana trdnost	Jeklena kroglica Ø 22 m Najmanjša teža 43 g	Približno 5,1m/s
		Visokohitrostni delci		
Oznaka	**Uporaba**	**Opredelitev**	**Udarni element**	**Hitrost udarca**
F	Vse vrste opreme za zaščito oči	Šibek udarec	Jeklena kroglica Ø 6 mm Teža 0,86 g	45m/s
B	Očala	Srednje močan udarec		120 m/s

Zmogljivosti morebitnih filtrov so opisane z oznakami razredov zaščite kot kombinacija kode in kategorije, povezane s pomišljajem "-", pri čemer je pri filtrih za varilska očala predvidena le kategorija.

Standardi po področjih uporabe - [oznake leč]	Koda	Razred
EN 169:2002 o filtrih za varilne tehnike	-	1,2 do 16
EN 170:2002 o ultravijoličnih filtrih	2	1,2 do 5
EN 171:2002 o infrardečih filtrih	4	1,2 do 10
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 o sončnih filtrih za industrijsko uporabo	5 6	1,1 do 4,1 1,1 do 4,1

C = za kodo označuje leče z boljšim prepoznavanjem barv (glej EN 170:2002) - izdelki z razredi zaščite od 2-1,2 do 2-5 lahko med nošenjem spremenijo prepoznavanje barv, razen tisti z oznako 2C. **T** = pomeni, da je bila osebna varovalna oprema preizkušena za zaščito pred visokohitrostnimi delci pri ekstremnih temperaturah -5 °C in +55 °C (FT ali BT). Če oprema nima črke T, se jo sme uporabljati za zaščito pred visokohitrostnimi delci le pri sobni temperaturi.
Opis področij uporabe, ki jih navaja oznaka na opremi

Oznaka	In pomen
Brez	Osnovna uporaba - zaščita pred mehanskimi nevarnostmi in nevarnostmi, ki izhajajo iz izpostavljenosti neionizirajočemu sevanju - brez laserja
3	Zaščita pred tekočinami - tekočina v razpršeni obliki ali kapljicah
4	Zaščita pred velikimi prašnimi delci - delci > 5µm
5	Zaščita pred plinom in drobnimi prašnimi delci - delci < 5µm
9	Zaščita pred izmetavanjem staljene kovine in vročih trdnih snovi
H	Osebna varovalna oprema, zasnovana za majhne glave
R	Povečana odbojnost leče v IR
K	Odpornost leče na površinske poškodbe z drobnimi delci
N	Odpornost leče na rosenje
∇	Nadomestna leča

Oznaka osebne varovalne opreme v katerem okvirju in leči posamezne enote:
popolna oznaka leče s pomišljajem "-", standard EN 166/2001 in pripadajoči simboli za področja uporabe in stopnjo vpliva.
Pomembno - združljivost oznak: če leče in okvir nimajo enakega simbola, kot so S, F ali B, FT ali BT, se razred odpornosti na udarce zniža glede na področje uporabe, opredeljeno z oznakami.
Oznake - specifikacije: leče, razvrščene v kategorijo 3, niso primerne ali izdelane na daljšo uporabo. Kar zadeva simbol 9, morajo biti okvir in leče, poleg oznake 9, označeni tudi z enim od simbolov F ali B. Zaščita za oči, ki se jo nosi preko korekcijskih očal, lahko prenaša udarce in posledično povzroča nevarnost za uporabnika. Filtri s simbolom (🚗) niso primerni za cestno vožnjo in vožnjo nasploh (ta omejitev velja tudi za filtre z oznako 5-4.1 in sončne filtre 6-4.1 v skladu s standardom EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Zaporedje prikaza simbolov na okvirju
U Oznaka proizvajalca: Simbol U pomeni Univet S.r.l.
☐ Številka standarda (EN 166 ali 166)
☐ Simbol/i za ustrezno/a področje/a uporabe
☐ Simbol povečane trdnosti/odpornosti na visokohitrostne delce/ekstremne temperature (če je primerno)
☐ Simbol, ki označuje, da je osebna varovalna oprema namenjena za manjše glave: Simbol H (če je primerno)
☐ Največji razred/i zaščite leč - združljivi/i z okvirjem izdelka (če je primerno)

Zaporedje prikaza simbolov na leči
☐ Razred zaščite (le za filtre)
U Oznaka proizvajalca: Simbol U pomeni Univet S.r.l.
☐ Kategorija (brez ščitnikov) simbol 1, 2 ali 3
☐ Simbol mehanske trdnosti: Odvisno od primera, S, F ali B (če je primerno)
☐ Simboli, ki označujejo področja uporabe, kakor jih je predvidel proizvajalec
☐ Simbol odpornosti proti površinskim poškodbam zaradi drobnih delcev: K (učinek je zagotovljen)
☐ Simbol odpornosti leče na rosenje: N (če je učinek zagotovljen)

Navedba v skladu s standardom EN 175:1997 - Ta standard velja za osebno varovalno opremo za zaščito oči in obraza pri varjenju in s tem povezanimi postopki. Ustrezna osebna varovalna oprema je zasnovana tako, da vključuje zaščitne filtre z zaščitnimi/ojačanimi lečami ali brez njih, ki so certificirani v skladu s standardom EN 166:2001, EN 169:2002.

Zaporedje prikaza simbolov na okvirju in podlagi
U Oznaka proizvajalca: Simbol U pomeni Univet S.r.l.
EN175 Oglejte si standard EN 175
☐ Simbol/i za področje/a uporabe (če je primerno)
☐ Teža v gramih (če je primerno)

Osebno varovalno opremo se sme uporabljati le v kontekstih in pogojih izpostavljenosti, ki jih izrecno navajajo oznake na embalaži. Leče/filtre iz ojačanega mineralnega stekla se sme uporabljati le v kombinaciji z ustrezno ojačano lečo. Identifikacijska koda te osebne varovalne opreme je navedena na embalaži. Izdelek je potrjen na podlagi standarda EN 166:2001. Vzdrževanje s strani uporabnika je omejeno na čiščenje, če ni drugače navedeno na embalaži ali v drugih dodatnih uporabniških navodilih. Kakršne koli spremembe osebne varovalne opreme, ki jih ne izvede Univet, kot tudi vsaka vzdrževalna dela na komponentah in/ali zamenjave, ki niso opravljeni po navodilih družbe Univet, pomenijo preneham veljavnosti zmogljivosti in odobritve tipa proizvoda. Rezervne dele je mogoče naročiti pri družbi Univet S.r.l. Če ni drugače navedeno na embalaži ali v ločenih opombah, mora biti zamenjava strukturnih delov izdelka poskrbi družba Univet S.r.l., ki si pridržuje pravico do odločitve glede popravila ali celotne zamenjave izdelka. Izdelki, ki so poškodovani zaradi nošenja, uporabe v nasprotju z navodili ali taki, na katerih so bili izvedeni nepooblaščeni posegi, niso upravičeni do popravila in/ali zamenjave. Glede učinkovitosti izdelka si oglejte oznako na njem in razlago slednje v teh navodilih. Če originalna embalaža ni več na voljo, uporabite mehko, neabrazivno vrečko iz mikro vlaken za shranjevanje in prenašanje te osebne varovalne opreme. Posebno Univetovo vrečko za očala lahko kupite prek naših pooblaščenih distributerjev. Nevarnosti, za zaščito pred katerimi je ta izdelek zasnovan, so navedene z oznakami na izdelku. Neonesnaženo osebno varovalno opremo shranjujte v originalni embalaži v suhem prostoru, kjer ni suspendiranih hlapnih organskih snovi ali abrazivnega prahu, pri temperaturi med 5 °C in 40 °C. Morebitne onesnažene osebne varovalne opreme ne shranjujte v priloženi embalaži, temveč v posebni posodi, ločeno od neoporečne opreme, vse do odlaganja ali dezinfekcije. Izdelka ne izpostavljajte virom toplote ali UV sevanju, da se ne bi poslabšale njegove zaščitne lastnosti. Datum izteka roka uporabnosti osebne varovalne opreme je odvisen od konteksta uporabe. Ob upoštevanju navodil glede uporabe, vzdrževanja, čiščenja in shranjevanja osebne varovalne opreme je mogoče izdelek uporabljati do 3 leta od prvega odprtja embalaže. V vsakem primeru zamenjajte osebno varovalno opremo vsaka 3 leta oziroma prej, če opazite znake obrabe. Očistite osebno varovalno opremo po vsaki uporabi, preden jo pospravite v embalažo, in preverite celovitost vseh sestavnih delov. Osebno varovalno opremo je mogoče čistiti z vodo in osušiti z neabrazivno krpo; leče s premazom proti rosenju smete čistiti le z mehko krpo.
Glede razkuževanja je treba opozoriti, da različna onesnaževala zahtevajo različne pristope in razkužila. Univet na splošno svetuje naslednje:
Ne uporabljajte razkužil, ki vsebujejo alkohol, amoniak, benzalkonijev klorid, klor, benzen, natrijev hipoklorit, topila, kisle in bazične zmesi. Izogibajte se uporabi kakršnih koli abrazivnih past; uporabite blago milo in pazite, da ga ne nanesete na optični del leč. Ko ste izdelek očistili z milom, okvir splaknite s hladno vodo in ga do suhega obrišite z mehko, neabrazivno krpo.
Če zaradi značaja onesnaževal tudi po čiščenju ogrožena varnost in zdravje, je priporočljivo zamenjati celotno osebno varovalno opremo.
Pri občutljivih posameznikih lahko neposredni stik sestavnih materialov izdelka s kožo povzroči alergijsko reakcijo.
(LATEX) Ta simbol na etiketi, ki je prilepljena na embalaži, pomeni, da vsaj eden od sestavnih delov te osebne varovalne opreme vsebuje lateks.
Izdelano na Tajskem

SK POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA

PRED POUŽITÍM TEJTO OOP MUSÍ POUŽÍVATEĽ:
-Uistite sa, že je vhodná na zamýšľané použitie (pozorne si prečítajte tieto poznámky) a uistite sa, že komponent očnice/šošovky nie je poškriabaný a/alebo prasknutý alebo nemá chyby, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť odolnosť voči nárazom a/alebo správne videnie. S cieľom znížiť riziko v prípade potreby vymeňte poškodenú očnicu.
-V prípade, že sa OOP dodáva rozobratá, musí používateľ zložiť všetky komponenty podľa pokynov uvedených buď na obale, alebo ako je uvedené v samostatnom návode, aby sa zabezpečilo, že budú dosiahnuté vlastnosti uvedené na označení.
-Umiestnite akékoľvek odnímateľné a/alebo posuvné očnice do predpokladanej prevádzkovej konfigurácie tak, aby bola zabezpečená ochrana, na ktorú sa vzťahujú označenia.
-Zložte dodané komponenty a/alebo príslušenstvo podľa návodu na obsluhu dodaného s príslušným modelom, ak je uvedený.
-Použite nastavovacie systémy. Počas používania sa OOP nesmie náhodne posúvať. OOP používajte pred vystavením sa rizikovým podmienkam, pred ktorými má OOP chrániť, a používajte ju iba v tých oblastiach použitia, ako je uvedené v označení.
OOP si nesmú vymieňať viacerí používatelia, pretože je osobitne navrhnutá na osobnú ochranu. Ak sa počas používania OOP poškodí v dôsledku nárazu, horenia a/alebo vystavenia korózii, je nutné OOP vymeniť. Jedinými prípustnými oblasťami použitia sú tie, ktoré sú uvedené na označení na OOP a ktorého význam je uvedený ďalej v nasledujúcich odsekoch. Aby ste porozumeli vlastnostiam výrobku, pozrite si tiež tabuľku vyjadrujúcu číselné stupnice v závislosti od vlastností tienenia šošoviek a nižšie uvedenú tabuľku, ktorá popisuje úroveň dopadov, ktoré znesie OOP.

Popis vlastností podľa odolnosti výrobku voči nárazom

Označenie	Použiteľnosť	Definícia	Prvok úderu	Nárazová rýchlosť
S	Všetky typy chráničov očí	Zvýšená robustnosť	Oceľová guľa Ø 22 mm min. hmotnosť 43 g	pribl. 5,1m/s
		Vysokorýchlostné častice		
Označenie	**Použiteľnosť**	**Definícia**	**Účinný prvok**	**Nárazová rýchlosť**
F	všetky typy chráničov očí	Náraz s nízkou silou	Oceľová guľa Ø 6mm hmotnosť 0,86 g	45m/s
B	ochranné okuliare	Náraz so stredne veľkou silou		120 m/s

Všetky vlastnosti filtra sú v označení uvedené číslom na stupnici ako kombinácia čísla kódu a čísla tienenia, medzi ktorými je pomlčka „-". Pre zváracie filtre sa uvádza len číslo tienenia.

Štandardy podľa oblasti použitia - [Označenie šošoviek]	Kód	Tienenie
EN 169:2002 o filtroch pre zváranie	-	1,2 až 16
EN 170:2002 o filtroch proti ultrafialovému žiareniu	2	1,2 až 5
EN 171:2002 o filtroch proti infračervenému žiareniu	4	1,2 až 10
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 o protislnečných filtroch na používanie v priemysle	5 6	1,1 až 4,1 1,1 až 4,1

C = po čísle kódu označuje očnice s vyšším výkonom na identifikáciu farieb (odk. EN 170: 2002) - Výrobky označené číselnými stupnicami v rozmedzí 2-1,2 až 2-5 môžu pri nosení meniť rozpoznávanie farieb, pokiaľ nie sú označené 2C. **T** = znamená, že OOP bola testovaná na ochranu pred vysokorýchlostnými časticami pri extrémnych teplotách -5 °C až + 55 °C (FT alebo BT). Ak pomôcka nie je označená písmenom T, smie sa používať len pri vysokej rýchlosti častíc pri izbovej teplote.
Opis oblastí použitia vyjadrený použitými označeniami

Označenie	A význam
Žiadne	Základné použitie - ochrana proti mechanickému nebezpečenstvu a nebezpečenstvám spôsobeným vystavením neionizujúcemu žiareniu - okrem lasera
3	Ochrana proti tekutinám - kvapalné spreje alebo kvapky
4	Ochrana proti veľkým časticiam prachu - častice > 5µm
5	Ochrana proti plynu a jemným časticiam prachu - častice < 5µm
9	Ochrana pred vystrelenými roztavenými kovmi a horúcimi tuhými látkami
H	OOP navrhnutá tak, aby sedela na malú veľkosť hlavy
R	Zvýšená odrazivosť očnice v IR
K	Odolnosť očnice voči poškodeniu povrchu jemnými časticami
N	Odolnosť očnice voči zahmlievaniu
∇	Náhradná očnica

Označenie OOP, v ktorej rám a očnica tvoria jednu jednotku:
úplné označenie očnice oddeľovacím znamienkom „-", odkaz na EN166: 2001 a príslušné symboly pre oblasti použitia a úroveň nárazu.
Dôležité - Kompatibilita označení: ak očnice a rám nie sú označené rovnakým symbolom, či ide o S, F alebo B alebo S, FT alebo BT, celé vybavenie klesne na nižšiu triedu odolnosti proti nárazu vzhľadom na oblasť použitia určenú označením.
Označenia - Špecifikácie: očnice klasifikované v optickej triede 3 nie sú vhodné alebo vyrobené na dlhodobé používanie. Pre zhodu so symbolom 9 musia byť rám a očnica označené číslom 9 spolu s jedným zo symbolov F alebo B. Ochranné okuliare proti vysokorýchlostným časticiam, ktoré sa nosia na dioptrických okuliaroch, môžu prenášať nárazy a tým vytvárať nebezpečenstvo pre používateľa. Filtre zobrazujúce symbol (🚗) nie sú vhodné pre použitie na ceste a na jazdu (obmedzenie sa vzťahuje aj na filtre s označením 5-4.1 a 6-4.1 ako protislnečné filtre podľa EN172: 1994 + A1: 2000 + A2: 2001).

Poradie zobrazenia symbolov označovania rámov
U Označenie výrobcu: Symbol U označuje Univet s.r.l.
☐ Štandardné číslo (EN 166 alebo 166)
☐ Symbol(y) pre príslušnú oblasť (oblasti) použitia
☐ Symbol zvýšenej robustnosti/odolnosti voči vysokorýchlostným časticiam/extrémnym teplotám (ak je to relevantné)
☐ Symbol označujúci, že OOP je rozmerovo definovaná pre malú veľkosť hlavy: Symbol H (ak je to relevantné)
☐ Max. číslo/čísla stupnice šošoviek - kompatibilné s rámom výrobku (ak je to relevantné)

Poradie zobrazenia symbolov označovania šošoviek
☐ Číslo stupnice (len pre filtre)
U Označenie výrobcu: Symbol U označuje Univet s.r.l.
☐ Optická trieda (s výnimkou ochranných štítov) Symbol 1 alebo 2 alebo 3
☐ Symbol mechanickej pevnosti: V závislosti od prípadu S alebo F alebo B (ak je to relevantné)
☐ Symboly reprezentujúce oblasti použitia určené výrobcom
☐ Symbol odolnosti voči poškodeniu povrchu spôsobenému jemnými časticami: K (ak je zaručený výkon)
☐ Symbol odolnosti voči zahmlievaniu šošoviek: N (ak je zaručený výkon)

Špecifikácia podľa EN 175: 1997 - Táto norma sa vzťahuje na OOP na ochranu očí a tváre počas zvárania a súvisiacich postupov. Vyhovujúca OOP je navrhnutá tak, aby zahŕňala ochranné filtre s ochrannými/zosilnenými šošovkami alebo bez nich, certifikované podľa EN166: 2001, EN169: 2002.

Poradie zobrazenia symbolov označovania rámov a držiaka
U Označenie výrobcu: Symbol U označuje Univet s.r.l.
EN175 Odkaz na normu EN 175
☐ Symbol(y) pre oblasť (oblasti) použitia (ak je to relevantné)
☐ Hmotnosť v gramoch (ak je to relevantné)

OOP sa nesmie používať v kontextoch a žiadnych iných podmienkach expozície, ako v podmienkach uvedených na označení alebo uvedených na obaloch. očnice/filtre vyrobené z vystuženého minerálneho skla môžu byť použité len v spojení s adekvátne zosilnenou šošovkou. Identifikačný kód tejto OOP je uvedený na obale. Výrobok schválený na základe normy EN166: 2001. Údržba používateľom je obmedzená na čistenie, pokiaľ nie je uvedené inak na obale alebo v inom doplnkovom návode na použitie. Každá zmena vykonaná na OOP, ktorú nevykonala spoločnosť Univet, ako aj akákoľvek údržba komponentov a/alebo výmena operácia, ktorá nebola vykonaná v súlade s pokynmi spoločnosti Univet, má za následok zneplatnenie úrovne výkonu a typového schválenia výrobku. Náhradné diely je možné získať od spoločnosti Univet s.r.l. Ak na obaloch alebo v samostatných poznámkach nie je znázornená výmena konštrukčných častí výrobku, musí byť výmena vykonaná spoločnosťou Univet s.r.l., ktorá si vyhradzuje právo rozhodnúť o úplnej výmene alebo oprave výrobku. Výrobok ovplyvnený opotrebovaním, používaním, ktoré nie je v súlade so špecifikáciami, alebo upravený výrobok je vylúčený z údržby a/alebo výmeny. Pokiaľ ide o výkon uvedený pre tento výrobok, pozrite si označenie, ktoré sa naň vzťahuje, a vysvetlenie jeho významu, ako je uvedené v tejto písomnej informácii. Ak nie je pôvodné balenie k dispozícii, odporúčame používať na ukladanie a prepravu tejto OOP mäkké neabrazívne vrecko vyrobené z mikrovlákien. Špeciálne vrecko na okuliare a ochranné okuliare od spoločnosti Univet je možné zakúpiť prostredníctvom našich oficiálnych distribútorov. Riziká, na ochranu pred ktorými bol tento výrobok vyrobený, sú vyjadrené označeniami uvedenými na výrobku. Nekontaminovanú OOP udržiavajte v pôvodnom obale pri teplote medzi 5 °C a 40 °C na suchom mieste, kde nie sú zachytené žiadne organické výpary alebo abrazívny prach. Potenciálne kontaminované OOP uchovávajte v špeciálnej nádobe odlišnej od balenia pri dodaní a nechajte ich oddelené od nekontaminovaných pomôcok až do likvidácie alebo dezinfekcie. Aby ste zabránili akémukoľvek poklesu výkonnosti produktu, nevystavujte ho zdrojom tepla ani UV žiareniu. Dátum exspirácie OOP závisí od kontextu použitia. Ak sa dodržiavajú pokyny na používanie, údržbu, čistenie a skladovanie OOP, výrobok sa môže používať až 3 roky od prvého otvorenia obalu. Každopádne vykonajte výmenu OOP každé 3 roky a to aj skôr, ak sa objavia zjavné príznaky degradácie. OOP po každom použití vyčistite a potom ich vráťte do obalu a skontrolujte neporušenosť jednotlivých komponentov. OOP je možné čistiť vodou a vysušiť mäkkou neabrazívnou handričkou; šošovky s ochranou proti zahmlievaniu sa smú čistiť len pomocou mäkkej handričky.
Pri dezinfekcii je potrebné poznamenať, že rôzne kontaminujúce prvky vyžadujú odlišný prístup a dezinfekčné prostriedky. Ako všeobecné pravidlo spoločnosť Univet odporúča:
Nepoužívajte dezinfekčné prostriedky obsahujúce alkohol/čpavok/benzalkónium-chlorid/chlór/benzén/chlórnan sodný/rozpúšťadlá/kyslé a alkalické zmesi. Vyvarujte sa akémukoľvek druhu abrazívnej pasty - Používajte jemné mydlo, pričom dbajte na to, aby ste ho neprenieslí na optickú časť šošoviek. Po čistení mydlom starostlivo opláchnite rám chladnou vodou a vysušte ho mäkkou neabrazívnou handričkou.
Ak povaha kontaminantov predstavuje riziko pre bezpečnosť a zdravie aj po dokončení čistenia, odporúča sa nahradiť celú OOP.
Citliví jedinci môžu trpieť alergickou reakciou, ak niektoré materiály, z ktorých je tento výrobok vyrobený, príde do priameho kontaktu s pokožkou.
(LATEX) Ak je tento symbol znázornený na štítku umiestnenom na balení, latex je použitý aspoň v jednej súčasti tejto OOP.
Vyrobené na Taiwane

TR KULLANIM TALIMATLARI

KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANLARI KULLANMADAN ÖNCE, KULLANICININ ŞUNLARI YAPMASI GEREKİR:
-Bu notları dikkatli bir şekilde okuyarak kullanım amacına uygun olduğundan emin olun ve mercek / lens bileşeninin (darbelere karşı direnci ve / veya doğru görüntülemeyi olumsuz etkileyebilecek) herhangi bir çizik ve /veya çatlak ya da kusur içermediğinden emin olun. Riskleri azaltmak için gerekmesi halinde hasar görmüş merceği değiştirin.
-Kişisel koruyucu ekipmanın sökülmüş bir şekilde verilmesi halinde, işaretlerde belirtilen performansların sağlandığından emin olmak için kullanıcının ambalajda ya da kullanım yönergelerinde belirtilen talimatlara göre her bileşeni monte etmesi gerekir.
-İşaretlerde belirtilen korumaların sağlanması için çıkarılabilir ve/ veya yeniden konumlandırılabilir mercekleri uygun çalışma konfigürasyonunda tutun.
-Eğer belirtilmişse tek modelle birlikte verilen operatör kılavuzunu kullanarak bileşenleri ve/veya aksesuarları monte edin.
-Ayarlama sistemlerini kullanın. Kullanım sırasında kişisel koruyucu ekipmanlar yanlışlıkla hareket ettirilmemelidir. Kişisel koruyucu ekipmanları risk koşullarına maruz kalmadan önce koruma amacıyla takın ve yalnızca işaretlerde belirtilen alanlarda kullanın.
Kişisel koruyucu ekipmanları farklı kullanıcılar kullanmamalı, bunlar yalnızca kişiyi korumak amacıyla tasarlanmıştır. Kullanım sırasında, kişisel koruyucu ekipmanların darbe, yanma veya korozyona maruz kalma nedeniyle hasar görmesi durumunda, kişisel koruyucu ekipmanların değiştirilmesi gerekir. Kabul edilebilir kullanım alanları, kişisel koruyucu ekipmanlar için geçerli işaretlerden öğrenilebilir; bunların anlamı sonraki paragraflarda açıklanmaktadır. Ürün performanslarını anlayabilmek için lütfen lenslerin koruma özelliklerinin bir fonksiyonu olarak ölçek numaralarını gösteren tabloya ve kişisel koruyucu ekipmanların maruz kaldığı darbe seviyesini tarif eden tabloya bakın.

Ürünün darbe direncine göre performans tarifi

İşaret	Uygulanabilirlik	Tanım	Vurucu parça	Darbe hızı
S	Her türlü göz koruması	Daha yüksek dayanıklılık	Çelik bilye Ø 22 mm min ağırlık 43 g	yakl. 5,1m/s
		Yüksek hızlı partiküller		
İşaret	**Uygulanabilirlik**	**Tanım**	**Darbe vuran parça**	**Darbe hızı**
F	her türlü göz koruması	Düşük enerjili darbe	Çelik bilye Ø 6 mm ağırlık 0,86 g	45m/s
B	koruyucu gözlük	Orta enerjili darbe		120 m/s

Filtre performansı işaretlerde kod numarası ile tirenin " - " yanındaki gölge numarasının birlikte kullanıldığı ölçek numarası ile tarif edilir; kaynak filtreleri için yalnızca gölge numarası vardır.

Kullanım alanları için standartlar - [Lens İşareti]	Kod	Gölge
EN 169:2002, Kaynak Filtreleri	-	1,2 ila 16
EN 170:2002, Ultraviyole Filtreler	2	1,2 ila 5
EN 171:2002, İnfrared Filtreler	4	1,2 ila 10
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001, Endüstriyel Kullanım için Güneş Parıltısı Filtreleri	5 6	1,1 ila 4,1 1,1 ila 4,1

C = kod numarasından sonra daha yüksek renk tanımlama performansına sahip mercekler belirtilir (re.EN170:2002) - 2-1,2 ila 2-5 aralığında olan ölçek numaralarına sahip maddeler, 2C ile işaretlenmedikçe giyildiklerinde renk algılamasını değiştirebilir. **T** = kişisel koruyucu ekipmanların -5°C ve +55°C arasındaki aşırı sıcaklarda yüksek hızlı partiküllere karşı koruma için test edildiğini belirtir (FT veya BT). Cihazda T harfi yoksa, yalnızca oda sıcaklığında yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılmalıdır.
Uygulanan işaretlere göre ifade edilen Kullanım Alanlarının Tarifi

İşaret	Anlamı
Yok	Temel Kullanım - Mekanik tehlikeye ve iyonlaştırıcı olmayan radyasyona maruziyet nedeniyle ortaya çıkan tehlikelere karşı koruma - lazer hariç
3	Sıvılara karşı koruma - Sıvı spreyler veya damlalar
4	Büyük toz partiküllerine (5 µm'den büyük partiküller) karşı koruma
5	Gaz ve ince toz partiküllerine (5 µm'den küçük partiküllere) karşı koruma
9	Erimiş metallere ve sıcak katılara karşı koruma
H	Küçük boyutlu kafalara oturması için kişisel koruyucu ekipmanlar
R	IR'daki merceğin artan yansıması
K	İnce partiküller nedeniyle merceğin yüzey hasarına karşı direnci
N	Merceğin buğulanmaya karşı direnci
∇	Yedek mercek

Çerçeve ve merceğin tek bir ünite olduğu kişisel kişisel koruyucu ekipmanların işareti:
"-" ayırma işareti tam merceği, kullanım alanı ve darbe seviyesi için EN166:2001 referansı ve uygun semboller.
Önemli - İşaretlerin uyumluluğu: mercek ve çerçeve aynı sembolü ister taşısın ister taşımasın ve bunlar S, F veya B veya S, FT veya BT olsun, tüm ekipman işaretlerle belirlenen kullanım alanına göre daha düşük bir darbe direncine düşürülür.
İşaretler - Teknik Özellikler: optik sınıf 3'te sınıflandırılan mercekler uzun süreli kullanım için uygun değildir veya buna göre yapılmamıştır. Sembol 9 ile uygunluk için, çerçeve ve göz merceği F veya B sembolleri ile birlikte 9 olarak işaretlenir. Oftalmik gözlük üzerine takılan yüksek hızlı partiküllere karşı göz koruması darbeleri iletebilir ve dolayısıyla takan kişi açısından tehlikelere sebep olabilir. (🚗) sahip filtreler yol ve sürüş sırasında kullanımda uygun değildir (EN172:1994+A1:2000+A2:2001'e göre, sınırlamalar güneş parıltısı filtreleri olarak 5-4.1 ve 6-4.1 işaretlerine sahip filtreler için de geçerlidir).

Çerçeve işaret sembollerinin gösterim sırası
U Üretici Açıklaması: U sembolü Univet s.r.l.'yi ifade eder
☐ Standart numarası (EN166 veya 166)
☐ Uygun kullanım alanları için semboller
☐ Daha yüksek dayanıklılık/yüksek hızlı partiküllere karşı dayanım/aşırı sıcaklıklar (eğer uygunsa) sembolü
☐ Kişisel koruyucu ekipmanın küçük boyutlu kafalar için boyutsal olarak tanımlandığını gösteren sembol: H sembolü (eğer uygunsa)
☐ Maks. mercek ölçek numarası – ürün çerçevesi ile uyumlu (eğer uygunsa)

Mercek işaret sembollerinin gösterim sırası
☐ Ölçek numarası (yalnızca filtreler için)
U Üretici açıklaması: U sembolü Univet s.r.l.'yi ifade eder
☐ Optik sınıf (kaplama koruyucu) Sembol 1 veya 2 veya 3
☐ Mekanik dayanım sembolü: S veya F veya B olmasına göre değişir (uygun olan yerlerde)
☐ Üretici tarafından belirtilen kullanım alanlarının sembol gösterimi
☐ İnce partiküllerin sebep olduğu yüzey hasarına karşı direnç sembolü: K (performans garanti altına alınırsa)
☐ Merceklerin buğulanmasına karşı direnç sembolü: N (performans garanti altına alınırsa)

EN175:1997'ye göre teknik özellikler - Bu standart, kaynak ve ilgili prosedürler sırasında göz ve yüz koruması için kişisel koruyucu ekipmanlar için geçerlidir. Uyumlu kişisel koruyucu ekipmanlar, EN166:2001, EN169:2002'ile uyumlu olarak onaylı koruyucu/takviyeli mercekler ile veya bunlar olmaksızın koruma filtrelerini dahil edecek şekilde tasarlanmıştır.

Çerçeve ve destek işaret sembollerinin gösterim sırası
U Üretici açıklaması: U sembolü Univet s.r.l.'yi ifade eder
EN175 EN175 standardına referans
☐ Kullanım alanları için semboller (eğer uygunsa)
☐ Gram cinsinden ağırlık (uygun olduğunda)

Kişisel koruyucu ekipmanlar, işaretlerle ifade edilenler veya ambalajda bildirilenler dışındaki durumlar veya maruziyet koşullarında kullanılmamalıdır. Takviyeli mineral camdan yapılmış mercekler / filtreler, yalnızca makul bir şekilde takviye edilmiş mercekler ile birlikte kullanılabilir. Bu kişisel koruyucu ekipmanın tanımlama kodu ambalajda gösterilmektedir. Madde EN166:2001'e göre doğrulanmıştır. Kullanıcı tarafından yapılacak bakım işlemleri ambalajda veya tamamlayıcı kullanım yönergelerinde farklı bir şekilde belirtilmedikçe temizlik prosedürü ile sınırlıdır. Kişisel koruyucu ekipmanlarda Univet tarafından yapılmayan değişiklikler ve ayrıca Univet talimatlarına göre gerçekleştirilmeyen değiştirme işlemleri performansın ve ürün tip onayının geçersiz olması ile sonuçlanır. Yedek parçalar Univet s.r.l.'den temin edilebilir. Ambalajda veya diğer notlarda gösterilmedikçe ürünün yapısal parçalarının değişimi Univet s.r.l. tarafından yapılmalıdır ve Univet s.r.l. ürünün tamamen değiştirilmesine veya parça onarımının yapılmasına karar verme hakkını saklı tutmaktadır. Aşınmadan etkilenen, teknik özelliklere uygun olmadan kullanılan veya kurcalanan malzemelerde bakım ve/veya değişim yapılmaz. Bu malzemeye ilişkin kaydedilen performanslar için lütfen buna uygulanan işarete ve broşürde tarif edilen anlam açıklamasına bakın. Orijinal ambalajın artık kullanılamaması halinde, bu kişisel koruyucu ekipmanları saklamak ve taşımak için yumuşak aşındırıcı olmayan mikrofiberden yapılmış torba kullanılması önerilmektedir. Gözlükler ve koruyucu gözlükler için Univet'in torbaları resmi distribütörlerimizden satın alınabilir. Bu malzemenin koruma sağladığı hususlar ile ilgili riskler bunlar için geçerli işaretlerle ifade edilir. Kirlenmemiş kişisel koruyucu ekipmanları orijinal ambalajında 5°C ve 40°C sıcaklıklar arasında buharı bulunmayan ve aşındırıcı tozların asılı kalmadığı kuru bir yerde saklayın. Potansiyel olarak kirli kişisel koruyucu ekipmanları tedarik paketinden farklı özel bir kutuda saklayın ve bunları atana veya dezenfekte edene kadar kirlenmemiş cihazlardan ayrı bir yerde tutun. Ürün performansında düşüşü önlemek için, bunları ısı kaynaklarına veya UV radyasyonuna maruz bırakmayın. Kişisel koruyucu ekipmanların son kullanım tarihi kullanım biçimine bağlıdır. Kişisel koruyucu ekipmanların kullanım, bakım ve depolama talimatlarına uyulursa, malzeme paket açıldıktan itibaren 3 yıla kadar kullanılabilir. Kişisel koruyucu ekipmanı 3 yılda bir veya bozulma işaretleri belirginleştiğinde daha da erken değiştirin. Kutusuna yerleştirmeden önce kişisel koruyucu ekipmanı temizleyin ve her bileşenin sağlamlığını kontrol edin. Kişisel koruyucu ekipman suyla temizlenebilir ve yumuşak aşındırıcı olmayan bir bezle kurulanabilir; buğu önleyici işleme tabi tutulmuş mercekler sadece yumuşak bir bezle temizlenmelidir.
Dezenfeksiyon için farklı kirleticii parçacıklarda farklı yaklaşım türlerinin ve dezenfektanların gerektiği unutulmamalıdır. Genel bir kural olarak, Univet şunları önermektedir:
Alkol / amonyak / benzalkonyum klorid / klor / benzen / sodyum hipoklorid / solvent / asit ve alkali karışımları kullanmaktan kaçının. Aşındırıcı macunları kullanmaktan kaçının. Lenslerin optik kısmına geçirmemeye çalışarak yumuşak bir deterjan sabunu kullanın. Sabunla temizleme işleminden sonra, çerçeveyi soğuk suyla yıkayın ve yumuşak aşındırıcı olmayan bezle kurutmaya dikkat edin.
Kirletici maddelerin yapısı, temizlik prosedürleri tamamlandıktan sonra bile sağlık ve güvenlik açısından risk teşkil edecekse, tüm kişisel koruyucu ekipmanın değiştirilmesi önerilir.
Bu maddenin yapıldığı malzemelerin ciltle doğrudan temas etmesi halinde, hassas bireyler alerjik reaksiyonlar yaşayabilir.
(LATEX) Bu sembolün ambalaj üzerindeki etikette yer alması halinde, kişisel koruyucu ekipmanın en az bir bileşeninde lateks var demektir.
Tayvan'da üretilmiştir

BY ІНСТРУКЦЫЯ ПА ВЫКАРЫСТАННІ

ПЕРШ ЧЫМ СКАРЫСТАЦЦА ГЭТЫМ СІА, КАРЫСТАЛЬНІК МУСІЦЬ:
-Пераканацца, што СІА адпавядае прадугледжанаму выкарыстанню (уважліва прачытаўшы гэтыя інструкцыі) і што на акулярах (лінзах) адсутнічаюць драпіны і (або) трэшчыны ці дэфекты, якія могуць адмоўна паўплываць на ўдаратрывалую здольнасць і (або) правільнасць бачання. Каб знізіць рызыку, пры неабходнасці замяніце пашкоджаны акуляр.
-Пры пастаўцы СІА ў разабраным выглядзе карыстальнік мусіць сабраць кожны кампанент згодна з указаннямі, прыведзенымі на ўпакоўцы ці ў асобным укладышы з інструкцыямі, каб забяспечыць дасягненне пазначаных маркіроўкай характарыстык.
-Устанавіць здымныя акуляры і (або) акуляры, якія можна перастаўляць, згодна з прадугледжанай працоўнай канфігурацыяй, каб гарантаваць пазначаную маркіроўкай абарону.
-Збіраць пастаўленыя кампаненты і (або) дадатковыя прылады, кіруючыся даламожнікам на эксплуатацыі кожнай асобнай мадзелі (калі гэта пазначана).
-Прыстасуйце наяўныя сістэмы рэгулявання. СІА не павінен выпадкова рухацца пры выкарыстанні. Надзявайце СІА да пачатку ўздзеяння фактараў рызыкі, ад якой, як мяркуецца, ён павінен вас бараніць, і выкарыстоўвайце яго толькі ў тых сферах, якія прадугледжаны маркіроўкай.
Карыстальнікі не павінны абменьвацца СІА, бо яны распрацаваны для асабістай абароны. У выпадку пашкоджання СІА падчас выкарыстання ў выніку ўдару, узгарання і (або) ўздзеяння карозіі СІА неабходна замяніць. Адзінымі дапушчальнымі сферамі выкарыстання з'яўляюцца тыя, што пазначаны на нанесенай на СІА маркіроўцы, тлумачэнне якой прыведзена ў наступных параграфах. Каб разабрацца ў характарыстыках вырабу, звярніцеся таксама да табліцы са шкальнымі нумарамі, якія залежаць ад ахоўных уласцівасцяў лінзаў, да да прыведзенай ніжэй табліцы, што апісвае ўзровні ўздзеяння, якія вытрымлівае СІА.

Апісанне характарыстык згодна з удараўстойлівасцю вырабу

Маркіроўка	Прымяняльнасць	Апісанне	Ударны элемент	Хуткасць уздзеяння
S	Сродкі абароны вачэй усіх тыпаў	Павышаная трываласць	Стальны шарык Ø 22 мм мін. вага 43 г	прыбл. 5,1 м/с
		Хуткасныя часцінкі		
Маркіроўка	**Прымяняльнасць**	**Апісанне**	**Элемент уздзеяння**	**Хуткасць уздзеяння**
F	сродкі абароны вачэй усіх тыпаў	Удар малой магутнасці	Стальны шарык Ø 6 мм вага 0,86 г	45 м/с
B	ахоўныя акуляры	Удар сярэдняй магутнасці		120 м/с

Характарыстыкі фільтраў апісаны на маркіроўцы з дапамогай шкальных нумароў, якія з'яўляюцца камбінацыяй кодавага нумара ды нумара адцення, злучаных рыскай «-», для зварачных фільтраў прыводзіцца толькі кодавы нумар адцення.

Стандарты па сферах выкарыстання [Маркіроўка лінзаў]	Код	Адценне
EN169:2002 – Зварачныя фільтры	-	1,2 - 16
EN170:2002 – Ультрафіялетавыя фільтры	2	1,2 - 5
EN171:2002 – Інфрачырвоныя фільтры	4	1,2 - 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 – Фільтры абароны ад сонечных бліказ прамысловага выкарыстання	5 6	1,1 - 4,1 1,1 - 4,1

C = пасля кодавага нумара пазначае акуляры з вышэйшымі характарыстыкамі вызначэння колеру (код EN170:2002) – У вырабах, пазначаных шкальнымі нумарамі ад 2-1,2 да 2-5, пры ноcке распазнаванне колераў можа змяняцца, калі яны не пазначаны 2C. **T** = паказвае, што СІА быў выпрабаваны на абарону ад хуткасных часцінак пры экстрэмальных тэмпературах ад -5°C да +55°C (FT ці BT). Калі прыстасаванне не пазначана літарай T, яно можа выкарыстоўвацца для абароны ад хуткасных часцінак толькі пры пакаёвай тэмпературы.
Апісанне сфер выкарыстання, пазначаных на нанесенай маркіроўцы

Маркіроўка	і значэнне
Няма	Базавае выкарыстанне: абарона ад механічнага пашкоджання і пашкоджання, выкліканага неіянізавальным выпраменьваннем, за выключэннем лазера
3	Абарона ад вадкасцяў – Вадкія пырскі ці кроплі
4	Абарона ад буйных часцінак пылу – часцінкі > 5 мкм
5	Абарона ад газу і дробных часцінак пылу – часцінкі < 5 мкм
9	Абарона ад пырскаў расплаўленых металаў і гарачых цвёрдых рэчываў
H	СІА прызначаны для галавы малога памеру
R	Павышаная адлюстравальная здольнасць акуляра ў ІЧ
K	Устойлівасць акуляра да пашкоджання паверхні дробнымі часцінкамі
N	Устойлівасць акуляра да запацення
∇	Зменны акуляр

Маркіроўка СІА, у якім аправа і акуляр утвараюць сабой цэльную адзінку:
поўная маркіроўка акуляра з раздзяляльным «-», код паводле EN166:2001 ды адпаведныя сімвалы для сфер выкарыстання і ўзроўню ўздзеяння.
Важна! Сумяшчальнасць маркіровак: калі акуляры і аправа не пазначаны аднолькавым сімвалам, напрыклад S, F ці B або S, FT ці BT, усяму абсталяванню прысвойваецца ніжэйшы клас удараўстойлівасці згодна з пазначанай маркіроўкай сферай выкарыстання.
Маркіроўка – Тэхнічныя ўмовы: акуляры з аптычным класам 3 не прыдатны ці не выраблены для працяглага выкарыстання. Для ўзгодненасці выкарыстання сімвала 9 аправа і акуляр мусяць маркіравацца 9 разам з адным з сімвалаў F ці B. Сродкі абароны вачэй ад хуткасных часцінак са сносам над святлаахоўнымі акулярамі могуць перадаваць іх ўздзеянне і, такім чынам, уяўляць небяспеку для карыстальніка. Фільтры з сімвалам (🚗) не прыдатны для выкарыстання на дарогах ці пры кіраванні (абмежаванне таксама адносіцца да фільтраў з маркіроўкай 5-4.1 ці 6-4.1, якія з'яўляюцца фільтрамі ад сонечных бліказ згодна з EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Паслядоўнасць пазначэння сімвалаў маркіроўкі аправы
U Пазначэнне вытворцы: сімвал U абазначае Univet s.r.l.
☐ Нумар стандарта (EN166 ці 166)
☐ Сімвал(-ы) адпаведных сфер выкарыстання
☐ Сімвал павышанай трываласці (устойлівасці) да ўздзеяння хуткасных часцінак (экстрэмальных тэмператур) (калі прыдатна)
☐ Сімвал, які паказвае, што габарыты СІА пасуюць да галавы малога памеру: сімвал H (калі прыдатна)
☐ Макс. шкальны(-я) нумар(-ы) акуляраў – адпаведае (адпавядаюць) аправе вырабу (калі прыдатна)

Паслядоўнасць пазначэння сімвалаў маркіроўкі акуляра
☐ Шкальны нумар (толькі для фільтраў)
U Пазначэнне вытворцы: сімвал U абазначае Univet s.r.l.
☐ Аптычны клас (акрамя ахоўных экранаў) Сімвал 1 ці 2 ці 3
☐ Сімвал механічнай трываласці: у залежнасці ад ад выпадку S ці F ці У (дзе прыдатна)
☐ Сімвалы, што абазначаюць прадугледжаныя вытворцам сферы выкарыстання
☐ Сімвал устойлівасці да пашкоджання паверхні дробнымі часцінкамі: K (калі паказчыкі гарантаваны)
☐ Сімвал устойлівасці да запацення акуляраў: N (калі паказчыкі гарантаваны)

Тэхнічныя характарыстыкі паводле EN175:1997 - Гэты стандарт прымяняецца да СІА вачэй і твару падчас зваркі і звязаных з ёй працэсаў. Распрацоўка адпаведных СІА прадугледжвае наяўнасць ахоўных фільтраў з цёмнымі ахоўнымі (армаванымі) акулярамі, сертыфікаванымі ў адпаведнасці з EN166:2001, EN169:2002, або без іх.

Паслядоўнасць пазначэння сімвалаў маркіроўкі аправы і трымальніка
U Пазначэнне вытворцы: сімвал U абазначае Univet s.r.l.
EN175 Спасылка на стандарт EN175
☐ Сімвал(-ы) сфер выкарыстання (калі прыдатна)
☐ Вага ў грамах (калі прыдатна)

СІА не павінен выкарыстоўвацца ў асяроддзі ці ўмовах уздзеяння, якія адрозніваюцца ад пазначаных маркіроўкай ці згаданых на ўпакоўцы. Акуляры (фільтры), вырабленыя з армаванага мінеральнага шкла, могуць выкарыстоўвацца толькі ў звязку з належным чынам армаванымі акулярамі. Ідэнтыфікацыйны код гэтага СІА прыведзены на ўпакоўцы. Выраб зацверджаны згодна з EN166:2001. Абслугоўванне з боку карыстальніка зведзена да ачысткі, калі іншае не пазначана на ўпакоўцы ці ў дадатковых укладышы з інструкцыямі. Любыя змяненні СІА, выкананыя не Univet, а таксама любое абслугоўванне кампанентаў і (або) аперацыі па замене, якія выконваюцца не ў адпаведнасці з інструкцыямі Univet, вядуць да ануліравання характарыстык і зацверджання тыпу вырабу. Запасныя часткі можна набыць у Univet s.r.l. Замена канструкцыйных элементаў вырабу, калі іншае не паказана на ўпакоўцы ці ў асобных інструкцыях, праводзіцца кампаніяй Univet s.r.l., якая пакідае за сабой права прыняцця рашэння адносна поўнай замены ці рамонту вырабу. Зношаныя, пераробленыя вырабы або вырабы, якія выкарыстоўваліся не ў адпаведнасці з тэхнічнымі ўмовамі, не падлягаюць тэхнічнаму абслугоўванню ці (або) замене. Характарыстыкі, зафіксаваныя на дадзеным вырабе, прыводзяцца на нанесенай на яго маркіроўцы, а іх значэнне тлумачыцца ў змешчаным у гэтых інструкцыях апісанні. Калі арыгінальная ўпакоўка адсутнічае, для захоўвання і перавозкі гэтага СІА рэкамендуецца выкарыстоўваць мяшочак з мяккага неабразіўнага мікравалакна. У нашых афіцыйных дыстрыб'ютараў можна набыць спецыяльныя мяшочкі Univet для лінзаў і акуляраў. Рызыкі, для абароны ад якіх распрацаваны гэты выраб, пазначаны нанесенай на яго маркіроўкай. Захоўвайце незабруджаны СІА ў арыгінальнай упакоўцы пры тэмпературы ад 5°C да 40°C у сухім месцы пры адсутнасці выпарэнняў арганічных злучэнняў ды завіслых абразіўных парашкоў. Захоўвайце патэнцыйна забруджаны СІА ў спецыяльным кантэйнеры, а не ў пастаўленай упакоўцы, да асобна ад незабруджаных прыстасаванняў, пакуль ён не будзе ўтылізаваны ці дэзінфіцыраваны. Каб пазбегнуць пагаршэння характарыстык вырабу, не дапускайце ўздзеяння на яго крыніц цяпла ці УФ-промняў. Тэрмін прыдатнасці СІА залежыць ад умоў яго выкарыстання. Пры выкананні інструкцый па выкарыстанні, абслугоўванні, ачыстцы і захоўванні СІА выраб можа служыць да 3 гадоў пасля першай распакоўкі. У любым выпадку замяняйце СІА кожныя 3 гады ці нават раней пры з'яўленні відавочных адзнак пагаршэння якасці. Чысціце СІА пасля кожнага выкарыстання перад тым, як вярнуць яго ва ўпакоўку, і правярайце цэласнасць кожнага кампанента. СІА можна ачышчаць вадой, выціраючы мяккай неабразіўнай тканінай, абароненыя ж ад запацення лінзы павінны чысціцца толькі мяккай тканінай.
Што тычыцца дэзінфекцыі, варта адзначыць наступнае: розныя забруджвальныя элементы патрабуюць розных падыходаў ды дэзінфекцыйных сродкаў. Звычайна Univet раіць:
Пазбягаць выкарыстання дэзінфекцыйных сродкаў з утрыманнем алкаголю, аміяку, бензалконій хларыду, хлору, бензолу, натрый гіпахларыту, растваральнікаў, кіслотных ды шчолачных сумесяў. Пазбягаць любых абразіўных паст: карыстайцеся мылам на аснове мяккіх мыйных сродкаў, пільнуючы, каб яно не трапляла на аптычную частку лінзаў. Прамыўшы мылам, акуратна спаласніце аправу халоднай вадой і выцрыце яе мяккай неабразіўнай тканінай.
Калі забруджвальныя рэчывы па сваім характары ўяўляюць пагрозу для бяспекі і здароўя, рэкамендуецца замяніць увесь СІА нават пасля яго поўнай ачысткі.
Ва ўспрымлівых асоб могуць назірацца алергічныя рэакцыі пры непасрэдным кантактаванні пэўных матэрыялаў, з якіх зроблены выраб, з іх скурай.
(LATEX) Пры наяўнасці гэтага сімвала на нанесенай на ўпакоўку этыкетцы прынамсі адзін кампанент гэтага СІА утрымлівае латэкс.
Зроблена ў Тайвані

ET KASUTUSJUHISED

ENNE SELLE ISIKUKAITSEVAHENDI KASUTAMIST PEAB KASUTAJA:
-Veenduma, et see on kasutusotstarbeks sobiv (lugedes tähelepanelikult käesolevaid märkmeid) ja kontrollima, et okulaari- / läätseelemendil ei ole kriimustusi ja/või pragusid, mis võivad löögikindlust ja/või head nähtavust negatiivselt mõjutada. Riskide vähendamiseks, asendage vajadusel kahjustunud okulaar.
-Kui isikukaitsevahend tarnitakse demonteeritult, peab kasutaja kõik elemendid vastavalt pakendile märgitud või kaasasolevale lehele märgitud juhistele monteerima, et saavutada toimivused vastavalt näidatud märgistustele.
-Asetage kõik eemaldatavad ja/või liigutatavad okulaarid ettenähtud töökonfiguratsiooni, et garanteerida märgistel näidatud kaitse.
-Monteerige esitatud elemendid ja/või lisatarvikud kasutusjuhendite abil, mis olid kaasas konkreetse mudeliga.
-Kohandage mis tahes reguleerimissüsteeme. Isikukaitsevahend ei tohi kasutuse ajal kogemata liikuda. Kandke isikukaitsevahendit enne kokkupuutumist riskiolukordadega, mille vastu see on mõeldud kaitsma, ja kasutage seda ainult nendel kasutusaladel, mis on märgistustel ettenähtud.
Isikukaitsevahendit ei tohi mitme kasutaja vahel vahetada, sest need on loodud konkreetselt isikukaitseks. Kui isikukaitsevahend kahjustub kasutuse ajal löögi, põlemise ja/või korrosiooni tõttu, tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Ainsad lubatavad kasutusalad on isikukaitsevahendile märgitud ja nende tähendust kirjeldatakse järgmistes peatükkides. Toote toimivuse mõistmiseks vaadake tabelit, mis kirjeldab skaalanumbreid läätsede kaitseomaduste funktsioonina ja isikukaitsevahendi löögitaluvuse kaitsetaset kirjeldavat tabelit.

Toimivuse kirjeldus vastavalt toote löögitaluvusele

Märgistus	Rakendatavus	Definitsioon	Löögielement	Kokkupõrke kiirus
S	Kõik silmakaitse tüübid	Kõrgendatud robustsus	Teraskuul Ø 22 mm min mass 43 g	ligikaudu 5,1 m/s
		Suure kiirusega osakesed		
Märgistus	**Rakendatavus**	**Definitsioon**	**Kokkupõrke element**	**Kokkupõrke kiirus**
F	kõik silmakaitse tüübid	Väheste mehaaniliste jõuga kokkupõrge	Teraskuul Ø 6 mm mass 0,86 g	45 m/s
B	kaitseprillid	Keskmise mehaanilise jõuga kokkupõrge		120 m/s

Mistahes filtri toimivust kirjeldavad märgistusel olevad skaalanumbrid, milleks on sidekriipsuga „-" ühendatud koodinumber ja varjundi number; keevitusfiltrite korral on olemas ainult tooni number.

Standardid vastavalt kasutusalale – [Läätse märgistus]	Kood	Varjund
EN169:2002 keevitusfiltritel	-	1,2 kuni 16
EN170:2002 ultraviolettfiltritel	2	1,2 kuni 5
EN171:2002 infrapunafiltritel	4	1,2 kuni 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 pimestava valguse filtritel tööstusliku kasutamise jaoks	5 6	1,1 kuni 4,1 1,1 kuni 4,1

C = pärast koodinumbrit tähistab kõrgema värvituvastusega okulaare (ver EN170:2002) – skaalanumbritega alates 2–1,2 kuni 2–5 märgistatud artiklid võivad kandmise ajal värvituvastust muuta, v.a juhul, kui neil on 2C märgistus. **T** = tähistab, et isikukaitsevahendit on testitud kõrge kiirusega osakeste suhtes äärmuslikel temperatuuridel -5 °C ja +55 °C (FT või BT). Kui seadmel ei kanna T-tähte, tohib seda ainult toatemperatuuril kõrge kiirusega osakeste vastu kasutada.
Rakendatud märgistuste vastavate kasutusalade kirjeldus

Märgistus	Tähendus
Puudub	Põhikasutus – kaitse mehaaniliste ohtude eest ja mitteioniseerivast kiirgusest tulenevate ohtude eest – v.a laser
3	Kaitse vedelike eest – vedelpihusti või tilgad
4	Kaitse suurte tolmuosakeste eest – üle 5 µm osakesed
5	Kaitse gaasi ja väikeste tolmuosakeste eest – alla 5 µm osakesed
9	Kaitse lenduvate sulametallide ja kuumade tahkiste eest
H	Väikese mõõduga peale sobiv isikukaitsevahend
R	Okulaari kõrgendatud peegeldusvõime infrapunakiirguse suhtes
K	Okulaari taluvus väikeste osakeste tekitatavate pinnakahjustuste suhtes
N	Okulaari taluvus udu tekke suhtes
∇	Asendusokulaar

Isikukaitsevahendi märgis, mille korral raam ja okulaar moodustavad ühe üksuse:
täielik okulaari märgistus „-" eraldusega, EN166:2001 viide ja asjakohased sümbolid kasutusaladele ja kokkupõrke tasemele.
Oluline – märgistuste kokkusobivus: kui okulaarid ja raam ei kanna sama sümbolit, olgu need S, F või B või S, FT või BT, muutub viiakse kogu varustus löögitaluvuse madalamasse klassi vastavalt märgistusel toodud kasutusalale.
Märgistused – tehnilised andmed: 3. optilise klassi okulaarid ei sobi või ei ole tehtud pikemaks kasutuseks. Sümboliga 9 vastavuseks peavad raam ja silmakate olema märgitud numbriga 9 koos sümboliga F või B. Kõrge kiirusega osakeste vastased silmakaitsed, mida kantakse prillide peal, võivad kokkupõrke edastada ja seega kasutajale ohtu põhjustada. Sümboliga (🚗) filtrid ei sobi sõiduteel ja sõidukeseks (piirang on rakendatav ka filtritele, mille märgistus on 5–4.1 ja 6–4.1 pimestava valguse filtritena EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Raami märgistuse sümbolite jada
U Tootja tunnus: Sümbol U tähendab Univet s.r.l.
☐ Standardi number (EN166 või 166)
☐ Asjakohaste kasutusalade sümbolid
☐ Kõrgendatud robustsuse/vastupidavuse kuni kõrge kiirusega osakeste / äärmuslike temperatuuride sümbol (kui on kohane)
☐ Sümbol, mis viitab sellele, et isikukaitsevahend on mõõtmetelt mõeldud väikese mõõduga pea jaoks: Sümbol H (kui on kohane)
☐ Okulaaride max skaalanumber/-numbrid – artikli raamiga kokkusobiv (kui on kohane)

Okulaari märgistuse sümbolite jada
☐ Skaalanumber (ainult filtritele)
U Tootja tunnus: Sümbol U tähendab Univet s.r.l.
☐ Optilise klassi (erandina katvad kaitsed) sümbol 1 või 2 või 3
☐ Mehhaanilise tugevuse sümbol: sõltuvalt olukorrast S või F või B (kui on kohane)
☐ Tootja poolt ettenähtud kasutusalasid esindavad sümbolid
☐ Taluvuse sümbol väikeste osakeste tekitatavate pinnakahjustuste suhtes: K (kui toimivus on garanteeritud)
☐ Taluvuse sümbol udu tekke suhtes: N (kui toimivus on garanteeritud)

Spetsifikatsioon vastavalt märgistusele EN175:1997 - See standard on rakendatav isikukaitsevahendile, mis on mõeldud silmade ja näo kaitseks keevituse ja seotud toimingute ajal. Vastav isikukaitsevahend on loodud koos kaitsefiltritega ja kaitsvate/tugevdatud silmakatetega või ilma ning sertifitseeritud vastavusega märgistustega EN166:2001, EN169:2002.

Raami ja toe märgistuse sümbolite jada
U Tootja tunnus: sümbol U tähendab Univet s.r.l.
EN175 Viide EN175 standardile
☐ Kasutusala(de) sümbol(id) (kui on kohane)
☐ Mass grammides (kui on kohane)

Isikukaitsevahendit ei tohi kasutada muudes olukordades ja kokkupuutetingimustes kui märgistustel või pakendil toodu. Karastatud mineraalklaasist valmistatud okulaare/filtreid tohib kasutada ainult koos piisavalt karastatud okulaariga. Selle isikukaitsevahendi tunnuskood on pakendile märgitud. EN166:2001 alusel valideeritud artikkel. Kasutajapoolne hooldus on piiratud puhastustoimingutega, kui pakendil või muul kaasasoleval brošüüril pole teisiti märgitud. Isikukaitsevahendile tehtud mis tahes muudatused, mida pole teinud Univet ning elementide hooldus- ja/või vahetustoiming, mis pole tehtud vastavalt Univet juhistele, muudab toimivuse ja tüübikinnituse kehtetuks. Varuosi on võimalik hankida ettevõttelt Univet s.r.l. Toote struktuuriosade vahetamist – kui see pole pakendil või eraldiseisvatel lehtedel kirjeldatud – teostab ettevõte Univet s.r.l., mis jätab endale õiguse otsustada artikli paranduse või täieliku väljavahetamise suhtes. Kulunud, spetsifikatsioonidele mittevastavalt kasutatud või muudetud artiklid ei kuulu hoolduse ega vahetuse alla. Selle toote toimivusi vaadake selle kohaldatud märgistuselt ja nende märgistuste tähendusest, mida on kirjeldatud selles infolehes. Kui originaalpakendi ei ole enam saadaval, soovitame isikukaitsevahendi hoiustamiseks ja transpordiks kasutada pehmest mitteabrasiivsest mikrokiudust valmistatud vutlarit. Univeti vutlarid prillidele ja kaitseprillidele on saadaval meie ametlike edasimüüjate juurest. Ohud, mille vastu see toode on mõeldud kaitsma, on välja toodud sellel olevatel märgistustel. Kui puhast isikukaitsevahendit originaalpakendis temperatuurivahemikus 5 °C ja 40 °C kuivas kohas, kus ei ole lendlevat orgaanilist auru ega abrasiivset tolmu. Hoiustage potentsiaalselt saastunud isikukaitsevahendit tarnepakendist erineva spetsiaalses anumas ja hoidke neid eemal puhastest seadmetest, kuni need on kõrvaldatud või desinfitseeritud. Toote toimivuse languse vältimiseks vältige selle kokkupuudet soojusallikatega või UV-kiirgusega. Isikukaitsevahendi aegumiskuupäev sõltub kasutuskontekstist. Kui isikukaitsevahendi kasutus-, hooldus, puhastus- ja hoiustamisjuhiseid järgitakse, on toodet kasutatav kuni kolm (3) aastat pärast pakendi esmakordset avamist. Igal juhul tuleb isikukaitsevahend välja vahetada iga kolme (3) aasta järel ja isegi varem, kui ilmuvad selged märgid lagunemisest. Puhastage isikukaitsevahendit pärast iga kasutuskorda enne, kui need tagasi pakendisse pannakse ja kontrollige iga elemendi terviklikkust. Isikukaitsevahendit võib puhastada veega ja kuivatada pehme mitteabrasiivse riidega; udutekke vastaselt läätsesid tohib puhastada ainult pehme riidega.
Desinfitseerimise suhtes tuleb ära märkida, et erinevad saasteained vajavad erinevat lähenemistüüpi ja desinfitseerijat. Üldreeglina soovitab Univet järgmist:
Vältida desinfitseerijat, mis sisaldab alkoholi / ammoniaaki / bensalkooniumkloriidi / kloori / benseeni / naatriumhüpokloriti / lahusteid / happelisi või leelisi segusid. Vältida kõiki abrasiivseid pastasid – kasutada pehmet nõudepesuvedelikku, vältides selle sattumist läätsede optilisele osadele. Pärast pesuvedelikuga puhastamist loputada raami jaheda veega ja kuivatada pehme mitteabrasiivse riidega.
Kui saasteainete olemus kujutab ohtu turvalisusele ja tervisele isegi pärast puhastustoimingute lõpetamist, on soovitatav terve isikukaitsevahend välja vahetada.
Tundlikud inimesed võivad kannatada allergilise reaktsiooni all, kui nende nahk puutub kokku mõnede materjalidega, millest see artikkel valmistatud on.
(LATEX) Kui see sümbol on pakendisildil välja toodud, on selle isikukaitsevahendi vähemalt ühes elemendis kasutatud lateks.
Toodetud Taiwanis

LT NAUDOTOJO INSTRUKCIJOS

PRIEŠ NAUDODAMAS ŠIAS AAP, NAUDOTOJAS TURI:
-įsitikinti, kad jos tinka numatytajai paskirčiai (atidžiai perskaityti šias pastabas) ir kad okuliaras / lęšiai nėra įbrėžti ir (arba) įskilę arba neturi defektų, kurie galėtų neigiamai paveikti atsparumą smūgiams ir (arba) tinkamą matymą. Norėdami sumažinti riziką, jei reikia, pakeiskite pažeistą okuliarą.
-Jei AAP teikiamos išmontuotos, naudotojas turi surinkti kiekvieną dalį pagal instrukcijas, nurodytas ant pakuotės, arba instrukcijų lapelį, kad užtikrintų ženklais nurodytus veikimo rezultatus.
-Nustatykite išimamą ir (arba) keičiamos padėties okuliarą numatomoje darbinėje konfigūracijoje, kad būtų užtikrinta ženklais nurodyta apsauga.
-Surinkite pateiktas dalis ir (arba) priedus naudodami operatoriaus vadovą, pateiktą su vienu modeliu, jei nurodyta.
-Pritaikykite bet kokias reguliavimo sistemas. AAP neturi būti pajudintos naudojimo metu. Naudokite AAP, kad apsisaugotumėte nuo rizikų keliančių sąlygų, ir naudokite jas tik tose srityse, kokias numato ženklai.
AAP neturi keistis keli naudotojai, jos specialiai sukurtos vieno asmens apsaugai. Jei naudojimo metu AAP pažeidžiamos dėl smūgio, ugnies ir (arba) korozijos, AAP turi būti pakeistos. Vienintelės leistinos naudojimo sritys yra tos, kurias nurodo AAP ženklai (jų reikšmė nurodyta tolesniuose paragrafuose). Norėdami suprasti gaminio charakteristikas, taip pat žiūrėkite lentelę, kurioje nurodyti lęšių apsaugos funkcijos skaičiai, ir lentelę, kurioje aprašomas AAP sulaikomų smūgių lygis.

Charakteristikų aprašymas pagal gaminio atsparumą smūgiams

Ženklas	Pritaikomumas	Apibrėžimas	Smūginis elementas	Smūgio greitis
S	Visos akių apsaugos	Didesnis tvirtumas	Plieninis kamuoliukas Ø 22 mm Maž. svoris 43 g	Maždaug 5,1 m/sek
		Didelio greičio dalelės		
Ženklas	**Pritaikomumas**	**Apibrėžimas**	**Smūginis elementas**	**Smūgio greitis**
F	Visos akių apsaugos	Mažos energijos smūgis	Plieninis kamuoliukas Ø 6 mm Svoris 0,86 g	45 m/sek.
B	Apsauginiai akiniai	Vidutinės energijos smūgis		120 m/sek.

Bet kokio filtro charakteristikas aprašo ženklai (kodo ir apsaugos skaičiai, sujungti brūkšneliu „ - "); suvirinimo filtrams taikomi tik apsaugos skaičiai.

Standartai pagal naudojimo sritis – [lęšių ženklai]	Kodas	Apsauga
EN169:2002 dėl suvirinimo filtrų	-	1,2 - 16
EN170:2002 dėl filtrų nuo ultravioletinių spindulių	2	1,2 - 5
EN171:2002 dėl filtrų nuo infraraudonųjų spindulių	4	1,2 - 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 dėl filtrų nuo saulės akinimo (pramoniniam naudojimui)	5 6	1,1 - 4,1 1,1 - 4,1

C = po kodo skaičiaus nurodo okuliarus su aukštesnėmis spalvų identifikavimo charakteristikomis (EN170:2002) – dalys, pažymėtos skaičiais nuo 2–1,2 iki 2–5, naudojant gali keisti spalvų atpažinimą, nebent jos pažymėtos 2C. **T** = nurodo, kad AAP išbandytos dėl apsaugos nuo didelio greičio dalelių esant žemai arba didelei temperatūrai nuo –5 °C iki +55 °C (FT arba BT). Jei ant prietaiso nenurodyta raidė T, jis turi būti naudojamas tik apsaugai nuo didelio greičio dalelių esant kambario temperatūrai.
Naudojimo sričių aprašymas, išreikštas taikomais ženklais

Ženklas	Reikšmė
Nėra	Pagrindinis naudojimas – apsauga nuo mechaninio pavojaus ir pavojų, kuriuos lemia sąlytis su nejonizuojančiaja spinduliuote – išskyrus lazerį
3	Apsauga nuo skysčių – purškiamo skysčio arba lašų
4	Apsauga nuo didelių dulkių dalelių – dalelės > 5 µm
5	Apsauga nuo dujų ir smulkių dulkių dalelių – dalelės > 5 µm
9	Apsauga nuo išlydytų metalų ir karštų kietųjų kūnų projekcijų
H	AAP tinka mažo dydžio galvai
R	Didesnis okuliaro atsispindėjimas IR aplinkoje
K	Okuliaro atsparumas paviršiaus pažeidimui dėl smulkių dalelių
N	Okuliaro atsparumas rūkui
∇	Keičiamas okuliaras

AAP, kurios rėmas ir okuliaras sudaro vieną prietaisą, ženklas:
visas atskyrimo okuliaro ženklas „-", EN166:2001 nuor. ir simboliai, susiję su naudojimo sritimis ir smūgio lygiu.
Svarbu – ženklų suderinamumas: jei ant okuliaro ir rėmo nenurodytas tas pats simbolis (ar tai būtų S, F arba B arba S, FT arba BT), visai įrangai galioja mažesnė atsparumo smūgiams klasė atsižvelgiant į ženklais nurodytą naudojimo sritį.
Ženklai – specifikacijos: okuliarai, priskiriami 3 optinei klasei, nėra tinkami arba pagaminti ilgam naudojimui. Kad atitiktų 9 simbolį, rėmas ir okuliaras turi būti pažymėti 9 kartu su F arba B simboliu. Akių apsauga nuo didelio greičio dalelių, dėvima ant akinių, gali perduoti smūgius ir kelti pavojų dėvintiajam asmeniui. Filtrai, ant kurių nurodytas (🚗), nėra tinkami kelyje ir vairavimui (apribojimas taip pat taikomas filtrams, pažymėtiems ženklais 5–4.1 ir 6–4.1, kaip filtrams nuo saulės akinimo, pagal EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Rėmo ir atramos žymėjimo simbolių vaizdavimo seka
U Gamintojo nurodymas: simbolis U nurodo „Univet s.r.l."
☐ Standartinis skaičius (EN166 arba 166)
☐ Tinkamos (-ų) naudojimo srities (-čių) simbolis (-iai)
☐ Didelio tvirtumo / atsparumo didelio greičio dalelėms / mažai arba didelei temperatūrai simbolis (jei susiję)
☐ Simbolis, nurodantis, kad AAP tinkama mažo dydžio galvai: H simbolis (jei susiję)
☐ Didž. okuliarų mastelio skaičius (-iai) – suderinama su dalies rėmu (jei susiję)

Okuliarų žymėjimo simbolių vaizdavimo seka
☐ Mastelio skaičius (tik filtrams)
U Gamintojo nurodymas: simbolis U nurodo „Univet s.r.l."
☐ Optinė klasė (išskyrus apsaugas), 1, 2 arba 3 simbolis
☐ Mechaninio stiprumo simbolis: atsižvelgiant į S, F arba B raidę (jei susiję)
☐ Naudojimo sričių simboliai, numatomi gamintojo
☐ Atsparumo paviršiaus pažeidimui dėl smulkių dalelių simbolis: K (jei charakteristikos užtikrintos)
☐ Atsparumo okuliarų aprasitrukimui rūku simbolis: N (jei charakteristikos užtikrintos)

Specifikacija pagal EN175:1997- Šis standartas taikomas akių ir veido AAP suvirinimo ir susijusių procedūrų metu. Atitinkamos AAP sukurtos taip, kad apimtų apsaugos filtrus su arba be apsauginių / sustiprintų okuliarų, sertifikuotų pagal EN166:2001, EN169:2002.

Rėmo ir atramos žymėjimo simbolių vaizdavimo seka
U Gamintojo nurodymas: simbolis U nurodo „Univet s.r.l."
EN175 Nuoroda į EN175 standartą
☐ Naudojimo srities (-čių) simbolis (-iai) (jei susiję)
☐ Svoris gramais (jei susiję)

AAP neturi būti naudojamos kitokiose aplinkose ir esant kitoms poveikio sąlygoms nei nurodyta ženklais arba ant pakuočių. Okuliarai arba filtrai, pagaminti iš sustiprinto mineralinio stiklo, gali būti naudojami tik su atitinkamai sustiprintu okuliaru. Šios AAP identifikavimo kodas nurodytas ant pakuotės. Gaminys patvirtintas remiantis EN166:2001. Naudotojo atliekama techninė priežiūra apribota valymo procedūra, nebent kitaip nurodyta ant pakuotės arba kitame papildomame instrukcijos lape. Bet kokius ne „Univet" atliktas AAP pakeitimas bei dalių techninė priežiūra ir (arba) keitimo operacija, atliekama ne pagal „Univet" instrukcijas, panaikina charakteristikų ir gaminio tipo patvirtinimą. Visas atsargines dalis galima gauti iš „Univet s.r.l." Gaminio konstrukcinių detalių keitimą, nebent iliustruota ant pakuočių arba atskirose pastabose, turi atlikti „Univet s.r.l.", kuris pasilieka teisę nuspręsti keisti visą gaminį arba jo dalį. Dalims, paveiktoms dėvėjimosi, nenaudojamoms pagal specifikacijas arba sugadintoms, negaliojа techninė priežiūra ir (arba) keitimas. Dėl charakteristikų, užrašytų pagal šį straipsnį, žr. taikomą žymą ir jos reikšmę, kuri aprašyta šiame informaciniame lapelyje. Jei originali pakuotė nebebus pasiekiama, rekomenduojame naudoti minkštą, nebraižantį, mikropluošto maišelį, kuriame laikysite ir transportuosite šią AAP. „Univet" maišelį, skirtą akiniams, galima įsigyti iš mūsų oficialių platintojų. Rizikos, nuo kurių apsaugoti skirtas šis straipsnis, išreikštos joms taikomose žymėse. Neužterštas AAP laikykite originalioje pakuotėje nuo 5 °C iki 40 °C temperatūroje sausoje vietoje, kur nėra organinių garų arba braižančių dulkių. Laikyti galima užterštas AAP specialioje talpoje, ne pristatymo pakuotėje, atskirai nuo neužterštų įrenginių, kol jos bus išmestos arba dezinfekuotos. Kad gaminio charakteristikos nesumažėtų, venkite saulės šviesos ir UV spinduliuotės. AAP galiojimo pabaigos data priklauso nuo naudojimo konteksto. Jei laikomasi AAP naudojimo, techninės priežiūros, valymo ir laikymo instrukcijų, gaminį galima naudoti iki 3 metų nuo tada, kai pakuotė buvo atidaryta. Bet kokiu atveju keiskite AAP kas 3 metus ar net anksčiau, jei pastebite blogėjimo požymių. Valykite AAP kiekvieną kartą jas panaudoję, kol nedėjote į pakuotę, ir patikrinkite kiekvienos dalies vientisumą. AAP galima valyti vandeniu ir sausa minkšta nebraižančia šluoste; lęšiai, apsaugoti nuo apsitraukimo rūku, turi būti valomi tik minkšta šluoste.
Dezinfekavimo atveju reikia įsidėmėti, kad skirtingiems teršiantiems elementams reikės skirtingo pašalinimo būdo ir dezinfekavimo priemonių. „Univet" rekomenduoja:
Venkite naudoti dezinfekavimo priemones, kuriose yra alkoholio, amoniako, benzalkonio chlorido, chloro, benzeno, natrio hipochlorito, tirpiklių, rūgščių ir alkalino junginių. Venkite naudoti bet kokią braižančią pastą – naudokite švelnų muilą, tačiau kad jo nepatektų ant optinės lęšių dalies. Po nuplovimo muilu, nuskalaukite rėmą šaltu vandeniu ir nusausinkite minkšta nebraižančia šluoste.
Jei teršalų pobūdis kelia riziką saugai ir sveikatai net tada, kai atliktos visos valymo procedūros, rekomenduojame pakeisti AAP.
Jautrūs asmenys gali patirti alerginę reakciją, jei kai kurios medžiagos, iš kurių padarytas šis gaminys, tiesiogiai susilies su oda.
(LATEX) Jei šis simbolis pateiktas ant etiketės, kuri priklijuota prie pakuotės, bent vienoje AAP sudedamojoje dalyje yra latekso.
Pagaminta Taivane

LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

PIRMS ŠĀ IAL IZMANTOŠANAS LIETOTĀJAM IR PIENĀKUMS:
-Pārliecināties, ka tas ir piemērots paredzētajam pielietojumam (rūpīgi izlasot šīs piezīmes) un ka uz okulāra/lēcas komponenta nav skrāpējumu un/vai plaisu, vai defektu, kas varētu negatīvi ietekmēt triecienizturību un/vai pareizu skatījumu. Lai mazinātu riskus, nomainiet bojāto okulāru, ja nepieciešams.
-Ja IAL tiek piegādāts demontētā stāvoklī, lietotājam jāsamontē visi komponenti saskaņā ar instrukcijām, kas norādītas uz iepakojuma vai atsevišķā atsevišķā instrukcijā, lai nodrošinātu, ka tiek panākta marķējumos norādītā veiktspēja.
-Novietot visus noņemamos un/vai pārvietojamos okulārus paredzētajā darbības konfigurācijā, lai tiktu garantēta marķējumos norādītā aizsardzība.
-Samontēt piegādātos komponentus un/vai piederumus, izmantojot lietotāja rokasgrāmatu, kas nodrošināta konkrētajam modelim, ja tas ir norādīts.
-Pielāgot regulēšanas sistēmas. Lietošanas laikā IAL nedrīkst nejauši izkustēties. Uzlikt IAL pirms nonākšanas riska apstākļos, pret kuriem tas nodrošina aizsardzību, un izmantot to tikai tādam pielietojumam, kas ir norādīts marķējumiem.
IAL nedrīkst izmantot vairāki lietotāji mainoties, un tas ir konkrēti paredzēts personas individuālai aizsardzībai. Ja lietošanas laikā IAL tiek bojāts trieciena, degšanas un/vai korozijas iedarbības rezultātā, IAL jānomaina. Vienīgās pieļaujamās lietošanas jomas ir tās, kas izriet no IAL marķējumiem, kuru nozīme ir izskaidrota turpmākajos punktos. Lai izprastu izstrādājuma veiktspēju, skatīt arī tabulu, kurā skalas skaitliskie rādītāji norādīti kā lēcu nodrošinātās aizsardzības funkcija, un nākamo tabulu, kurā norādīta IAL triecienizturība.

Veiktspējas rādītāji atbilstoši izstrādājuma triecienizturībai

Marķējums	Pielietojums	Definīcija	Trieciena elements	Trieciena ātrums
S	Visa veida acu aizsardzības līdzekļi	Paaugstināta izturība	Tērauda lodīte Ø 22 mm Min. svars 43 g	apt. 5,1 m/s
		Liela ātruma daļiņas		
Marķējums	**Pielietojums**	**Definīcija**	**Trieciena elements**	**Trieciena ātrums**
F	Visa veida acu aizsardzības līdzekļi	Zemas enerģijas trieciens	Tērauda lodīte Ø 6 mm svars 0,86 g	45 m/s
B	Aizsargbrilles	Vidējas enerģijas trieciens		120 m/s

Visu filtru veiktspēja ir aprakstīta marķējumos, norādot skaitlisku vērtību kā koda skaitļa un ēnojuma skaitļa kombināciju, savienojot skaitļus ar defisi „-". Filtriem metināšanai ir norādīts tikai ēnojuma skaitlis.

Standarti atbilstoši pielietojuma sfērai [lēcas marķējums]	Kods	Ēnojums
EN169:2002 par filtriem metināšanai	-	No 1,2 līdz 16
EN170:2002 par ultravioleto staru filtriem	2	No 1,2 līdz 5
EN171:2002 par infrasarkano staru filtriem	4	No 1,2 līdz 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 par saules gaismas filtriem industriālam pielietojumam	5 6	No 1,1 līdz 4,1 No 1,1 līdz 4,1

C = pēc koda numura apzīmē okulārus ar augstāku identifikācijas veiktspēju (skat. EN170:2002) – izstrādājumi, kas apzīmēti ar skaitļiem no 2-1,2 līdz 2-5, var to lietošanas laikā izmainīt krāsas atpazīšanu, ja tie nav apzīmēti ar 2C. **T** = norāda, ka IAL ir testēts attiecībā uz aizsardzību pret liela ātruma daļiņām pie ekstremālās temperatūrām -5 °C un +55 °C (FT vai BT). Ja uz ierīces nav burta T, to drīkst izmantot aizsardzībai pret liela ātruma daļiņām tikai istabas temperatūrā.
Marķējumos norādīto pielietojuma sfēru apraksts

Marķējums	Nozīme
nav	Pamata pielietojums – aizsardzība pret mehāniskiem apdraudējumiem un apdraudējumiem, ko izraisa nejonizējošās radiācijas iedarbība, izņemot lāzeru
3	Aizsardzība pret šķidrumiem – šķidruma izsmidzināšana vai piles
4	Aizsardzība pret lieliem putekļu daļiņām – daļiņas > 5µm
5	Aizsardzība pret gāzi un smalkām putekļu daļiņām — daļiņas < 5µm
9	Aizsardzība pret izkausētiem metāliem un karstiem, cietiem priekšmetiem
H	IAL, kas konstruēts mazai galvai
R	Paaugstināta okulāra atstarošana IR apstākļos
K	Okulāra izturība pret virsmas bojājumiem, ko izraisa smalkas daļiņas
N	Okulāra izturība pret aizrasošanos
∇	Maiņas okulārs

IAL, kur rāmis un okulārs veido vienu vienību, marķējums:
pilnīgs okulāra marķējums ar „-" atdalījumu, atsauce uz EN166:2001 un attiecināmie simboli, kas norāda pielietojuma sfēru un triecienizturības līmeni.
Svarīgi — marķējumu savietojamība: ja okulāriem un rāmim nav viens un tas pats simbols, kas var būt S, F vai B, vai S, FT vai BT, visa aprīkojuma kategorija tiek pazemināta uz zemāko triecienizturības līmeni, ko norāda marķējumi.
Marķējumi — specifikācijas: okulāri, kas klasificēti atbilstoši 3. optikas klasei, nav piemēroti un nav izgatavoti ilgstošai izmantošanai. Lai nodrošinātu atbilstību 9. simbolam, rāmim un acs detaļai jābūt marķētai ar 9 kopā ar F vai B simbolu. Acu aizsargi pret liela ātruma daļiņām, ko valkā virs optiskajām brillēm, var pārvadīt triecienu un līdz ar to radīt apdraudējumu lietotājam. Filtri ar simbolu (🚗) nav paredzēti izmantošanai uz ceļa un automašīnas vadīšanas laikā (ierobežojums attiecas arī uz filtriem ar marķējumu 5-4.1 un 6-4.1 kā saules aizsardzības filtriem saskaņā ar EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Rāmja marķējuma simbolu norādīšanas secība
U Ražotāja identifikācija. Simbols U apzīmē Univet s.r.l.
☐ Standarta numurs (EN166 vai 166)
☐ Simbols(-li), kas norāda pielietojuma sfēras
☐ Paaugstinātas izturības pret liela ātruma daļiņām/galējām temperatūrām simbols (ja attiecināms)
☐ Simbols, kas norāda, ka atbilstoši izmēriem IAL ir paredzēts nelielai galvai. Simbols H (ja attiecināms)
☐ Okulāru maksimālā mēroga skaitlis(-li) — savietojams ar izstrādājuma rāmi (ja attiecināms)

Okulāra marķējuma simbolu norādīšanas secība
☐ Mēroga skaitlis (tikai filtriem)
U Ražotāja identifikācija. Simbols U apzīmē Univet s.r.l.
☐ Optiskā klase (izņemot pārseguma vairogus). Simbols 1 vai 2, vai 3
☐ Mehāniskās izturības simbols. Atkarībā no situācijas S vai F, vai B (ja attiecināms)
☐ Simboli, kas norāda ražotāja paredzētās pielietojuma sfēras
☐ Izturības pret virsmas bojājumiem, ko izraisa smalkās daļiņas, simbols: K (ja ir garantēta veiktspēja)
☐ Izturības pret okulāru aizrasošanos simbols: N (ja ir garantēta veiktspēja)

Specifikācija saskaņā ar standartu EN175:1997 - Šis standarts attiecas uz IAL acu un sejas aizsardzībai metināšanas un ar to saistīto darbu laikā. Atbilstošā IAL ir konstruēti, iekļaujot tajos aizsardzības filtrus ar aizsardzības/pastiprinātiem okulāriem vai bez tiem, kas sertificēti saskaņā ar EN166:2001, EN169:2002.

Rāmja un atbalsta marķējuma simbolu norādīšanas secība
U Ražotāja identifikācija. Simbols U apzīmē Univet s.r.l.
EN175 Atsauces uz standartu EN175
☐ Simbols(-li), kas norāda pielietojuma sfēras (ja attiecināms)
☐ Svars gramos (ja attiecināms)

IAL nedrīkst izmantot citā vidē un apstākļos, kas atšķiras no tiem, kuri norādīti marķējumos vai uz iepakojuma. No pastiprināta minerālstikla izgatavotos okulārus/filtrus drīkst izmantot tikai kopā ar atbilstoši nostiprinātu okulāru. Šī IAL identifikācijas kods ir norādīts uz iepakojuma. Izstrādājums ir apstiprināts, pamatojoties uz standartu EN166:2001. Lietotāja veicamā apkope aprobežojas ar izstrādājuma tīrīšanu, ja uz iepakojuma vai papildu lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi. Ja IAL tiek veiktas jebkādas izmaiņas, ko neveic Univet, kā arī jebkādas apkopes un/vai nomaiņas netiek veikta saskaņā ar Univet instrukcijām, veiktspējas rādītāji un izstrādājuma tipa apstiprinājums zaudē spēku. Rezerves daļas var iegādāties no Univet s.r.l. Izstrādājuma konstrukcijas detaļu nomaiņu, ja tā nav parādīta uz iepakojuma vai atsevišķās piezīmēs, veic Univet s.r.l., kas patur tiesības pieņemt lēmumu par izstrādājuma nomaiņu vai remontu. Apkope un/vai nomaiņa netiek veikta izstrādājumiem, kas ir nolietoti, nav izmantoti saskaņā ar specifikācijām vai kuriem veiktas jebkādas izmaiņas. Veiktspējas rādītājus, kas reģistrēti attiecībā uz šo konkrēto izstrādājumu, skatīt uz marķējuma un tā nozīmes skaidrojumos šajā informācijas lapā. Ja oriģinālais iepakojums vairs nav pieejams, šī IAL uzglabāšanai un pārvadāšanai ieteicams izmantot no mīksta neabrazīvas mikrošķiedras auduma izgatavotu kabatiņu. Univet speciālās kabatiņas brillēm un aizsargbrillēm var iegādāties no oficiālajiem izplatītājiem. Riskus, pret kuriem ir paredzēts šis izstrādājums, ir norādīti marķējumos. Nepiesārņotus IAL uzglabāt oriģinālā iepakojumā temperatūrā no 5 °C līdz 40 °C sausā vietā, kur nav organisko izgarojumu vai abrazīvu putekļu. Potenciāli piesārņotus IAL uzglabāt speciālā tvertnē, kas atšķiras no piegādes iepakojuma, un līdz to utilizācijai vai dezinfekcijai turēt atsevišķi no nepiesārņotiem izstrādājumiem. Lai novērstu izstrādājuma veiktspējas pazemināšanos, neuzglabāt siltuma avotu tuvumā vai vietās, kur uz tiem iedarbojas UV radiācija. IAL derīguma termiņš ir atkarīgs no izmantošanas vides un apstākļiem. Ja tiek ievērotas IAL lietošanas, apkopes, tīrīšanas un uzglabāšanas instrukcijas, izstrādājumu var izmantot līdz 3 gadiem, skaitot no iepakojuma pirmās atvēršanas. Jebkurā gadījumā IAL jānomaina ik pēc 3 gadiem vai agrāk, ja redzamas nolietojuma pazīmes. Notīrīt IAL katru reizi pēc lietošanas pirms ievietošanas atpakaļ iepakojumā un pārbaudīt katra komponenta stāvokli. IAL var notīrīt ar ūdeni un nosusināt ar mīkstu neabrazīvu drānu. Lēcas ar apstrādi aizrasošanas novēršanai drīkst tīrīt tikai ar mīkstu drānu.
Attiecībā uz dezinfekciju jāņem vērā, ka dažādiem piesārņojošiem elementiem nepieciešama atšķirīga pieeja un dezinfekcijas līdzekļi. Kā vispārēju noteikumu Univet iesaka:
Izvairīties no tādu dezinfekcijas līdzekļu lietošanas, kuru sastāvā ir alkohols/amonjaks/benzalkonija hlorīds/hlors/benzēns/nātrija hipohlorīts/šķīdinātāji/skābe un sārmu maisījumi. Izvairīties no jebkāda veida abrazīvu pastu lietošanas — izmantot maigas ziepes, ievērojot rūpību, lai nepārnestu tās uz lēcu optiskajām daļām. Pēc nomazgāšanas ar ziepēm rūpīgi noskalot rāmi ar vēsu ūdeni un nosusināt ar mīkstu neabrazīvu drānu.
Ja piesārņotāji to raksturojuma dēļ radīs risku drošībai un veselībai pat pēc tīrīšanas pabeigšanas, ieteicams nomainīt visu IAL.
Jutīgām personām var rasties alerģiska reakcija, ja atsevišķi materiāli, no kā izgatavots šis izstrādājums, saskaras ar ādu.
(LATEX) Ja uz iepakojuma etiķetes ir norādīts šis simbols, tas nozīmē, ka vismaz viena šā IAL komponenta sastāvā ir latekss.
Izgatavots Taivānā

RS УПУТСТВА ЗА КОРИСНИКА

ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ ЗА ЛИЧНУ ЗАШТИТУ, КОРИСНИК МОРА:
-Да се увери да је опрема за личну заштиту одговарајућа да се користи у сврху у коју је намерава користити (прочитати пажљиво ова упутства) и проверити јесу ли окулари / стакла огребана и/или пукла или да нису на неки други начин оштећена што би смањило њихову отпорност на ударце, односно што би онемогућило добро виђење кроз њих. Како бисте смањили ризике, ако је потребно, замените оштећене окуларе.
-Ако је опрема за личну заштиту испоручена у деловима, корисник мора да склопи све делове према упутствима наведеним на амбалажи или на посебном папиру с упутствима како би опрема имала означене перформансе.
-Поставите сваки окулар који се може скинути и/или позиционирати у предвиђену радну конфигурацију тако да се загарантује заштита која је обележена ознаком.
-Намонтирајте компоненте и/или испоручене додатке према упутствима садржаним у приручнику с упутствима, који се испоручује са сваким моделом, ако је он наведен.
-Прилагодите системе за регулацију. Опрема за личну заштиту не сме ни случајно да се помера за време употребе. Ставите на себе опрему за личну заштиту пре него што се изложите ризику од којега она чува и користите исту само за она подручја употребе која су обележена ознаком.
Опрему за личну заштиту корисници не смеју да размењују међусобно; она је намењена само за личну заштиту. Ако се за време употребе опрема за личну заштиту оштети услед ударца, ако изгори односно ако се оштети услед излагања корозији, исту морате да замените. Једина прихватљива подручја употребе јесу она која су обележена ознакама које се налазе на опреми за личну заштиту, а њихово значење је наведено у наредним параграфима. Да бисте разумели перформансе производа - Погледајте и табелу у којој су наведени бројеви скале као функција заштитних својстава стакала и табелу у којој је наведен ниво заштите од ударца коју пружа опрема за личну заштиту.

Опис перформанси према отпорности производа на ударце

Ознака	Применљивост	Дефиниција	Ударни елемент	Брзина ударца
S	Све врсте средства за заштиту очију	Већа чврстоћа	Челична лоптица Ø 22мм Мин. тежина 43г	приближно 5,1м/с
		Честице велике брзине		
Ознака	**Применљивост**	**Дефиниција**	**Ударни елемент**	**Брзина ударца udarca**
F	Све врсте средства за заштиту очију	Ударац мале јачине	Челична куглица Ø 6мм тежина 0,86г	45м/с
B	Заштитне наочаре	Ударац средње јачине		120 м/с

Све перформансе филтера описане су путем ознака преко броја скале који подразумева комбинацију броја шифре и броја засењења спојених цртицом "-" за филтере за заваривање постоји само број засењења.

Стандарди према подручју употребе - [Означавање стакала]	Шифра	Засењење
EH169:2002 филтери за заваривање	-	1,2 до 16
EH170:2002 ултраљубичасти филтери	2	1,2 до 5
EH171:2002 инфрацрвени филтери	4	1,2 до10
EH172:1994+A1:2000+A2:2001 филтери за сунце за индустријску употребу	5 6	1,1 до 4,1 1,1 до 4,1

C = након броја шифре која означава окуларе с већом способношћу препознавања боја (референтни стандард EH170:2002) - Код артикала означених с бројевима скале од 2-1,2 до 2-5 може се променити препознавање боја када се носе, осим уколико исти немају ознаку 2C. **T** = означава да је опрема за личну заштиту испитана за заштиту од честица велике брзине при екстремним температурама -5°C и +55°C (FT или BT). Ако се на производу не налази слово T, он се може користити само за заштиту од честица велике брзине на собној температури.
Опис подручја употребе исказан је путем ознака.

Ознака	значење
Нема	Основна употреба - Заштита од механичких опасности и опасности које настају услед излагања нејонизујућем зрачењу - осим ласера
3	Заштита од течности - Прскање или капање течности
4	Заштита од крупних честица прашине - честице > 5µm
5	Заштита од гаса и финих честица прашине - честице < 5µm
9	Заштита од пројекције топљеног метала и врућих чврстих тела
H	Опрема за личну заштиту намењена за мале главе
R	Повећана рефлексија окулара на инфрацрвено зрачење
K	Отпорност окулара на површину оштећењу финим честицама
N	Отпорност окулара на магљење
∇	Замена окулара

Означавање опреме за личну заштиту код које оквир и окулари чине једну целину:
комплетна ознака раздвајања окулара "-", референтни стандард EH166:2001 и одговарајуће ознаке за подручја употребе и јачину ударца.
Важно - Компатибилност ознака: ако се на оквиру и окуларима не налази иста ознака, када су у питању ознаке С, Ф или Б или С, ФТ или БТ, читава опрема спада у нижи разред отпорности на ударце према подручју употребе означеном ознакама.
Означавање - Спецификације: окулари класификовани у оптички разред 3 нису погодни нити су реализовани за дужу употребу. Да би били у складу с ознаком 9, оквир и окулар морају имати ознаку 9, а поред ње ознаку Ф или Б. Средства за заштиту очију од честица велике брзине која се носе преко наочара за вид, могу пренети ударце и изазвати опасност по корисника. Филтери на којима се налази ознака (🚗) нису погодни за употребу на путу и за вожњу (ова забрана важи и за филтере с ознакама 5-4.1 и 6-4.1 као сунчани филтери према стандардима EH172:1994+A1:2000+A2:2001).

Редослед приказивања ознака за означавање оквира
U Идентификација произвођача: Ознака U означава фирму Univet s.r.l.
☐ Број стандарда (EH166 или 166)
☐ Ознака/ке за одговарајућу подручје употребе
☐ Ознака за повећану чврстину/отпорност на честице велике брзине/екстремне температуре (ако је релевантно)
☐ Ознака која показује да је опрема за личну заштиту по димензијама предвиђена за малу главу: Ознака H (ако је релевантно)
☐ Макс. број/еви скале окулара - компатибилан с оквиром артикла (ако је релевантно)

Редослед приказивања ознака за означавање окулара
☐ Број скале (само за филтере)
U Идентификација произвођача: Ознака U означава фирму Унивет с.р.л.
☐ Оптички разред (осим покровних штитова) Знак 1 или 2 или 3
☐ Ознака за механичку чврстоћу: у зависности од случаја S или F или B (ако је релевантно)
☐ Ознаке које означавају подручје употребе које је предвидео произвођач
☐ Ознака за отпорност на површинско оштећење изазвано фиmin честицама: K(ако је ово својство загарантовано)
☐ Ознака за отпорност на замагљивање окулара: N (ако је ово својство загарантовано)

Спецификација према EH175:1997 - Овај стандард примењује се на средства за личну заштиту очију и лица за време заваривања и односних поступака. Усклађена опрема за личну заштиту пројектована је да обухвата заштитне филтере са или без заштитних/ојачаних окулара, који су сертификовани према стандардима EH166:2001, EH169:2002.

Редослед означавања оквира и ознаке за обележавање потпорне компоненте
U Идентификација произвођача: Ознака U означава фирму Унивет с.р.л.
EN175 Референца на стандард EN175
☐ Знак/ци за подручје употребе (ако је релевантно)
☐ Тежина у грамима (када је релевантно)

Опрему за личну заштиту не треба користити у контекстима и условима излагања који се разликују од ознака које су наведене или означене на амбалажи. Окулари / филтери који су израђени од ојачаног минералног стакла могу се користити искључиво с окуларима ојачаним на одговарајући начин. Идентификациона шифра ове опреме за личну заштиту приказана је на амбалажи. Артикал је потврђен на основу EH166:2001. Једино одржавање које корисник може да уради јесте чишћење, осим уколико није другачије наведено на амбалажи или на додатном листу с упутствима. Било која промена на опреми за личну заштиту коју не изврши фирма Унивет, као и било које одржавање делова и/или замена која се не изврше према упутствима које је дала фирма Унивет, могу довести до тога да перформансе исте постану неважеће и да одобрење типа производа постане неважеће. Резервне делове можете добити од фирме Унивет с.р.л. Замену конструкцијских делова производа, осим уколико иста није приказана на амбалажи или у листу с упутствима, мора да врши фирма Унивет с.р.л., која задржава право да одлучи да ли ће заменити или поправити артикал. За производе који се оштете хабањем или који се не користе према упутствима или се користе у недозвољену сврху, није предвиђено одржавање и/или замена. За перформансе наведене за овај производ, погледајте ознаке наведене на истом, као и објашњење значења тих ознака, како је описано у овом листу с упутствима. Ако оригинално паковање није више употребљиво, препоручујемо да користите кесицу од меког неабразивног микрофибера за одлагање и транспорт ове опреме за личну заштиту. Кесицу фирме Унивет за чување наочара можете да наручите од наших званичних дистрибутера. Ризици од којих ова опрема за личну заштиту штити означени су ознакама који се на њој налазе. Чувајте неконтаминирану опрему за личну заштиту у њеној оригиналној амбалажи на температури између 5°Ц и 40°Ц на сувом месту без органске паре или суспендоване абразивне прашине. Чувајте потенцијално контаминирану опрему за личну заштиту у посебном паковању, а не у оном у којем је испоручена; чувајте исту одвојено од неугрожених уређаја док је не збрињете или не дезинфикујете.
За предмети артикал не би смео да се топи, немојте га излагати изворима топлоте или УВ зрацима. Рок трајања ове опреме за личну заштиту зависи од услова у којима се она користи. Ако се придржавате упутстава за употребу, одржавање, чишћење и складиштење ове опреме за личну заштиту, она може трајати до 3 године од отварања паковања. У сваком случају замените ову опрему за личну заштиту сваке 3 године, па и раније уколико се на њој јаве видљиви знаци дотрајалости. Очистите опрему за личну заштиту сваки пут након употребе, а пре него што је одложите у њену амбалажу и проверите да ли су њене компоненте читаве. Опрему за личну заштиту морате да чистите водом и сушите меком неабразивном крпом; стакла са заштитним премазом против магљења морају се чистити једино меком крпом.
Ако треба да извршите дезинфекцију, имајте на уму да различити елементи контаминације захтевају различит приступ и различита средства за дезинфекцију. Као опште правило фирма Унивет препоручује следеће:
Избегавајте да користите свако средство за дезинфекцију које садржи алкохол / амонијак / бензалконијум хлорид / хлорин / бензен / натријум хипохлорит / растворе / киселе и базичне смеше. Избегавајте било коју врсту абразивне пасте - Користите благи сапун за прање, али пазите да он не доспе на оптички део стакла. Након прања сапуном, добро исперите оквир хладном водом и осушите га меком неабразивном крпом.
Ако је природа контаминације таква да може да угрози сигурност и здравље и након чишћења, препоручујемо да замените опрему за личну заштиту.
Осетљиве особе могу да пате од алергијске реакције уколико неки од материјала од којих је овај артикал израђен дође у директан контакт с њиховом кожом.
(LATEX) Ако се ова ознака налази на паковању, то значи да се латекс налази барем у једној компоненти ове опреме за личну заштиту.
Произведено на Тајвану

IL הנחיות למשתמש

לפני השימוש בציוד מגן אישי זה, על המשתמש:
לוודא כי הוא מתאים לשימוש המיועד (על ידי קריאה יסודית של הערות אלה) ולוודא כי רכיב העינית / העדשה תקינים, ללא שריטות / ו או סדקים או פגמים שעלולים להשפיע לרעה על עמידות למכות / ו או על ראייה נכונה. על מנת לצמצם סיכונים, במידת הצורך יש להחליף את העינית הפגומה.
במקרה שציוד המגן האישי מסופק מפורק, על המשתמש להרכיב כל רכיב בהתאם להוראות המצוינות על גבי האריזה או בדף ההוראות הנפרד כדי להבטיח שהביצועים המצוינים על ידי הסימונים מושגים.
יש למקם כל עינית נשלפת / ו או עינית הניתנת למיקום מחדש בתצורת ההפעלה החזויה כך שההגנה המוזכרת על ידי הסימונים יובטח.
הרכב רכיבים ו / או אביזרים שסופקו באמצעות כל מדריך הפעלה שסופק עם הדגם הבודד אם צוין.
יש להתאים את כל מערכות הכיוונון. אסור שציוד המגן האישי יזוז בטעות במהלך השימוש. לבש את ציוד המגן האישי לפני חשיפה לתנאים המסוכנים אשר נגדם הוא נועד להגן והשתמש בו רק עבור תחומי השימוש שסופקו על ידי הסימונים.
אין להעביר את ציוד המגן האישי בין משתמשים, היות והוא נועד במיוחד להגנה אישית. במקרה שבמהלך השימוש ציוד המגן האישי נפגם כתוצאה ממכה, שריפה ו / או חשיפה לקורוזיה, יהיה צורך להחליף את ציוד המגן האישי. תחומי השימוש הקבילים היחידים הם אלה הנובעים מהסימונים הרשומים על ציוד המגן האישי, ומשמעותם מוסברת בפסקאות הבאות. כדי להבין את ביצועי המוצר - עיין גם בטבלה שבה מפורטים מספרי הדרוג כפונקציה של מאפייני הסיכוך של העדשות ועיין בטבלה להלן המתארת את רמת המכות שיכול לספוג ציוד המגן האישי.

תיאור הביצועים לפי התנגדות המוצר למכות

סימון	ישימות	הגדרה	עמידות מכה	מהירות המכה
S	כל סוגי מגיני העיניים	חוסן מוגבר	כדור פלדה 22 Ø מ"מ משקל מינימום 43 גרם משקל מינ. של 43 גרם	בערך 5.1 מ\שׁ
		חלקיקים במהירות גבוהה		
סימון	**ישימות**	**הגדרה**	**עמידות מכה**	**מהירות המכה**
F	כל סוגי מגיני העיניים	מכה באנרגיה נמוכה	כדור פלדה 6 Ø מ"מ משקל 0.86 גרם	45 מ\שׁ
B	משקפי מגן	מכה באנרגיה בינונית		120 מ\שׁ

כל ביצועי המסנן מתוארים בסימונים לפי מספר הדרוג כשילוב של מספר קוד ומספר צל המחובר באמצעות מקף "-" עבור מסנני ריתוך קיים רק מספר צל.

תקנים לפי תחומי שימוש - [סימון עדשה]	קוד	צל
EN169: 2002 לגבי מסנני ריתוך	-	1.2 עד 16
EN170: 2002 לגבי מסנני אולטרה סגול	2	1.2 עד 5
EN171: 2002 לגבי מסנני אינפרא אדום	4	1.2 עד 19
:EN172: 1994 + A1: 2000 + A2 2001 לגבי מסנני Sunglare לשימוש תעשייתי	5 6	1.1 עד 4.1 1.1 עד 4.1

C = מספר הקוד מציין את יכולת זיהוי הצבע של העיניות, (Re.EN170: 2002) - פריטים המסומנים במספרי סולם הנעים בין 2-1,2 עד 2-5 עשויים לשנות את זיהוי הצבע כאשר לובשים אותם, אלא אם כן הם מסומנים 2C. T = מציין כי ציוד המגן האישי נבדק להגנה מפני חלקיקים במהירות גבוהה בטמפרטורות קיצוניות -5° צ' ו-+55° צ' (FT או BT). אם המכשיר אינו נושא את האות T, יש להשתמש בו רק כנגד חלקיקים הנעים במהירות גבוהה בטמפרטורת החדר.
תיאור שדות השימוש המתבטאים בסימונים המיושמים

סימן	ומשמעות
אף אחד	שימוש בסיסי - הגנה מפני סכנה מכאנית וסיכונים שמקורן בחשיפה לקרינה בלתי מייננת - קרני לייזר לא נכללים
3	הגנה מפני נוזלים - תרסיס נוזלי או טיפות
4	הגנה מפני חלקיקי אבק גדולים - חלקיקים > 5µm
5	הגנה מפני גז וחלקיקי אבק דק - חלקיקים > 5µm
9	הגנה מפני פליטות של מתכות מותכות ומוצקים חמים
H	ציוד מגן אישי אשר נועד להתאים לגודל ראש קטן
R	השתקפות מוגברת של העינית ב IR
K	עמידות של העינית לנזק על פני השטח מחלקיקים דקים
N	עמידות של העינית בפני ערפל
∇	עינית להחלפה

סימון של ציוד מגן אישי שבו המסגרת והעינית מהווים יחידה אחת:
סימון עינית מלא "-" של הפרדה, EN166: 2001 הפניה וסמלים רלוונטיים לתחומי השימוש ורמת מכה.
חשוב - תאימות הסימונים: אם העינית והמסגרת אינם נושאים את אותו סמל באם אלה הם S, F או B או S, FT או BT, הציוד כולו יורד לרמה הנמוכה של עמידות למכה ביחס לתחום השימוש המזוהה על ידי אחד הסימונים.
סימונים - מפרטים: עיניות מסווגות בדרגה אופטית 3 אינם מתאימים או מיוצרים לשימוש ממושך. עבור התאימות לסמל 9, המסגרת והעינית חייבות להיות מסומנות עם 9 יחד עם אחד מהסמלים F או B. מגיני העין כנגד חלקיקים במהירות גבוהה המולבשים מעל משקפי העיניים יכולים להעביר מכות ולכן ליצור סיכונים עבור הלובש. מסננים המציגים את הסמל (🚗) אינם מתאימים לשימוש בכבישים ושימוש לנהיגה (הגבלה חלה גם על מסננים עם סימון 5-4.1 ו- 6-4.1 כמסנני קרינה מוגברת לפי EN172: 1994 + A1: 2000 + A2: 2001).
רצף ייצוג של סמלי סימון מסגרת
U זיהוי היצרן: סימן U מזהה את Univet srl
☐ מספר תקן (EN166 או 166)
☐ סמל/ים עבור תחום/ים רלוונטיים של השימוש
☐ סמל של חוסן מוגבר / עמידות לחלקיקים במהירות גבוהה / טמפרטורות קיצוניות (אם רלוונטי)
☐ סמל המציין כי ציוד המגן האישי מוגדר מבחינת ממדים למידת ראש קטן: סמל H (אם רלוונטי)
☐ מספר/י סולם מקס. של העיניות- תואם למסגרת של הפריט (אם רלוונטי)
רצף ייצוג של סמלי סימני עינית
☐ מספר סולם (עבור מסננים בלבד)
U זיהוי היצרן: סימן U מזהה את Univet srl
☐ דרגה אופטית (למעט כיסוי מגן) סמל 1 או 2 או 3
☐ סמל של חוזק מכני: בהתאם למקרה S או F או B (אם רלוונטי)
☐ סמלים המייצגים את תחומי השימוש המיועדים על ידי היצרן
☐ סמל העמידות לנזק על פני השטח הנגרם על ידי חלקיקים דקים: K (אם הביצועים מובטחים)
☐ סמל העמידות של העינית לערפול: N (אם הביצועים מובטחים)
מפרט לפי EN175: 1997 תקן זה חל על ציוד מגן אישי להגנה על העין והפנים במהלך ריתוך ותהליכים קשורים. ציוד המגן האישי המתאים מתוכנן לכלול מסנני הגנה עם או בלי עיניות מגן/ מחוזקות, מאושר בהתאמה ל EN166: 2001, EN169: 2002.
רצף ייצוג של סמלי סימן מסגרת ותמיכה
U זיהוי היצרן: סימן U מזהה את Univet srl
EN175 הפניה לתקן EN175
☐ סמל/ים עבור תחום/ים רלוונטיים של השימוש (אם רלוונטי)
☐ משקל בגרם (כאשר רלוונטי)
אין להשתמש ב ציוד מגן אישי בהקשרים ובתנאי חשיפה, למעט אלו המבוטאים בסימונים או מדווחים על האריזות. עיניות/ מסננים מיוצרים מזכוכית מינרלים מחוזק ניתנים לשימוש רק כמיוחסים לעינית מחוזקת כראוי. קוד הזיהוי של ציוד מגן אישי זה מוצג על גבי האריזה. פריט מאומת על בסיס EN166: 2001.
תחזוקת המשתמש מוגבלת לנוהל הניקיון, אלא אם כן צוין אחרת בחבילה או בעלון הדרכה משלים אחר
כל שינוי שנעשה בציוד מגן אישי שלא בוצע על-ידי Univet וכן כל תחזוקה של רכיבים ו / או פעולות החלפה שלא בוצעו בהתאם להוראות Univet, יגרמו לפסילת הביצועים ולאישור סוג המוצר. ניתן להשיג חלקי חילוף מ - Univet Inc. החלפת חלקים מבניים של מוצרים, אלא אם כן מאוירים על גבי החבילות או בהערות נפרדות, תבוצע על ידי Univet Inc. אשר שומרת לעצמה את הזכות להחליט לגבי החלפה מלאה או תיקון של פריט. פריטים המושפעים מבלאי, שימוש שלא בהתאם למפרטים או טופלו לרעה, לא ייכללו לתחזוקה ו / או בהחלפה.
לביצועים הרשומים ביחס לפריט זה, אנא עיין בסימון החל עליו ולהסבר של משמעותם כפי שתוארו בעלון זה.
אם האריזה המקורית לא תהיה זמינה יותר מומלץ להשתמש לצורך אחסון בשקיק רך לא-שוחק מיקרו סיבי מיקרו רכים או לא שורטים כדי לאחסן או להעביר את ציוד המגן האישי הזה. ניתן לרכוש את השקיק הייעודי של Univet עבור משקפיים ומשקפי מגן באמצעות המפיצים הרשמיים שלנו.
הסיכונים שכנגדם מיועד לספק הגנה פריט זה מבוטאים על ידי הסימונים הנמצאים עליו.
ציוד המגן האישי שאינו מזוהם יש לשמור באריזה המקורית שלו בטמפרטורה בין 5 ° C ו-40 ° C במקום יבש שבו אין אדים אורגניים או אבקה שוחקת מרחפת. יש לאחסן ציוד מגן אישי מזוהם פוטנציאלית במיכל מיוחד השונה מן המכלול המסופק והמופרד מהתקנים לא מזוהמים עד להשלכה או טיהור. כדי למנוע ירידה בביצועי המוצר, אל תחשוף אותו למקורות חום או לקרינה UV.
תאריך התפוגה של ציוד המגן האישי תלוי באופן השימוש שנעשה בו. אם ממלאים אחרי ההוראות הכתובות בהנחיית השימוש, תחזוקה, ניקיון ואחסון של ציוד המגן האישי, ניתן להשתמש בפריט למשך עד 3 שנים מהרגע בו נפתחה החבילה לראשונה. יש לדאוג בכל מקרה להחליף את ציוד המגן האישי כל 3 שנים ואפילו קודם לכן אם נראים עליו סימנים של הרעה מצבו הפיזי.
יש לנקות את ציוד המגן האישי אחרי כל פעם שעושים בו שימוש לפני החזרתו לאריזה, ולבדוק את השלמות של כל רכיב. ציוד המגן האישי ניתן לניקוי עם מים ולייבש אותו בעזרת מטלית רכה שאינה שוחקת; עדשות עם טיפול נגד ערפל יש לנקות רק באמצעות מטלית רכה.
לחיטוי יש לציין כי אלמנטים מזהמים שונים דורשים טיפוס שונה מסוגי הגישות וחומרי החיטוי. ככלל, Univet ממליצה:
הימנעו משימוש בחומרי חיטוי המכילים אלכוהול / אמוניה / בנזלקוניום כלורי / כלור / בנזן / היפוכלוריט נתרן / ממסים / תערובות חומצה ואלקליין.
יש להימנע משימוש בכל סוג של משחה שוחקת - יש להשתמש בסבון עדין עם חומר ניקוי, תוך הקפדה לא להעביר אותו לחלק האופטי של העדשות. לאחר הניקוי עם הסבון, יש לשטוף את המסגרת במים קרים ולייבש בזהירות עם מטלית רכה שאינה שוחקת.
אם טבעם של מזהמים יהווה סיכון לבטיחות ולבריאות גם לאחר השלמת הליכי הניקיון, מומלץ להחליף את כל ציוד המגן האישי.
אנשים רגישים עלולים לסבול מתגובה אלרגית אם חומרים מסוימים אשר פריט זה עשוי מהם באים במגע ישיר עם העור של הלובש.
(LATEX) אם סמל זה מוצג על גבי התווית שמודבקת על החבילה, לטקס נמצא לפחות באחד המרכיבים של ציוד המגן האישי הזה
תוצרת טייוואן

JP 取扱説明書

本 PPE を使用する前にユーザーは以下を行う必要があります。
用途に適していることを確認し (注意事項を入念にお読みください)、接眼レンズ/レンズの部品に耐衝撃性や適切な視野に悪影響を与えるおそれのある傷や亀裂、あるいは不備がないことを確認してください。リスクを減少させるため、必要な場合は破損した接眼レンズを交換してください。
PPE が分解された状態で納入された場合、ユーザーは各部品を梱包に記載された指示、または別の取扱説明リーフレットに従って各部品を組み立て、記号で指定された性能を得られるようにしてください。
取り外し可能なレンズや位置変更可能なレンズを直接見える操作位置に置き、記号で示す保護性能が得られるようにしてください。
提供された部品や付属品を各モデルに付属のオペレーターマニュアルを使用して組み立ててください。
あらゆる調整システムを使用してください。PPE は、使用中に不意に動いてはなりません。保護することを目的にしているリスク条件にさらされる前に PPE を着用し、記号で指定された使用領域でのみ使用してください
PPE は、個人保護を目的に個人に合わせて設計されているため、複数のユーザー間で交換してはなりません。使用中に PPE が衝撃、燃焼、腐食により破損した場合、PPE を交換する必要があります。
許容される使用領域は、PPE につけられた記号で示す部分のみです。その意味は、以下の項で説明が記載されています。製品の性能を理解するため - レンズの保護特性の機能をスケールの番号で表している表も、および PPE が耐えることのできる衝撃レベルを説明した表を参照してください。

製品の耐衝撃性に応じた性能の説明

記号	適用	定義	打撃物	衝撃速度
S	すべての種類の目のプロテクター	頑強性を向上	鉄球 Ø 22mm 最小重量 43g	約 5.1m/s
		高速粒子		
記号	**適用**	**定義**	**衝撃**	**衝撃速度**
F	すべての種類の目のプロテクター	低エネルギーの衝撃	鉄球 Ø 6mm 重量 0.86g	45m/s
B	ゴーグル	中程度のエネルギーの衝撃		120 m/s

あらゆるフィルター性能は、コード番号とシェード番号がダッシュ「-」で組み合わされたスケール番号で説明されます。溶接フィルターでは、シェード番号のみになります。

使用領域毎の標準 - [レンズ記号]	コード	シェード
EN169:2002 (溶接フィルター)	-	1.2 ~ 16
EN170:2002 (紫外線フィルター)	2	1.2 ~ 5
EN171:2002 (赤外線フィルター)	4	1.2 ~ 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 (産業使用向け太陽光フィルター)	5 6	1.1 ~ 4.1

C = コード番号の後につけられた場合、色識別性能が高いレンズであることを表します (EN170:2002) - 2-1.2 ~ 2-5 のスケール番号がつけられた商品は、2C 以外の場合、着用した時の色認識に影響を与える場合があります。T = PPE が苛酷な温度 -5°C および +55°C (FT または BT) で高速粒子に対する保護性能の試験を行ったことを表します。T の文字がついていない装置の場合、室温の高速粒子に対してのみ使用してください。
適用される記号が示す使用領域の説明

記号	および意味
なし	基本使用 - 機械的な危険、およびレーザーを除く非電離放射線への曝露が原因の危険に対する保護
3	液体 (液体スプレーまたは滴) に対する保護
4	大きな粉塵粒子 (> 5µm を超える粒子) に対する保護
5	ガスおよび微粒子 5µm 未満の粒子) に対する保護
9	溶融金属および高温固体の放出に対する保護
H	小さなサイズのヘッドに合うように設計された PPE
R	赤外線におけるレンズの反射を向上
K	微粒子によるレンズの表面のダメージに耐える
N	レンズの曇りに耐える
∇	レンズを交換してください

フレームとレンズが単一ユニットを形成する PPE の記号:
EN166:2001 基準と使用領域および衝撃レベルに適切なシンボルを分けるレンズの全記号「-」。
重要 - 記号の適合性: レンズおよびフレームに S、F または B または S、FT または BT と同じシンボルがついていない場合、装置全体の耐衝撃性が記号で定められる使用領域に対して下の等級に下げられます。
記号 - 規格: 光学等級 3 に分類されたレンズは、長時間の使用には適していない、あるいは長時間の使用に適するようには作られていません。シンボル 9 との適合性に関し、フレームおよびレンズはシンボル F または B のいずれかと一緒に 9 の記号がついている必要があります。高速粒子に対する目の保護具をメガネの上に着用した場合、衝撃を伝え、メガネをかけている人に危険が及ぶおそれがあります。(🚗) を表すフィルターは、道路での使用や運転には適していません (この制限は、EN172:1994+A1:2000+A2:2001に従い、日光フィルター同様記号 5-4.1 および 6-4.1 がついたフィルターにも適用される)。

フレームの記号シンボルの表示順序
U 製造元の識別: U は Univet s.r.l. を意味します
☐ 標準番号 (EN166 または 166)
☐ 適切な使用領域を表すシンボル
☐ 頑強性/高速粒子/苛酷温度に対する耐久性が向上したことを表すシンボル (関連する場合)
☐ PPE が小さなサイズのヘッド向けに定義されていることを表すシンボル: シンボル H (関連する場合)
☐ レンズの最大スケール番号 – 商品のフレームに対応 (関連する場合)

レンズの記号シンボルの表示順序
☐ スケール番号 (フィルターのみ)
U 製造元の識別: U は Univet s.r.l. を意味します
☐ 光学等級 (カバーシールドを除く) シンボル 1 または 2 または 3
☐ 機械強度のシンボルS または F または B によって異なる (該当する場合)
☐ 製造元が意図する使用領域を表すシンボル
☐ 微粒子が原因の表面の損傷に対する耐久性のシンボルK(性能が保証される場合)
☐ レンズの曇りに対する耐久性のシンボル: N (性能が保証される場合)

EN175:1997に従った規格。この標準は、溶接および関連する作業中の目および顔面保護用 PPE に適用されます。適合する PPE は、EN166:2001、EN169:2002 への準拠が証明された保護/強化レンズ付き、または保護/強化レンズのない保護フィルターを含めるように設計されています。

フレームおよびサポートの記号シンボルの表示順序
U 製造元の識別: U は Univet s.r.l. を意味します
EN175 EN175 標準の参照
☐ 使用領域を表すシンボル (該当する場合)
☐ 重量 (グラム) (該当する場合)

PPE は、記号であらわされるもの、あるいは梱包に記載されているものとは異なる状況や曝露条件では使用してはなりません。強化ミネラルガラスを使用したレンズ/フィルターは、適切に強化されたレンズと一緒にのみ使用することができます。
本 PPE の識別コードは、梱包に記載されています。
商品は、EN166:2001 に基づいて検証されています。
ユーザーによるメンテナンスは、梱包や他の補完説明書に特に記載されている場合を除き、クリーニングのみに限られます。
Univet 以外の者以外が行った PPE へのあらゆる変更や、Univet の指示に従って行われなかった部品のメンテナンスや交換作業では、性能が無効になり、製品タイプの認証が無効になります。交換部品は、Univet s.r.l.から入手できます。梱包や別の注意事項に図解で記載されている場合を除き、交換または商品の修理の実行に関する決定権を保有する Univet s.r.l. が、製品構造部品の交換を行います。摩耗、仕様に準拠しない使用や変更に影響を受ける製品は、メンテナンスや交換をする必要がない場合があります。
本品に関して記録された性能については、本品に適用された記号、および本書に記載されているその意味の説明を参照してください。
元の梱包を使用できない場合は、この PPE の保管および輸送には、研磨作用のない柔らかなマイクロファイバーを使用して袋を作ることが推奨されます。Univet のメガネおよびゴーグル専用袋は、弊社の正規販売代理店でお買い求めいただけます。
本品が保護を目的とするリスクは、本品につけられた記号で表されます。
PPE は、有機蒸気や研磨作用のある粉塵が浮遊していない 5°C ~ 40°C の乾燥した場所で、元の梱包に入れて異物に触れないようにして保管してください。
異物が混入した可能性のある PPE は、納入時の梱包とは異なる特殊容器に保管し、廃棄または消毒するまで正常装置から離しておいてください。製品の性能を損なわないようにするため、熱源や UV 光線に当てないようにしてください。
PPE の使用期限は、使用状況によって異なります。PPE の使用、メンテナンス、クリーニング、および保管方法に従った場合、本品は最初に開梱してから最大 3 年間使用することができます。いずれの場合も、3 年毎に PPE を交換し、破損の兆候が認められる場合は早めに交換してください。
PPE を使用したら、梱包に戻す前に毎回洗浄し、各部品が完全な状態であることを確認してください。PPE は、水で洗浄し、研磨作用のない柔らかな布で乾かしてください。曇り防止加工レンズは、柔らかな布でのみ拭き取ってください。
消毒については、異物の種類に応じて様々なアプローチと消毒剤が必要になることを理解する必要があります。一般的な規則として、Univet は以下のように勧めています。
アルコール / アンモニア / 塩化ベンザルコニウム / 塩素 / ベンゼン / 次亜塩素酸ナトリウム/ 溶媒 / 酸・アルカリ混合物が含まれる消毒剤は使用しないでください。
あらゆる種類の研磨ペーストは使用しないでください。レンズの光学部分に異物を移さないようにして、中性洗剤を使用してください。石鹸での洗浄後、フレームを冷水ですすぎ、研磨作用のない柔らかな布で注意深く乾かしてください。
異物の性質により、クリーニング完了後にも安全性や健康にリスクを与える場合、PPE をすべて交換することが推奨されます。
本品に使用されている材料が皮膚に直接触れた場合、敏感な人はアレルギー作用を引き起こすおそれがあります。
(LATEX) 梱包に貼り付けられたラベルにこのシンボルがかかれている場合、本 PPE の少なくとも一つの部品にラテックスが使用されています。
台湾製

SA تعليمات المستخدم

قبل استخدام معدات الوقاية الشخصية، يجب أن يقوم المستخدم بما يلي:
التأكد من أنها مناسبة للاستخدام المقصود (عن طريق قراءة هذه الملاحظات بدقة) والتأكد من خلو العدسة المجهرية / العينية من الخدوش أو الشقوق أو العيوب أو جميع ما سبق مما قد يؤثر سلبًا على مقاومة الصدمات أو الرؤية الصحيحة. لتقليل المخاطر، استبدل العدسة المجهرية التالفة، إذا لزم الأمر.
في حالة الحصول على معدات الوقاية الشخصية مفككة، يجب على المستخدم تجميع كل مكون وفقًا لأي تعليمات يتم الإبلاغ بها إما على العبوة أو في ورقة التعليمات المنفصلة لضمان تحقيق الأداء المشار إليه بواسطة العلامات.
ضع أي عدسة مجهرية قابلة للإزالة أو إعادة تغيير موضعها في كلا الأمرين معًا لإعداد التشغيل المتوقع، وذلك لضمان الحصول على الحماية المشار إليها بواسطة العلامات.
قم بتجميع المكونات أو الملحقات المرفقة أو كليهما باستخدام دليل المشغل المرفق مع الطراز الوحيد إذا كان ذلك محددًا.
اتبع أي أنظمة ضبط. يجب ألا تتحرك معدات الوقاية الشخصية عن طريق الخطأ أثناء الاستخدام. يجب ارتداء معدات الوقاية الشخصية قبل التعرض لظروف المخاطر التي تهدف إلى الحماية منها واستخدامها فقط في مجالات الاستخدام المشار إليها بواسطة العلامات.
يجب عدم تبادل معدات الوقاية الشخصية بين العديد من المستخدمين، ولكنها مصممة خصيصًا للحماية الشخصية. في حالة تلف معدات الوقاية الشخصية أثناء الاستخدام نتيجة للاصطدام أو الحروق أو التعرض للتآكل أو جميع ما سبق، فيجب استبدالها.
مجالات الاستخدام الوحيدة المقبولة هي تلك المحددة وفقًا للعلامات الموضوعة على معدات الوقاية الشخصية، والتي يتم التعبير عن معناها في الفقرات اللاحقة.
لفهم أداء المنتج، يُرجى الرجوع أيضًا إلى الجدول الذي يتضمن أرقام المقياس كوظيفة لخصائص الحماية للعدسات والجدول الموضح فيما يلي الذي يصف مستوى الاصطدامات التي تتحملها معدات الوقاية الشخصية.

وصف الأداء وفقًا لمقاومة المنتج للصدمات

العلامة	قابلية التطبيق	التعريف	عنصر الاصطدام	سرعة الاصطدام
S	جميع أنواع واقيات العين	متانة مرتفعة	كرة من الصلب بقطر 22 مم أقل وزن 43 جرام	تقريبًا 5,1 متر/ثانية
		الجسيمات عالية السرعة		
العلامة	**قابلية التطبيق**	**التعريف**	**عنصر الاصطدام**	**سرعة الاصطدام**
F	جميع أنواع واقيات العين	اصطدام منخفض الطاقة	كرة من الصلب بقطر 6 مم الوزن 0,86 جرام	45 متر/ثانية
B	نظارات واقية	اصطدام متوسط الطاقة		120 متر/ثانية

يتم وصف أي أداء للفلاتر في العلامات حسب رقم المقياس الموضح كمجموعة تتكون من رقم الرمز ودرجة الإظلال المتصلين بشرطة "-"، وبالنسبة لفلاتر اللحام، تُذكر درجة الإظلال فقط.

المعايير حسب مجالات الاستخدام - [علامات العدسة]	الرمز	درجة الإظلال
EN169:2002 الخاص بفلاتر اللحام	-	من 1,2 إلى 16
EN170:2002 الخاص بفلاتر الأشعة فوق البنفسجية	2	من 1,2 إلى 5
EN171:2002 الخاص بفلاتر الأشعة تحت الحمراء	4	من 1,2 إلى 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 الخاص باستعمال فلاتر وهج الشمس للاستخدامات الصناعية	5 6	من 1,1 إلى 4,1 من 1,1 إلى 4,1

C = يشير وجود هذا الحرف بعد رقم الرمز إلى عدسات مجهرية ذات أداء أعلى لتحديد اللون (المعيار ذو الرقم المرجعي EN170:2002) - المعدات التي تم تمييزها بأرقام مقياس التي تتراوح من 1,2-2 إلى 5-2 قد تغير درجة تمييز اللون عند ارتدائها إلا إذا كانت تحمل العلامة 2C. T = يشير هذا الحرف إلى أن معدات الوقاية الشخصية تم اختبارها للحماية من الجسيمات عالية السرعة عند درجات الحرارة القصوى -5 درجات مئوية و +55 درجة مئوية (FT أو BT). إذا لم يحمل الجهاز الحرف T، فيجب استخدامه فقط ضد الجسيمات عالية السرعة في درجة حرارة الغرفة.
وصف مجالات الاستخدام التي يتم التعبير عنها من خلال العلامات الموضوعة

العلامة	المعنى
لا شيء	الاستخدام الأساسي: الحماية من المخاطر الميكانيكية والأخطار الناشئة عن التعرض للإشعاع غير المؤيّن باستثناء الليزر
3	الحماية ضد السوائل: رذاذات السوائل أو القطرات
4	الحماية ضد جسيمات الغبار الكبيرة: الجسيمات بقطر أكبر من 5 ميكرومتر
5	الحماية ضد الغاز وجسيمات الغبار الدقيقة: الجسيمات بقطر أقل 5 ميكرومتر
9	الحماية ضد انسكابات المعادن المنصهرة والمواد الصلبة الساخنة
H	معدات الوقاية الشخصية مصممة لتناسب الرؤوس صغيرة الحجم
R	انعكاس مرتفع للعدسة المجهرية في ظروف الأشعة تحت الحمراء
K	مقاومة العدسات المجهرية للضرر في السطح بواسطة الجسيمات الدقيقة
N	مقاومة العدسة المجهرية للضباب
∇	عدسة مجهرية بديلة

علامات معدات الوقاية الشخصية التي يشكل فيها الإطار والعدسة المجهرية وحدة واحدة:
العلامات الكاملة للعدسات المجهرية "-" الخاصة بالفصل، وفقًا للمعيار ذي الرقم المرجعي EN166:2001 والرموز ذات الصلة بمجالات الاستخدام ومستوى الاصطدام.
ملاحظة مهمة - توافق العلامات: إذا كانت العدسات المجهرية والإطار لا يحملان نفس الرمز سواء كان S أو F أو B أو S أو FT أو BT، فسيتم إنزال الجهاز بأكمله إلى فئة أقل من مقاومة الاصطدام فيما يتعلق بمجال الاستخدام المحدد بواسطة العلامات.
العلامات - المواصفات: لا تُعتبر العدسات المجهرية المصنفة في الفئة البصرية رقم 3 مناسبة أو مخصصة للاستخدام لفترات طويلة. للتوافق مع الرمز 9، يجب وضع علامة 9 على كلٍ من الإطار والعدسة مع أحد الرمزين F أو B. يمكن أن تنقل واقيات العين ضد الجسيمات عالية السرعة التي يتم ارتداؤها فوق نظارات العين الطبية صدمات ومن ثم تُحدث مخاطر لمن يرتديها. الفلاتر التي تحمل الرمز (🚗) غير مناسبة للاستخدام على الطرق والقيادة (ينطبق أيضًا هذا القيد على الفلاتر ذات العلامات 5-4,1 و6-4,1 كفلاتر وهج الشمس وفقًا للمعيار EN172:1994+A1:2000+A2:2001).
تسلسل تمثيل رموز علامات الإطار
U تحديد الشركة المصنعة: يمثل الرمز U شركة Univet S.r.l
☐ رقم المعيار (EN166 أو 166)
☐ الرموز لمجالات الاستخدام ذات الصلة
☐ رمز المتانة/المقاومة المرتفعة للجسيمات عالية السرعة/درجات الحرارة الشديدة (إذا لزم الأمر)
☐ الرمز الذي يشير إلى تحديد أبعاد معدات الوقاية الشخصية لرأس صغير الحجم: الرمز H (إذا لزم الأمر)
☐ الحد الأقصى لأرقام مقياس العدسات المجهرية – متوافق مع إطار المادة (إذا لزم الأمر)
تسلسل تمثيل رموز علامات العدسة المجهرية
☐ رقم المقياس (للفلاتر فقط)
U تحديد الشركة المصنعة: يمثل الرمز U شركة Univet S.r.l
☐ رمز الفئة البصرية (باستثناء واقيات الحماية) 1 أو 2 أو 3
☐ رمز القوة الميكانيكية: حسب الحالة S أو F أو B (حيثما كانت هناك صلة)
☐ الرموز التي تمثّل مجالات الاستخدام التي تقصدها الشركة المصنعة
☐ رمز مقاومة الأضرار السطحية الناجمة عن الجسيمات الدقيقة: K (في حالة ضمان الأداء)
☐ رمز مقاومة الضباب للعدسات المجهرية: N (في حالة ضمان الأداء)
المواصفة وفقًا للمعيار EN175:1997 ينطبق هذا المعيار على معدات الوقاية الشخصية لحماية العين والوجه أثناء اللحام والإجراءات ذات الصلة. تم تصميم معدات الوقاية الشخصية المطابقة لتشمل فلاتر الحماية مع عدسات مجهرية واقية أو معززة أو بدونها، وتم اعتمادها طبقًا للمعايير EN166:2001 وEN169:2002.
تسلسل تمثيل رموز علامات الإطار والدعامات
U تحديد الشركة المصنعة: يمثل الرمز U شركة Univet S.r.l
EN175 الرقم المرجعي للمعيار EN175
☐ رموز مجالات الاستخدام (إذا كانت ذات صلة)
☐ الوزن بالجرامات (متى كان ذا صلة)
يجب عدم استخدام معدات الوقاية الشخصية في السياقات وظروف التعرض المختلفة عن تلك المشار إليها بواسطة العلامات أو المذكورة على العبوات. يمكن استخدام العدسات المجهرية أو الفلاتر المصنوعة من الزجاج المعدني المقوّى فقط مع عدسة مجهرية مقواة بشكل مناسب.
رمز تحديد معدات الوقاية الشخصية موضح على العبوة.
تم التحقق من صحة المنتج على أساس المعيار EN166:2001.
تقتصر الصيانة بواسطة المستخدم على إجراء التنظيف ما لم تتم الإشارة إلى خلاف ذلك على العبوة أو في نشرة تعليمات تكميلية أخرى.
سيؤدي أي تغيير يتم إجراؤه على معدات الوقاية الشخصية لا تقوم به شركة Univet وكذلك أي صيانة للمكونات و/أو عملية استبدال لا يتم إجراؤها وفقًا لتعليمات شركة Univet إلى إبطال أداء المنتج واعتماد نوعه. يمكن الحصول على قطع الغيار من شركة Univet S.r.l. ما لم يتم توضيح ذلك على العبوات أو في ملاحظات منفصلة، فسيتم استبدال الأجزاء الهيكلية للمنتج بواسطة شركة Univet S.r.l.، التي تحتفظ بالحق في تقرير الاستبدال الكامل للمادة أو إصلاحها. تُستثنى المواد المتأثرة بالتلف أو الاستخدام غير المطابق للمواصفات أو التي تم التلاعب فيها من الصيانة أو الاستبدال.
بالنسبة للأداء المسجل لهذه المادة، يُرجى الرجوع إلى العلامات الموضوعة عليها وشرح معانيها كما هو موضح في هذه النشرة.
في حالة عدم توفر العبوة الأصلية، فمن المستحسن استخدام كيس من الألياف الدقيقة غير الكاشطة الناعمة لتخزين معدات الوقاية الشخصية هذه ونقلها. يمكن شراء كيس Univet الخاص بالنظارات العادية والنظارات الواقية عن طريق الموزعين الرسميين لدينا.
يتم التعبير عن المخاطر التي تهدف هذه المعدة إلى توفير الحماية ضدها من خلال العلامات الموضوعة عليها.
احتفظ بمعدات الوقاية الشخصية غير الملوثة في عبوتها الأصلية عند درجة حرارة تتراوح بين 5 درجات مئوية و40 درجة مئوية في مكان جاف لا تتواجد به أبخرة عضوية أو غبار كاشط مُعلّق في الهواء.
قم بتخزين معدات الوقاية الشخصية التي من المحتمل أن تكون ملوثة في حاوية خاصة مختلفة عن العبوة التي تأتي فيها، واحتفظ بها بمعزل عن الأجهزة غير الملوثة حتى يتم التخلص منها أو تعقيمها.
لمنع أي انخفاض في مستوى أداء المنتج، يجب ألا تعرضه لمصادر الحرارة أو الأشعة فوق البنفسجية.
يعتمد تاريخ انتهاء صلاحية معدات الوقاية الشخصية على سياق الاستخدام. إذا تم اتباع تعليمات الاستخدام والصيانة والتنظيف والتخزين لمعدات الوقاية الشخصية، فيمكن استخدام المادة لمدة تصل إلى 3 سنوات من وقت فتح العبوة لأول مرة. وفي جميع الأحوال، استبدل معدات الوقاية الشخصية كل 3 سنوات أو قبل ذلك إذا ظهرت علامات واضحة تدل على الاهتراء.
قم بتنظيف معدات الوقاية الشخصية في كل مرة بعد استخدامها قبل إعادتها إلى العبوة وتحقق من سلامة كل مكون.
يمكن تنظيف معدات الوقاية الشخصية بالماء وتجفيفها بقطعة قماش ناعمة غير كاشطة؛ ويجب تنظيف العدسات المعالجة ضد الضباب بقطعة قماش ناعمة فقط.
للتعقيم، تجدر الإشارة إلى أن عناصر التلوث المختلفة تتطلب أنواعًا مختلفة من الأساليب ومواد التطهير. كقاعدة عامة، توصي Univet بما يلي:
تجنب استخدام أي مطهر يحتوي على الكحول / الأمونيا / كلوريد البنزالكونيوم / الكلور / البنزين / هيبوكلوريت الصوديوم / المذيبات / مخاليط الأحماض والقلويات. تجنب استخدام أي نوع من المعاجين الكاشطة - استخدم صابون منظف معتدل مع الحرص على عدم وصوله إلى الجزء البصري من العدسات. بعد التنظيف بالصابون، اشطف الإطار بالماء البارد وجففه بعناية باستخدام قطعة قماش ناعمة غير كاشطة.
إذا كانت طبيعة الملوثات تتسبب في حدوث خطر على السلامة والصحة حتى بعد الانتهاء من إجراءات التنظيف، فمن المستحسن استبدال معدات الوقاية الشخصية بالكامل.
قد يُعاني بعض الأفراد ذوي الحساسية من ردود فعل تحسسية إذا لامست بعض المواد التي تتكون منها هذه المعدة بشرتهم بشكل مباشر.
(LATEX) إذا وجدت هذا الرمز الوارد على الملصق المثبت على العبوة، فهذا يعني أن اللاتكس موجود في مكون واحد على الأقل من مكونات معدات الوقاية الشخصية هذه
صُنع في تايوان

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ НАСТОЯЩЕГО СИЗ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОБЯЗАН:
-Удостовериться в том, что изделие подходит для планируемого использования (путем внимательного ознакомления с настоящим руководством), а также убедиться в том, что на линзе не имеется царапин и/или трещин или иных дефектов, которые могли бы отрицательно сказаться на прочности изделия и/или на качестве обзора. С целью уменьшения риска при необходимости следует заменить поврежденную линзу.
-Если СИЗ поставляется в разобранном виде, пользователь должен произвести сборку всех компонентов согласно инструкции, приведенной на упаковке изделия или вложенной внутрь упаковки; в этом случае изделие будет обладать всеми качествами и характеристиками, обозначенными специальной маркировкой.
-Для обеспечения степени защиты, обозначенной специальной маркировкой, необходимо установить съемную и/или переустанавливаемую линзу в соответствии с предусмотренной рабочей конфигурацией изделия.
-При наличии соответствующего указания сборка входящих в комплект компонентов и/или вспомогательных устройств должна производиться согласно инструкции по эксплуатации, поставляемой вместе с каждой моделью.
-При помощи системы регулировки пользователь должен отрегулировать СИЗ по своему размеру. Во время эксплуатации СИЗ не должно случайно сместиться. Пользователь должен надеть СИЗ до того, как он подвергнется опасностям, от которых его должно защищать СИЗ; область применения изделия должна соответствовать той, что обозначена специальной маркировкой.
СИЗ предназначены для индивидуальной защиты определенного лица, поэтому пользователи не должны обмениваться изделиями. В случае, если во время эксплуатации происходит повреждение СИЗ в результате удара, обгорания и/или коррозии, необходимо заменить СИЗ. СИЗ должно применяться исключительно в целях и областях, обозначенных при помощи приведенной на нем маркировки; значение этой маркировки указано в следующих параграфах. Для получения более подробной информации о характеристиках и эксплуатационных параметрах изделия см. приведенную ниже таблицу, в которой указаны классификационные номера (показатели защитных свойств линз), а также таблицу с показателями ударопрочности СИЗ.

Эксплуатационные параметры изделия - Ударопрочность

Маркировка	Область применения	Описание	Ударный элемент	Скорость соударения
S	Все типы защиты для глаз	Повышенная ударопрочность	Стальной шар Ø 22 мм мин. вес 43 г	примерно 5,1 м/сек
		Быстрые частицы		
Маркировка	**Область применения**	**Описание**	**Ударный элемент**	**Скорость соударения**
F	все типы защиты для глаз	Соударение с малой энергией	Стальной шар Ø 6 мм вес 0,86 г	45 м/сек
B	защитные очки закрытого типа	Соударение со средней энергией		120 м/сек

Маркировка изделия включает в себя сведения о светофильтре, его технической комбинации кодового числа и степени затемнения, которые соединены символом " - " (эта комбинация представляет собой классификационный номер). Для сварочных светофильтров указана только степень затемнения.

Стандарты для различных областей применения - [Маркировка линзы]	Код	Степень затемнения
EN169:2002 для сварочных светофильтров	-	от 1,2 до 16
EN170:2002 для ультрафиолетовых светофильтров	2	от 1,2 до 5
EN171:2002 для инфракрасных светофильтров	4	от 1,2 до 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 для светофильтров промышленного применения для защиты от солнечного света	5 6	от 1,1 до 4,1 от 1,1 до 4,1

C = после кодового числа обозначает линзы с более высокими свойствами распознавания оттенков (соответствующие стандарту EN170:2002) - Изделия, имеющие маркировку с классификационными номерами в диапазоне от 2-1,2 до 2-5, могут изменять распознавание оттенков, за исключением изделий с маркировкой 2C. **T** = обозначает, что изделие прошло тестирование на воздействие быстрых частиц при экстремальной температуре -5°C и +55°C (FT или BT). Если маркировка изделия не включает в себя букву T, оно обеспечивает защиту от быстрых частиц только при комнатной температуре.
Области применения и соответствующая маркировка

Маркировка	Описание
Отсутствие маркировки	Базовое применение - Защита от факторов риска механического характера, а также от неионизирующего излучения, исключая лазер.
3	Защита от воздействия жидкостей - Влажных аэрозолей и капель
4	Защита от крупных частиц пыли - частицы > 5µm
5	Защита от газов и мелких частиц пыли - частицы < 5µm
9	Защита от брызг расплавленных металлов и от горячих твердых веществ
H	СИЗ для головы небольшого размера
R	Повышенная отражающая способность линзы в инфракрасном излучении
K	Стойкость линзы к поверхностному повреждению при воздействии мелких частиц
N	Стойкость линзы к запотеванию
∇	Запасная линза

Маркировка СИЗ, в которых оправа и линза составляют единое целое:
Полная маркировка линзы включает в себя разделительный символ "-", ссылку на стандарт EN166:2001 и соответствующие символы, указывающие на область применения и ударопрочность.
Важно - Совместимость маркировок: если маркировка линзы и оправы не совпадает (речь идет о маркировке S, F или B или S, FT или BT), ударопрочностью СИЗ является низшее из двух значений, обозначенных маркировками, применительно к указанной области эксплуатации.
Маркировка - Примечание: линзы, принадлежащие к оптическому классу 3, не были разработаны и произведены для длительной эксплуатации. Для обеспечения защиты, соответствующей номеру 9, маркировка оправы и линзы, помимо номера 9, должна включать в себя символы F или B. В случае ношения СИЗ поверх офтальмологических очков защитная линза может передавать удары быстрых частиц очкам, что может быть опасно для пользователя. Светофильтры с символом (🚗) не подходят для использования при вождении автомобиля (это ограничение также относится к светофильтрам с маркировкой 5-4.1 и 6-4.1, которые представляют собой светофильтры для защиты от солнечного света, в соответствии со стандартами EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Последовательность символов маркировки оправы
U Идентификация производителя: Символ U обозначает Univet s.r.l.
☐ Номер стандарта (EN166 или 166)
☐ Символ(ы) соответствующей области(ей) применения
☐ Символ повышенной ударопрочности / стойкости к воздействию быстрых частиц / экстремальных температур (если таковые имеются)
☐ Символ, обозначающий, что СИЗ подходит для головы небольшого размера: Символ H (если СИЗ обладает этой характеристикой)
☐ Макс. классификационный(ые) номер(а) линз, совместимых с оправой (если таковые применимы)

Последовательность символов маркировки линз
☐ Классификационный номер (только для светофильтров)
U Идентификация производителя: Символ U обозначает Univet s.r.l.
☐ Оптический класс (за исключением затемняющих щитков) - Символ 1, 2 или 3
☐ Символ механической прочности: S, F или B (в зависимости от степени прочности, если это применимо)
☐ Символы, обозначающие области применения, установленные производителем
☐ Символы стойкости линзы к поверхностному повреждению при воздействии мелких частиц: K (если такая характеристика гарантирована)
☐ Символ стойкости линзы к запотеванию: N (если такая характеристика гарантирована)

Примечание касательно стандарта EN175:1997 - данный стандарт относится к СИЗ, которые предназначены для защиты глаз и лица во время сварки и связанных с ней операций. Соответствующие данному стандарту СИЗ должны иметь защитные светофильтры с защитной/укрепленной линзой или без нее, в соответствии со стандартами EN166:2001, EN169:2002.

Последовательность символов маркировки оправы и крепления
U Идентификация производителя: Символ U обозначает Univet s.r.l.
EN175 Ссылка на стандарт EN175
☐ Символ(ы) области(ей) применения (если это применимо)
☐ Вес в граммах (когда это применимо)

СИЗ не должны эксплуатироваться ни в каких иных условиях и целях, кроме тех, что обозначены маркировкой или указаны на упаковке. Светофильтры, изготовленные из армированного минерального стекла, могут использоваться только с надлежащей линзой из армированного стекла. Идентификационный код данного СИЗ указан на упаковке. Изделие признано соответствующим стандарту EN166:2001. Техобслуживание изделия пользователем ограничивается очисткой, кроме тех случаев, когда на упаковке или в инструкции по эксплуатации не указано иначе. Любые модификации СИЗ, произведенные не компанией Univet, а также любые операции по техобслуживанию компонентов и/ или их замене, не соответствующие инструкциям Univet, приводят к тому, что изделие утрачивает свои эксплуатационные свойства и характеристики и более не принадлежит к типу СИЗ, установленному производителем. Запчасти могут быть приобретены в компании Univet s.r.l. Если на упаковке изделия или в отдельном информационном листке не указано иначе, замена структурных компонентов изделия должна производиться компанией Univet s.r.l., которая сохраняет за собой право решать, заменить ли компонент или же отремонтировать его. Изделия, подвергшиеся износу, использованные не в соответствии со спецификациями или же подвергшиеся несанкционированной модификации, исключаются из гарантийного обслуживания и не подлежат замене. Для получения сведений об эксплуатационных качествах и характеристиках изделия см. его маркировку и приведенное в настоящем руководстве разъяснение символов маркировки. Если не имеется оригинальной упаковки СИЗ, рекомендуется его хранить и перемещать в мешочке из неабразивной микрофибры. У официальных дистрибьюторов компании Univet можно приобрести специальные мешочки для хранения открытых и закрытых защитных очков. Маркировка данного изделия указывает на факторы риска, защиту от которых должно обеспечивать изделие. Следует хранить незагрязненные СИЗ в их оригинальных упаковках при температуре от 5°C до 40°C, в сухом месте, где не имеется органических паров или абразивной пыли во взвешенном состоянии. Потенциально загрязненные СИЗ следует хранить в специальной емкости, а не в оригинальной упаковке, отдельно от чистых изделий, до тех пор, пока они не будут дезинфицированы или утилизированы. Изделие не должно подвергаться воздействию высокой температуры или ультрафиолетового излучения, иначе оно может утратить свои эксплуатационные характеристики. Срок годности СИЗ зависит от области и интенсивности его эксплуатации. Изделие может эксплуатироваться в течение 3 лет с момента его распаковки, но только в том случае, если пользователь следует указаниям по его использованию, техобслуживанию, очистке и хранению. В любом случае, следует заменять СИЗ каждые 3 года или чаще, если на нем появляются явные следы износа или порчи.
После каждого использования, перед тем, как убрать СИЗ в коробку, следует очистить его и проверить целостность всех компонентов. Следует очищать СИЗ водой и вытирать мягкой неабразивной ветошью; линзы с обработкой против запотевания должны очищаться лишь с помощью мягкой ветоши.
Метод дезинфекции и тип дезинфицирующих средств зависит от веществ, которыми было загрязнено изделие. В качестве общего указания Univet рекомендует:
Избегать использования дезинфицирующих средств, содержащих спирт / аммиак / хлорид бензалкония / хлор / бензол / хлорноватистокислый натрий / растворители / кислотные и щелочные смеси. Избегать использования абразивной пасты любого типа - Использовать мягкое мыло, следя за тем, чтобы оно не попало на оптическую часть линзы. После очистки оправы мылом следует промыть ее прохладной водой и высушить мягкой неабразивной ветошью.
Если характер загрязняющих веществ подвергает риску безопасность и здоровье пользователя даже после проведения очистки, рекомендуется заменить СИЗ.
У подверженных аллергии лиц может возникнуть аллергическая реакция, если некоторые материалы, из которых изготовлено изделие, будут напрямую контактировать с их кожей.
(LATEX) Если на этикетке, наклеенной на упаковку продукта, имеется этот символ, это означает, что как минимум один из компонентов СИЗ содержит латекс.
Сделано в Тайвани